

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1778/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί τροποποιήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1779/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού ορίων εντός των οποίων δύναται να γίνει αποδεκτή η αίτηση που υποβλήθηκε τον Ιούλιο του 1994 για άδειες εισαγωγής αυγών και κρέατος πουλερικών βάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τις ενδιάμεσες συμφωνίες, τις οποίες συνήψε η Κοινότητα με τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1780/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 για τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του κρέατος πουλερικών που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1781/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1994 για ορισμένα κρέατα πουλερικών 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1782/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου 8
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1783/94 της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1994 για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας 11
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1784/94 της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1994 περί παύσεως της αλιείας της ιππόγλωσσας της Γροιλανδίας από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου 19
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1785/94 της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1994 για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 20
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1786/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 που καθορίζει για την περίοδο εμπορίας 1994/95 την ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αποξηραμένα δαμάσκηνα καθώς και το ποσό της ενίσχυσης στην παραγωγή για τα δαμάσκηνα 22

Τιμή: 18 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν δεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1787/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 1994 για άδειες εισαγωγής κρέατος πουλερικών βάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για το κρέας πουλερικών και για ορισμένα άλλα γεωργικά προϊόντα	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1788/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την όγδοη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1021/94	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1789/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού του ορίου εντός του οποίου δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1994 για τα νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα βόεια κρέατα στα πλαίσια των καθεστώτων εισαγωγής που προβλέπονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και από την προσωρινή συμφωνία με την πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία	27
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1790/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 για τον καθορισμό του ορίου εντός του οποίου δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής, που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1994, για ορισμένα νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη βόεια κρέατα ή με τη μορφή κονσερβών στο πλαίσιο του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται στη διμερή γεωργική συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας (¹)	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1791/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως	29
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1792/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη	31
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1793/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 για δέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3337/93 περί θεσπίσεως εκτάκτων μέτρων στηρίξεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στο Βέλγιο	33
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1794/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 για δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1393/94 περί θεσπίσεως εκτάκτων μέτρων στηρίξεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στις Κάτω Χώρες	35
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1795/94 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 για όγδοη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3088/93 περί θεσπίσεως εκτάκτων μέτρων στηρίξεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στη Γερμανία	37

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

94/449/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με διαδικασία εφαρμογής δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (Υπόθεση IV/M.308 — Kali + Salz/MdK/Treuhand) (¹)	38
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ	
Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ	
* Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ αριθ. 21/94/COL της 6ης Απριλίου 1994 για την έκδοση τριών ανακοινώσεων στον τομέα του ανταγωνισμού	57

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1778/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1700/94 της Επιτροπής⁽³⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1700/94 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό

(ΕΚ) αριθ. 3528/93⁽⁵⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94⁽⁷⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1700/94 σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 14. 7. 1994, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή ⁽¹⁾
	— Ecu/100 kg —
1701 11 90 100	32,36 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	30,36 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	32,36 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	30,36 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3517
	— Ecu/100 kg —
1701 99 10 100	35,17
1701 99 10 910	35,57
1701 99 10 950	34,07
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3517

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αλέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

⁽³⁾ Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1779/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί καθορισμού ορίων εντός των οποίων δύναται να γίνει αποδεκτή η αίτηση που υποβλήθηκε τον Ιούλιο του 1994 για άδειες εισαγωγής αυγών και κρέατος πουλερικών βάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τις ενδιάμεσες συμφωνίες, τις οποίες συνήψε η Κοινότητα με τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2699/93 της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1992 περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή, στους τομείς του κρέατος πουλερικών και αυγών, του καθεστώτος που προβλέπεται στις ενδιάμεσες συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και της Πολωνίας, της Ουγγαρίας και της πρώην Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας, αφετέρου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3549/93⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι αιτήσεις χορηγήσεως αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για το τρίτο τρίμηνο του 1994, αφορούν για ορισμένα προϊόντα ποσότητες ίσες ή χαμηλότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες και συνεπώς δύναται να ικανοποιηθούν πλήρως και για άλλα προϊόντα, ανώτερες από τις διαθέσιμες ποσό-

τητες και πρέπει συνεπώς να μειωθούν κατά σταθερό ποσοστό για να υπάρξει εγγύηση δίκαιης κατανομής·

ότι πρέπει, για την πρώτη κατηγορία των προϊόντων, να καθορισθεί το πλεόνασμα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Σεπτεμβρίου 1994, βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2699/93, θα γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα I.

2. Κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1994, οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής για τις συνολικές ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα II πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με το τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2699/93.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 88.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 324 της 24. 12. 1993, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αριθμός ομάδας	Ποσοστό έγκρισης υποβληθεισών αδειών εισαγωγής για την περίοδο 1ης Ιουλίου έως 30 Σεπτεμβρίου 1994
1	6,94
2	17,26
4	100,00
5	100,00
6	41,59
7	7,89
8	100,00
9	20,76
10	100,00
11	100,00
12	11,44
14	100,00
15	100,00
16	100,00
17	100,00
18	100,00
19	14,81
21	100,00
22	100,00
23	100,00
24	100,00
25	100,00
26	100,00
27	100,00
28	100,00
30	100,00
31	100,00
32	100,00
33	100,00
34	100,00
35	100,00
36	100,00

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

(σε τόνους)

Ομάδα	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1994
1	318,50
2	227,50
4	6 645,00
5	1 698,25
6	1 362,50
7	1 075,00
8	671,25
9	475,00
10	675,00
11	135,00
12	420,00
14	1 625,00
15	2 275,00
16	650,00
17	700,00
18	100,00
19	70,00
21	673,75
22	445,00
23	1 030,00
24	86,50
25	1 981,88
26	120,00
27	920,00
28	105,00
30	580,00
31	255,00
32	320,00
33	210,00
34	1 135,00
35	65,00
36	455,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1780/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

για τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του κρέατος πουλερικών που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1990 για το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση των γεωργικών προϊόντων που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ)⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 235/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1741/90⁽⁴⁾, προβλέπει ότι η Επιτροπή αποφασίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί σύνεχια στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι, εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιηθούν εντός του ορίου ποσοστώσεων·

ότι αιτήσεις πιστοποιητικού έχουν υποβληθεί από την 1η έως τις 10 Ιουλίου 1994·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90 προβλέπει ότι, αν η συνολική ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο αιτήσεων είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει την υπόλοιπη ποσότητα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα του επόμενου τριμήνου· ότι με τις συνθήκες αυτές πρέπει να καθοριστεί η διαθέσιμη ποσότητα κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1994 για τα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 444/92 του Συμβουλίου⁽⁵⁾ παρατείνει μέχρι 29 Φεβρουαρίου 2000 την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής που υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90 για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994, γίνεται αποδεκτή εξ ολοκλήρου.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 84 της 30. 3. 1990, σ. 85.

(2) ΕΕ αριθ. L 30 της 3. 2. 1994, σ. 12.

(3) ΕΕ αριθ. L 93 της 10. 4. 1990, σ. 20.

(4) ΕΕ αριθ. L 161 της 27. 6. 1990, σ. 32.

(5) ΕΕ αριθ. L 52 της 27. 2. 1992, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1781/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1994 για ορισμένα κρέατα πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3834/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί μειώσεως, για το έτος 1991, των εισφορών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που κατάγονται από αναπτυσσόμενες χώρες⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3668/93⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι τα καθορισθέντα ποσά είναι αυτά που αναγράφονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3834/90· ότι, επειδή έως τις 15 Ιουνίου 1994 το Συμβούλιο δεν ενέκρινε το νέο καθεστώς των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, παρατείνεται αυτομάτως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994 ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3668/93·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1558/94 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε την ποσότητα του κρέατος πουλερικών που μπορεί να εισαχθεί με μειωμένες εισφορές για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1994·

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3809/91 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 581/92⁽⁵⁾, προβλέπει ότι οι ζητούμενες ποσότητες μπορούν να μειωθούν· ότι οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού

για το κρέας πάπιας αφορούν συνολικές ποσότητες που υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1558/94· ότι με τις συνθήκες αυτές και μεριμνώντας να εξασφαλισθεί η δίκαιη κατανομή των διαθέσιμων ποσοτήτων πρέπει να μειωθούν κατά αναλογικό τρόπο οι ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής που υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1558/94 για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1994 ικανοποιείται:

- α) έως το 15,3846 % της ζητούμενης ποσότητας, για προϊόντα που αναφέρονται με αύξοντα αριθμό 59.0020 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3834/90·
- β) έως το 16,0122 % της ζητούμενης ποσότητας για προϊόντα που αναφέρονται με αύξοντα αριθμό 59.0025 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3834/90.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 121.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 338 της 31. 12. 1993, σ. 22.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 57.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 357 της 28. 12. 1991, σ. 48.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 7. 3. 1992, σ. 28.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1782/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Εκτιμώντας:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3179/93⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Αλγερία⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/92⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από το Μαρόκο⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1901/92⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Τυνησία⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86⁽⁸⁾, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92⁽¹⁰⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από τον Λίβανο⁽¹¹⁾,ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78⁽¹²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, η Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο·ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου με διαγωνισμό⁽¹³⁾ προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την είσπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα⁽¹⁴⁾, δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 18 και 19 Ιουλίου 1994 οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των κωδικών ΣΟ 0709 90 39 και 0711 20 90 καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 1522 00 31, 1522 00 39 και 2306 90 19, πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιόλαδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8 %

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 285 της 20. 11. 1993, σ. 9.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 2.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.⁽¹³⁾ ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.⁽¹⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.

της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή· ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

Άρθρο 2

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα II.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
1509 10 10	79,00 (2)
1509 10 90	79,00 (2)
1509 90 00	92,00 (2)
1510 00 10	77,00 (2)
1510 00 90	122,00 (4)

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(2) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατωτέρω χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

α) Λίβανος: 0,60 Ecu ανά 100 kg.

β) Τυνησία: 12,69 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

γ) Τουρκία: 22,36 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τουρκία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

δ) Αλγερία και Μαρόκο: 24,78 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλαν οι χώρες αυτές, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

(3) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 Ecu ανά 100 kg.

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 Ecu ανά 100 kg.

(4) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 Ecu ανά 100 kg.

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 Ecu ανά 100 kg.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1783/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουλίου 1994

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Συμβουλευτικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Τον Ιανουάριο 1993, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υπέβαλε η Furfural Espanol, ΑΕ μοναδικός παραγωγός φουρφουραλδεΐδης στην Κοινότητα.

Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.

- (2) Με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, η Επιτροπή ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας ντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2932 12 00 και άρχισε έρευνα.
- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής σχετικά με την έναρξη διαδικασίας και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.
- (4) Έγινε δεκτό σχετικό αίτημα των αντιπροσώπων του κύριου κινέζου εξαγωγέα China National Chemical

Import & Export Corporation (SINOCHEM), οι οποίοι γνωστοποίησαν επίσης γραπτώς τις απόψεις τους.

- (5) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις των εξής:

α) Παραγωγός της Κοινότητας:

Furfural Espanol AE, Alcantarilla, Ισπανία.

β) Εισαγωγές στην Κοινότητα:

Quaker Oats Chemicals Inc., Αμβέρσα, Βέλγιο (μη συνδεδεμένος εισαγωγέας).

Ένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας, η εταιρεία Otto Aldag, GmbH & Co. Γερμανία, γνωστοποίησε γραπτώς τις απόψεις του και ζήτησε ακρόαση η οποία έγινε δεκτή από την Επιτροπή. Άλλοι δύο εισαγωγείς, I.C. ChemiKalien GmbH από τη Γερμανία, και COPCI από τη Γαλλία, παρείχαν περιορισμένες πληροφορίες.

- (6) Η SINOCHEM, η οποία μέχρι το τέλος του 1992 ήταν ο μοναδικός και τώρα πλέον ο κύριος κινεζικός εμπορικός οργανισμός εξαγωγής φουρφουραλδεΐδης στην Κοινότητα, απάντησε στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής.

Η Επιτροπή έλαβε πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες, από 1ης Ιανουαρίου 1993, ορισμένοι άλλοι κινέζοι παραγωγοί ή εξαγωγείς άρχισαν να πωλούν το εν λόγω προϊόν στην Κοινότητα. Καμία από τις εταιρείες αυτές δεν συνεργάστηκε με την Επιτροπή.

- (7) Πλειδής η Αργεντινή χρησιμοποιήθηκε ως ανάλογη χώρα για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 14 και 15) η Επιτροπή πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις δύο αργεντινών παραγωγών φουρφουραλδεΐδης.
- (8) Η έρευνα ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1992 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1993 (περίοδος έρευνας).

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ

1. Περιγραφή του εν λόγω προϊόντος

- (9) Το εν λόγω προϊόν είναι η φουρφουραλδεΐδη, είναι ένα υγρό ανοικτού κίτρινου χρώματος με χαρακτηριστική οξεία οσμή, το οποίο λαμβάνεται με την επεξεργασία διαφόρων ειδών γεωργικών υπολειμμάτων. Έχει δύο κυρίως χρήσεις, ως επιλεκτικός

(¹) ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10.

(³) ΕΕ αριθ. C 208 της 31. 7. 1993, σ. 8.

διαλύτης κατά τη διύλιση πετρελαίου για την παραγωγή λιπαντικών ελαίων και ως πρώτη ύλη η οποία μεταποιείται σε φουρφουρυλική αλκοόλη, και η οποία χρησιμοποιείται για την παρασκευή συνθετικής ρητίνης για μήτρα χυτηρίου.

- (10) Σύμφωνα με πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, το προϊόν που εξάγεται από την Κίνα αρχικά προέρχεται κυρίως από το φλοιό του ρυζιού ή κώνους αραβοσίτου και προορίζεται και για τις δύο προαναφερόμενες χρήσεις.

2. Ομοειδές προϊόν

- (11) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η φουρφουραλδεΐδη την οποία παράγει ο παραγωγός της Κοινότητας, οι παραγωγοί της Αργεντινής και αυτή που παράγεται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά. Παρόλο που παρασκευάζονται από διαφορετικά είδη γεωργικών υπολειμμάτων διαπιστώθηκε ότι οι χρήσεις τους είναι εναλλάξιμες. Συνεπώς η Επιτροπή θεώρησε ότι η φουρφουραλδεΐδη που εισάγεται από την Κίνα είναι ομοειδές προϊόν με αυτό που παρασκευάζεται και πωλείται από τους παραγωγούς της Κοινότητας και της Αργεντινής, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Γ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

- (12) Η καταγγέλουσα εταιρεία ήταν ο μοναδικός παραγωγός φουρφουραλδεΐδης στην Κοινότητα κατά την περίοδο έρευνας. Συνεπώς, επειδή αντιπροσωπεύει το σύνολο της παραγωγής της Κοινότητας εκλαμβάνεται ως ο «σχετικός κλάδος παραγωγής της Κοινότητας» σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Κανονική αξία

- (13) Η Επιτροπή, για να καθορίσει την κανονική αξία της φουρφουραλδεΐδης που παράγεται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας έλαβε υπόψη το γεγονός ότι η χώρα αυτή δεν έχει οικονομία αγοράς. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η κανονική αξία καθορίστηκε βάσει μιας χώρας με οικονομία αγοράς (ανάλογη χώρα). Ο καταγγέλλων υπέδειξε την Αργεντινή, ενώ ο κινέζος εξαγωγέας έκρινε την Αργεντινή ακατάλληλη και πρότεινε να επιλεγεί ως ανάλογη χώρα η Νότια Αφρική ή η Δομηνικανή Δημοκρατία. Επειδή αυτές οι τρεις χώρες αποτελούν τους σημαντικότερους παραγωγούς φουρφουραλδεΐδης ανά τον κόσμο, η Επιτροπή ήρθε σε επαφή με τους γνωστούς παραγωγούς στις χώρες αυτές για να κρίνει ποια

είναι λογικότερο και καταλληλότερο να εκληφθεί ως ανάλογη χώρα.

Ο παραγωγός της Δομηνικανής Δημοκρατίας δεν απάντησε στην αίτηση για πληροφορίες που υπέβαλαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής.

Βάσει των πληροφοριών τις οποίες προσκόμισε ο παραγωγός της Νότιας Αφρικής, με τον οποίο πραγματοποιήθηκαν επαφές, φαίνεται ότι αυτός είναι ο μοναδικός παραγωγός στη χώρα αυτή και ο μοναδικός προμηθευτής της εγχώριας αγοράς. Ωστόσο, ενώ ο όγκος της παραγωγής του εν λόγω παραγωγού της Νότιας Αφρικής είναι σχετικά μεγάλος, το μεγαλύτερο μέρος της προορίζεται στη δεσμευμένη αγορά και λιγότερο από το 3% της συνολικής παραγωγής πωλείται στην εγχώρια αγορά. Παρά το γεγονός ότι δεν ισχύουν δασμοί κατά την εισαγωγή για το προϊόν αυτό, δεν παρατηρούνται εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης στη Νότια Αφρική. Το γεγονός ότι δεν πραγματοποιούνται εισαγωγές εξηγείται από το γεγονός ότι μέχρι το τέλος του 1992 είχε επιβληθεί εμπορικός αποκλεισμός στη Νότια Αφρική και το μέγεθος της εγχώριας αγοράς είναι περιορισμένο. Συνεπώς η Επιτροπή συμπέρανε ότι η αγορά της Νότιας Αφρικής δεν ήταν αρκετά ανταγωνιστική ώστε να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις αναλόγου αγοράς. Αν ληφθεί υπόψη ότι οι ενδείξεις κατά τις οποίες η διομηχανία της Νότιας Αφρικής λαμβάνει σε μεγάλο βαθμό επιδοτήσεις, υπήρχε επιπλέον κίνδυνος οι εγχώριες τιμές φουρφουραλδεΐδης να επηρεασθούν από την πολιτική χορήγησης επιδοτήσεων.

- (14) Όσον αφορά την αγορά της Αργεντινής, διαπιστώθηκε ότι επιβλήθηκαν δασμοί 10% και 17,5% αντίστοιχα στις εισαγωγές από τις χώρες ALADI (Latin American Integration Association) και τις υπόλοιπες χώρες του κόσμου και δεν παρατηρήθηκαν εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας στη χώρα αυτή. Υπήρχαν δύο αργεντινοί παραγωγοί το μέγεθος των οποίων φάνηκε παρόμοιο με το μέγεθος των κινέζων παραγωγών και των οποίων οι εγχώριες τιμές ήταν λογικές σε σχέση με το κόστος παραγωγής. Οι εγχώριες πωλήσεις τους μπορούν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές εφόσον ο όγκος τους αντιστοιχεί σε περισσότερο από 10% των κινεζικών εξαγωγών στην Κοινότητα. Επιπλέον, είναι ευνοϊκή η πρόσβαση στις πρώτες ύλες στην Αργεντινή, επειδή οι εγκαταστάσεις των παραγωγών αυτών βρίσκονται σε περιφέρεια τροπικού δάσους, απ' όπου λαμβάνεται η ποικιλία της ξυλείας που χρησιμοποιείται για την παραγωγή φουρφουραλδεΐδης. Τελικά η Επιτροπή αφού εξέτασε όλες αυτές τις πλευρές, επέλεξε την Αργεντινή ως ανάλογη χώρα επειδή θώρησε καταλληλότερη και λογικότερη την επιλογή αυτή.

Η SINOCHEM προέβαλε το επιχειρήμα ότι η διαδικασία παραγωγής στην Αργεντινή διαφέρει εξ ολοκλήρου από την παραγωγή στην Κίνα, επειδή στην Αργεντινή η φουρφουραλδεΐδη ήταν ένα «υποπροϊόν κατά την παραγωγή εκχυλίσματος ταννίνης», ενώ στην Κίνα η φουρφουραλδεΐδη ήταν υποπροϊόν του

προϊόντος γεωργικών αποβλήτων. Αυτή η διαπίστωση όσον αφορά τη διαδικασία παραγωγής στην Αργεντινή απεδείχθη εσφαλμένη. Πράγματι, η φουρφουραλδεΐδη λαμβάνεται στην Αργεντινή από τα γεωργικά υπολείμματα που απομένουν μετά την εκχύλιση ταννίνης από το ξύλο. Πρόκειται για διαδικασία παρόμοια με αυτή που χρησιμοποιείται στην Κίνα, καθώς και τη Νότια Αφρική, όπου χρησιμοποιούνται άλλα είδη γεωργικών υπολειμμάτων, π.χ. υπολείμματα σακχάρου, κώνοι αραβόσιτου ή φλοιός ρυζιού.

Επιπλέον, η SINOCHEM προέβαλε το επιχειρήμα ότι η αργεντινή διαδικασία παραγωγής δεν ήταν καθόλου αποτελεσματική επειδή κατ' αυτήν χρησιμοποιούνταν μηχανήματα ιταλού παραγωγού ο οποίος έπαυσε την παραγωγή του στην Κοινότητα το 1990 επειδή η παραγωγή του δεν ήταν ανταγωνιστική λόγω του υψηλού κόστους. Ωστόσο, σύμφωνα με τις πληροφορίες που δόθηκαν στην Επιτροπή, το κόστος παραγωγής του εν λόγω παραγωγού δεν ήταν πλέον ανταγωνιστικό, λόγω του κόστους της συμμόρφωσης προς τις συνεχώς μεγαλύτερες απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, που καθορίζονται βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

Συνεπώς οι υπολογισμοί για την κανονική αξία έγιναν με βάση τις πληροφορίες που παρείχαν οι δύο αργεντινοί παραγωγοί, οι παρατηρήσεις των οποίων επαληθεύθηκαν με επιτόπου έρευνα. Οι εγχώριες πωλήσεις των δύο αυτών εταιρειών αντιπροσωπεύουν το σύνολο των πωλήσεων φουρφουραλδεΐδης στην αργεντινή αγορά.

- (15) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 στοιχείο α) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το μέσο όρο της τιμής κατά την έξοδο εκ του εργοστασίου της φουρφουραλδεΐδης που επωλείτο στην αγορά της Αργεντινής κατά την περίοδο έρευνας.

2. Τιμή εξαγωγής

- (16) Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση την τιμή που πράγματι καταβάλλεται για το προϊόν που πωλείται για να εξαχθεί στην Κοινότητα. Όλες οι εξαγωγές οι οποίες ελήφθησαν υπόψη, επωλήθησαν σε μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και αντιπροσώπευαν περισσότερο από 80 % του συνόλου των εξαγωγών από την Κίνα.
- (17) Η SINOCHEM, η οποία αντιπροσώπευε 100 % των εξαγωγών από την Κίνα στην Κοινότητα μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 συνεργάστηκε κατά τη διαδικασία αυτή.
- (18) Μετά την 1η Ιανουαρίου 1993, οι πωλήσεις της SINOCHEM στην κοινοτική αγορά μειώθηκαν σε λιγότερο από 50 % του συνόλου των κινεζικών εξαγωγών στην Κοινότητα, επειδή άρχισαν τότε να δραστηριοποιούνται στον εν λόγω χώρο και άλλοι κινεζοί εξαγωγείς.

- (19) Καμία από τις εταιρείες οι οποίες άρχισαν να εξαγουν φουρφουραλδεΐδη στην Κοινότητα μετά την 1η Ιανουαρίου 1993, δεν συνεργάστηκε κατά τη διαδικασία αυτή. Συνεπώς, η Επιτροπή θεώρησε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 ήταν λογικό να προσδιοριστούν οι τιμές εξαγωγής τους με βάση τα πιο εύλογα διαθέσιμα στοιχεία για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 30 Ιουνίου 1993, που αντιστοιχεί στο τμήμα της περιόδου έρευνας κατά το οποίο πραγματοποιήσαν τις συναλλαγές φουρφουραλδεΐδης. Διαπιστώθηκε ότι οι τιμές εξαγωγής της SINOCHEM μειώθηκαν σημαντικά επειδή και οι άλλοι εξαγωγείς άρχισαν να πωλούν στην Κοινότητα. Αυτό σημαίνει ότι η μείωση της τιμής ήταν αποτέλεσμα της πολιτικής καθορισμού των τιμών αυτών των μη συνεργασθέντων εξαγωγέων. Συνεπώς θεωρήθηκε σκόπιμο, οι τιμές εξαγωγής αυτών των εξαγωγέων να βασιστούν στις τιμές εξαγωγής της SINOCHEM κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 30 Ιουνίου 1993. Η προσέγγιση αυτή ενισχύεται επίσης από τις στατιστικές πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, σύμφωνα με τις οποίες διαπιστώνεται ότι ο μέσος όρος των τιμών της SINOCHEM ευθυγραμμίζεται με το μέσο όρο της τιμής εισαγωγής του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Κίνας κατά την ίδια περίοδο.

3. Σύγκριση

- (20) Η κανονική αξία συγκρίθηκε με τις τιμές fob ελεύθερο στα σύνορα της Κίνας, των εισαγωγών φουρφουραλδεΐδης κατά την περίοδο έρευνας. Για την πραγματοποίηση της σύγκρισης, έγιναν προσαρμογές της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής ώστε να ληφθούν υπόψη τα έξοδα πώλησης σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Ειδικότερα, μειώθηκε η κανονική αξία για να ληφθούν υπόψη οι έμμεσοι φόροι, τα έξοδα μεταφοράς, τα έξοδα ασφάλισης και πίστωσης, ενώ από την τιμή εξαγωγής αφαιρέθηκαν τα έξοδα για το θαλάσσιο ναύλο, την ασφάλιση, τη συσκευασία, τη διακίνηση, τους μισθούς των πωλητών και εφόσον ήταν σκόπιμο, τις δαπάνες για προμήθειες.

Η σύγκριση της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής, μετά από όλες τις προσαρμογές, πραγματοποιήθηκε στο ίδιο εμπορικό στάδιο.

4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (21) Επειδή η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν έχει οικονομία αγοράς, δεν είναι σκόπιμο να ληφθούν επιμέρους μέτρα για τους εξαγωγείς, επειδή οι εξαγωγές είναι δυνατόν να διοχετευθούν μέσω εξαγωγέων με χαμηλό δασμό ή άνευ δασμού. Έτσι, καθορίστηκε ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ 62,6 % που αντιστοιχεί στο σταθμισμένο μέσο όρο των περιθωρίων ντάμπινγκ του εξαγωγέα που συνεργάστηκε και αυτού που δεν συνεργάστηκε.

E. ΖΗΜΙΑ

1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (22) Οι στατιστικές πληροφορίες που αφορούν τις εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης στο Βέλγιο είναι अपόρρητες. Η Επιτροπή είχε πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές υπό την προϋπόθεση ότι τηρείται το απόρρητο όσον αφορά τα αριθμητικά στοιχεία για τις εισαγωγές και την καταγωγή.
- (23) Ένα σημαντικό τμήμα των εισαγωγών αυτών πραγματοποιήθηκε από μία μόνο εταιρεία χρήστη μέσω εταιρείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (ΗΠΑ), η οποία ανήκει στην ίδια ομάδα με την εταιρεία χρήστη. Η εταιρεία των ΗΠΑ αγοράζει από τον παραγωγό βάσει σύμβασης μακράς διάρκειας. Οι συναλλαγές πώλησης μεταξύ της αμερικανικής εταιρείας και της κοινοτικής εταιρείας χρήστη, πρέπει να θεωρηθούν ότι πραγματοποιούνται σε μία δεσμευμένη αγορά, επειδή πραγματοποιούνται μεταξύ εταιρειών της ίδιας ομάδας σε τιμές μεταφοράς οι οποίες έχουν παραμείνει σταθερές τουλάχιστον από το 1988.
- (24) Συνεπώς η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο τα συμπεράσματα αυτά μπορούν να περιοριστούν στην ελεύθερη αγορά, βάσει των κριτηρίων που έθεσε το Δικαστήριο. Το Δικαστήριο, στην απόφασή του της 27ης Νοεμβρίου 1991 στην υπόθεση C-315/90 Cimelec και λοιποί κατά της Επιτροπής⁽¹⁾, υποστήριξε ότι μόνο η ελεύθερη αγορά θα πρέπει να ληφθεί υπόψη για τον προσδιορισμό της ζημίας, εφόσον οι πωλήσεις στη δεσμευμένη αγορά δεν είναι άμεσα ανταγωνιστικές με τις πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά, συνεπώς δεν μπορούν να επηρεαστούν από το ντάμπινγκ. Λαμβάνοντας υπόψη τους όρους που καθορίζονται στην σύμβαση μακράς διάρκειας που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 23, ο όγκος των εισαγωγών και οι τιμές από την εν λόγω τρίτη χώρα είναι ανεξάρτητα από τις συνήθειες συνθήκες αγοράς για τη φουρφουραλδεΐδη στην Κοινότητα και δεν υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ των πωλήσεων που πραγματοποιούνται στις δύο αυτές αγορές. Συνεπώς η Επιτροπή δάσισε την εκτίμηση της ζημίας μόνο στην ελεύθερη αγορά.

2. Όγκος και μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (25) Η φαινομένη κατανάλωση φουρφουραλδεΐδης στην Κοινότητα που καθορίζεται βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 24 μειώθηκε κατά 37,4 % μεταξύ 1988 και της περιόδου έρευνας. Η κατανάλωση μειώθηκε, σχεδόν κατ' αποκλειστικότητα, μεταξύ 1988 και 1991 και έκτοτε σταθεροποιήθηκε.
- (26) Ο όγκος των εισαγωγών από την Κίνα, όπως προσαρμόστηκε για να ληφθούν υπόψη οι επανεξαγωγές, μειώθηκε κατά 35,6 % μεταξύ του 1988 και της περιόδου

έρευνας, συνεπώς οι εισαγωγές αυτές μειώθηκαν σε κάπως μικρότερο ποσοστό σε σχέση με το ποσοστό μείωσης της κατανάλωσης.

- (27) Συνεπώς, παρατηρείται αύξηση όσον αφορά την εξέλιξη του μεριδίου που καταλαμβάνουν οι κινεζικές εισαγωγές στην αγορά, από 44,2 % το 1988 σε 45,8 % κατά την περίοδο έρευνας. Ωστόσο, αυτό το μερίδιο της αγοράς διακυμάνθηκε με την πάροδο των ετών και ειδικότερα μειώθηκε σε 41,4 % το 1991, προτού φθάσει στο προαναφερόμενο επίπεδο κατά την περίοδο έρευνας.

3. Τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (28) Διαπιστώθηκε ότι κατά την περίοδο έρευνας οι εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης από την Κίνα έγιναν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης του παραγωγού της Κοινότητας, κατά ποσοστό 24,4 %. Η τιμή πώλησης που είναι χαμηλότερη από την κοινοτική υπολογίσθηκε σε ποσοστό της διαφοράς μεταξύ του μέσου όρου της τιμής εξαγωγής CIF του κινεζικού προϊόντος και του μέσου όρου της τιμής εκ του εργοστασίου του παραγωγού της Κοινότητας. Πρέπει να σημειωθεί ότι το περιθώριο της τιμής πώλησης που είναι χαμηλότερη από την κοινοτική, θα ήταν κατά πολύ μεγαλύτερο, εάν λαμβάνονταν χωριστά υπόψη οι τιμές εισαγωγής κατά το δεύτερο ήμισυ της περιόδου έρευνας. Πράγματι η τιμή εισαγωγής φουρφουραλδεΐδης από την Κίνα μειώθηκε περισσότερο από 30 % μόνο κατά την περίοδο έρευνας.

4. Κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Κοινότητας

Σύνολο της παραγωγής

- (29) Η παραγωγή φουρφουραλδεΐδης της Furfural Espanol SA μειώθηκε κατά 17,7 % από το 1989 μέχρι την περίοδο έρευνας.

Παραγωγικό δυναμικό και χρησιμοποίησή του

- (30) Το παραγωγικό δυναμικό παρέμεινε σταθερό κατά την υπό εξέταση περίοδο, εκτός από το 1991 λόγω της μετεγκατάστασης ενός εργοστασίου. Ωστόσο, η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού μειώθηκε σημαντικά, δηλαδή από 85 % σε 70 %.

Πωλήσεις και μερίδιο της αγοράς

- (31) Οι πωλήσεις της Furfural Espanol SA στην αγορά της Κοινότητας μειώθηκαν κατά 28,5 % από το 1989 μέχρι την περίοδο έρευνας.

Εκτός από τον ισπανό παραγωγό, δύο ιταλικές εταιρείες παρήγαγαν φουρφουραλδεΐδη στην Κοινότητα μέχρι το 1990. Το σύνολο του μεριδίου της αγοράς για όλους τους παραγωγούς της Κοινότητας το οποίο ήταν 40,2 % το 1989, μειώθηκε κατά 50 % το 1991,

(¹) Συλλογή ΔΕΚ 1991, σ. I-5589.

επειδή οι ιταλοί παραγωγοί αποφάσισαν να παύσουν να παράγουν λόγω του αυξανόμενου κόστους συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές για την προστασία του περιβάλλοντος. Ο καταγγέλλων ο οποίος το 1989 καταλάμβανε μερίδιο στην αγορά 17,7%, δεν κέρδισε σχεδόν τίποτα από την κατάσταση αυτή, επειδή το μερίδιό του στην αγορά έφθασε 20,8% το 1981 όμως έπεσε στο 17,8% κατά την περίοδο έρευνας. Η πτώση αυτή θα ήταν ακόμη μεγαλύτερη αν ο παραγωγός δεν είχε προσαρμόσει τις τιμές του όπως εξηγείται κατωτέρω.

Τιμές

- (32) Οι τιμές πώλησης του παραγωγού της Κοινότητας αυξήθηκαν κατά 23,7% μεταξύ του 1989 και 1991, όμως μειώθηκαν κατά 36,4% μεταξύ του 1991 και της περιόδου έρευνας, ενώ αυτή η πτώση των τιμών ήταν 22,4% μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας. Η φουρφουραλδεΐδη είναι ένα προϊόν με ομοιογενή χαρακτηριστικά και σε μία ιδιαίτερη ανταγωνιστική αγορά, οι τιμές αποτελούν αποφασιστικό παράγοντα όσον αφορά τη θέση κάθε εμπορευόμενου.

Αποθέματα

- (33) Τα αποθέματα φουρφουράλης του παραγωγού της Κοινότητας αυξήθηκαν κατά 31,6% ως προς τον όγκο και σε σχέση με τον όγκο της παραγωγής — από 12% σε 20% — κατά την υπό εξέταση περίοδο.

Επενδύσεις

- (34) Οι επενδύσεις αυξήθηκαν σημαντικά εξαιτίας της μεταφοράς ενός εργοστασίου το 1991 και της νομοθεσίας για το περιβάλλον. Κατά την περίοδο έρευνας το επίπεδο των επενδύσεων ήταν υπερδιπλάσιο από αυτό του 1989.

Αποδοτικότητα

- (35) Η κάθετη πτώση των τιμών πώλησης καθώς και η μείωση του όγκου πωλήσεων επηρέασαν αρνητικά την αποδοτικότητα του παραγωγού της Κοινότητας. Το οικονομικά του αποτελέσματα τα οποία ήταν ακόμη θετικά το 1991, άρχισαν να γίνονται όλο και πιο αρνητικά κατά τα επόμενα έτη· οι απώλειες ήδη εμφανίστηκαν το 1992 και κατά την περίοδο έρευνας η μεγαλύτερη απώλεια επί του κύκλου εργασιών (μεταξύ 10 και 20%).

Συμπέρασμα για τη ζημία

- (36) Βάσει των προαναφερόμενων παραγόντων, των ιδιαίτερος αυξανόμενων απωλειών λόγω των σημαντικά μειωμένων πωλήσεων, των μειούμενων τιμών και των αυξανόμενων αποθεμάτων το 1992 και κατά την περίοδο έρευνας, η Επιτροπή συμπέρανε στο πλαίσιο των προκαταρκτικών της συμπερασμάτων ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία κατά

την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

ΣΤ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΗΜΙΑΣ

1. Συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (37) Εξετάζοντας την τάση εξέλιξης του όγκου και των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε σχέση με την εξέλιξη των παραγόντων που έχουν σχέση με την κατάσταση αυτού του κλάδου παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής από το 1992 μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας, συνέπεσε με τη σημαντική μείωση των τιμών των κινεζικών εισαγωγών που περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 28. Πράγματι, μεταξύ του 1988 και 1991, οι τιμές εξαγωγής φουρφουραλδεΐδης από την Κίνα παρέμειναν διαρκώς χαμηλότερες από τις τιμές της παραγωγής της Κοινότητας και από τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, όμως παρέμειναν σχετικά σταθερές. Κατά την περίοδο αυτή, το επίπεδο των τιμών στην αγορά της Κοινότητας ήταν τέτοιο ώστε ο παραγωγός της Κοινότητας μπορούσε να πωλεί φουρφουραλδεΐδη σε αποδοτικές τιμές. Από το 1992 μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας, οι κινεζικές τιμές εξαγωγής σημείωσαν κάθετη πτώση ιδίως κατά το δεύτερο ήμισυ της περιόδου έρευνας. Προφανώς, λόγω της πίεσης που ασκούσαν οι εισαγωγές σε χαμηλές τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, ο μέσος όρος των τιμών πώλησης του παραγωγού της Κοινότητας μειώθηκε κατά 22,4% κατά την περίοδο αυτή, με σοβαρές συνέπειες όσον αφορά τον επικερδή χαρακτήρα των πωλήσεων της εταιρείας. Υπό τις συνθήκες αυτές πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η επισφαλής χρηματοοικονομική κατάσταση αυτής προκλήθηκε από τις κινεζικές εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

2. Λοιποί παράγοντες

- (38) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης τις συνέπειες άλλων παραγόντων επί της κατάστασης του σχετικού κλάδου παραγωγής της Κοινότητας. Η συρρίκνωση της κοινοτικής κατανάλωσης κατά 37,4% μεταξύ του 1988 και της περιόδου έρευνας επηρέασε αρνητικά αυτόν τον κλάδο παραγωγής, κυρίως όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων. Ωστόσο, η μείωση της κοινοτικής κατανάλωσης σημειώνεται σχεδόν εξ ολοκλήρου μεταξύ του 1988 και 1991, περίοδο κατά την οποία ο παραγωγός της Κοινότητας δεν υπέστη χρηματοοικονομικές απώλειες. Από το 1991 μέχρι την περίοδο έρευνας, η κοινοτική αγορά είχε σχεδόν σταθεροποιηθεί όμως επιδεινώθηκε η κατάσταση του παραγωγού της Κοινότητας. Κατά συνέπεια δεν υπάρχει σχέση μεταξύ της μείωσης της κοινοτικής κατανάλωσης και της πρόκλησης ζημίας στην κοινοτική παραγωγή.

(39) Όσον αφορά τις εισαγωγές από χώρες εκτός από την Κίνα, μόνο αυτές που προέρχονται από την Αυστρία και τη Νότια Αφρική είναι σημαντικές ως προς τον όγκο. Οι εισαγωγές από την Αυστρία αυξήθηκαν από το 1991 και έκτοτε καταλαμβάνουν σταθερό μερίδιο στην αγορά, περίπου 15%. Οι εισαγωγές από τη Νότια Αφρική φαίνεται ότι επωφελήθηκαν κατεξοχήν λόγω της εξαφάνισης της ιταλικής παραγωγής, της οποίας το μερίδιο στην αγορά αυξήθηκε από 2,6% το 1990 σε 12,3% το 1992, όμως το μερίδιό τους στην αγορά μειώθηκε απότομα σε 4,5% κατά την περίοδο έρευνας. Συνεπώς η Επιτροπή συμπεραίνει ότι οι εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης από την Αυστρία και τη Νότια Αφρική δεν προκάλεσαν ούτε συνέβαλαν στην πρόκληση ζημίας στην κοινοτική βιομηχανία, η οποία ήταν σημαντική κυρίως κατά την περίοδο έρευνας.

(40) Το μερίδιο της αγοράς για τις άλλες χώρες εξαγωγής, στο σύνολό του, διακυμάνθηκε σημαντικά μεταξύ του 1988 και της περιόδου έρευνας. Αυτή η ασταθής εξέλιξη οφείλεται κυρίως στη συνεχώς μεταβαλλόμενη σύνθεση αυτής της ομάδας χωρών και στις σημαντικές διακυμάνσεις των εξαγωγών της κάθε χώρας, οι οποίες σε ορισμένες περιπτώσεις έπαυσαν να πραγματοποιούνται για ορισμένα έτη. Υπό τις περιστάσεις αυτές, δεν ήταν δυνατόν να διαπιστωθεί κάποια τάση όσον αφορά τις εξαγωγές από αυτήν την ομάδα χωρών. Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι οι τιμές των εξαγωγών αυτών είναι κατά μέσο όρο υψηλότερες από τις τιμές των κινεζικών εξαγωγών. Επιπλέον, ο όγκος των εξαγωγών ανά χώρα ήταν χαμηλός, και το μερίδιο στην αγορά μόλις έφτανε το 5%.

(41) Υπό τις συνθήκες αυτές πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας σε μία συρρικνούμενη αγορά, εξαιτίας των χαμηλών τιμών ντάμπινγκ, οδήγησαν σε συμπίεση των τιμών φουρφουραλδεΐδης, οι οποίες συνέβαλαν στη σημαντική διάβρωση του επικερδούς χαρακτήρα του παραγωγού της Κοινότητας, συνεπώς, εάν ληφθούν χωριστά, θεωρείται ότι προκάλεσαν τη σημαντική ζημία την οποία υπέστη ο σχετικός κλάδος παραγωγής της Κοινότητας.

Z. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Γενικές εκτιμήσεις

(42) Σκοπός των δασμών αντιντάμπινγκ είναι να καταργηθεί το ντάμπινγκ το οποίο προκαλεί ζημία στο σχετικό κλάδο παραγωγής της Κοινότητας και έτσι να αποκατασταθεί δίκαιος και ανοικτός ανταγωνισμός στην κοινοτική αγορά, πράγμα το οποίο στην ουσία αποτελεί γενικό συμφέρον της Κοινότητας. Προς τούτο η Επιτροπή εξέτασε τις συνέπειες των δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας σε σχέση

με τα συγκεκριμένα συμφέροντα του σχετικού κλάδου παραγωγής της Κοινότητας και των χρηστών.

2. Συμφέρον του σχετικού κλάδου παραγωγής της Κοινότητας

(43) Ο παραγωγός της Κοινότητας πραγματοποίησε σημαντικές επενδύσεις κατά τα πρόσφατα έτη για να μεταφέρει ένα από τα εργοστάσιά του σε ένα πιο απομονωμένο χώρο, ώστε να συμμορφωθεί προς την νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος. Εφόσον ο παραγωγός αυτός εξαναγκασθεί να αποσυρθεί από την αγορά, χάνονται όλες αυτές οι επενδύσεις. Σχετικά με αυτό οι κινέζοι παραγωγοί οι οποίοι δεν δεσμεύονται από παρόμοιες αυστηρές υποχρεώσεις όσον αφορά την καταπολέμηση της ρύπανσης, οι οποίες αναπόφευκτα έχουν σημαντικές συνέπειες επί του κόστους παραγωγής, μπορούν να επωφεληθούν περαιτέρω από την αθέμιτη ανταγωνιστική συμπεριφορά.

(44) Επιπλέον, επειδή η φουρφουραλδεΐδη αντιπροσωπεύει περίπου 90% του κύκλου εργασιών του παραγωγού της Κοινότητας, εάν δεν ληφθούν μέτρα, η εταιρεία αυτή θα πρέπει να παύσει να λειτουργεί και θα μειωθεί το απασχολούμενο δυναμικό τουλάχιστον κατά 80 εργαζόμενους σε μία περιοχή η οποία ήδη αντιμετωπίζει ένα από τα υψηλότερα ποσοστά ανεργίας σε ολόκληρη την Κοινότητα.

3. Συμφέρον των χρηστών

(45) Το παραγωγικό δυναμικό της καταγγέλλουσας εταιρείας αντιστοιχεί στο ένα τρίτο της ετήσιας κατανάλωσης της κοινοτικής αγοράς. Ωστόσο δεν υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν ελλείψεις όσον αφορά την προσφορά, εάν ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ. Πρώτον, σκοπός των μέτρων εμπορικής άμυνας δεν είναι να αποκλειστούν οι εξαγωγείς οι οποίοι διαπιστώθηκε ότι έχουν ασκήσει πρακτική ντάμπινγκ η οποία προκάλεσε ζημία στην κοινοτική αγορά, αλλά να αποκατασταθούν οι συνθήκες ανταγωνισμού. Δεύτερον, επειδή υπάρχει μεγάλος αριθμός εξαγωγέων από άλλες τρίτες χώρες εξασφαλίζεται η προσφορά σε επίπεδο ικανοποιητικό για να καλυφθεί η ζήτηση φουρφουραλδεΐδης στην Κοινότητα σε κάθε περίπτωση. Ωστόσο σχετικά με αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι η παύση λειτουργίας του εργοστασίου του παραγωγού της Κοινότητας και η ταυτόχρονη απώλεια του ενός τρίτου της αναγκαίας προσφοράς στην Κοινότητα, θα παρακωλύσει σημαντικά την προμήθεια των χρηστών της Κοινότητας.

(46) Οι συνέπειες μιας πιθανής αύξησης της τιμής φουρφουραλδεΐδης κατόπιν της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ πρέπει να εξετασθούν χωριστά για τις δύο κύριες χρήσεις της φουρφουραλδεΐδης, ήτοι ως επιλεκτικός διαλύτης ή στα διυλιστήρια πετρελαίου και ως πρώτη ύλη για την παραγωγή συνθετικών ρητινών.

- (47) Στην πρώτη περίπτωση η φουρφουραλδεΐδη χρησιμοποιείται ως καταλύτης και για το λόγο αυτό η κατανάλωσή της σε σχέση με τον όγκο των λιπαντικών ελαίων είναι ελάχιστη. Οι συνέπειες επί του κόστους παραγωγής είναι ασήμαντες.
- (48) Όσον αφορά τη χρήση της φουρφουραλδεΐδης στη διαδικασία παραγωγής συνθετικής ρητίνης, ο μοναδικός παραγωγός στην Κοινότητα του πρώτου ενδιάμεσου προϊόντος, ήτοι αλκοόλη φουρφουρυλικής λαμβάνει σημαντική ποσότητα φουρφουραλδεΐδης από τρίτη χώρα. Στις αιτιολογικές σκέψεις 22 και 23, εξηγείται γιατί οι εξαγωγές αυτές αποτελούν χωριστή αγορά και δεν επηρεάζονται από τις τιμές φουρφουραλδεΐδης στην ελεύθερη αγορά της Κοινότητας. Όσον αφορά την ελεύθερη αγορά, οι εισαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας αντιστοιχούσαν μόνο σε 10 % της κατανάλωσης φουρφουραλδεΐδης της εν λόγω εταιρείας. Συνεπώς μια αύξηση της τιμής των εισαγωγών αυτών δεν αναμένεται ότι θα έχει εν γένει σημαντικές επιπτώσεις επί του κόστους παραγωγής της φουρφουρυλικής αλκοόλης.

4. Συμπέρασμα

- (49) Επειδή ο μοναδικός παραγωγός φουρφουραλδεΐδης ο οποίος εξακολουθεί να λειτουργεί στην Κοινότητα υπέστη σημαντικές απώλειες, υπάρχει πραγματικός κίνδυνος, εάν δεν γίνει κάποια παρέμβαση, ο παραγωγός αυτός να παύσει να λειτουργεί όπως έχουν ήδη παύσει να λειτουργούν πρόσφατα όλοι οι άλλοι παραγωγοί της Κοινότητας. Στην περίπτωση αυτή, η κοινοτική αγορά θα εξαρτάται εξ ολοκλήρου από τις εισαγωγές. Επειδή το εν λόγω προϊόν έχει στρατηγική σημασία για τα διυλιστήρια πετρελαίου, μια παρόμοια εξέλιξη δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Σχετικά με αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, ως μοναδικός προμηθευτής της Κοινότητας, ήδη αντιπροσωπεύει πλέον του 60 % των εισαγωγών του προϊόντος.

Συνεπώς η Επιτροπή συμπεραίνει ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να καταργηθούν οι επιζήμιες συνέπειες του ντάμπινγκ και να αποκατασταθούν οι συνθήκες ανταγωνισμού με την επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ.

Η. ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

- (50) Το επίπεδο της ζημίας υπολογίστηκε με βάση τη διαφορά μεταξύ του σταθμισμένου μέσου όρου της τιμής εισαγωγής cif και του κόστους παραγωγής του παραγωγού της Κοινότητας, συν ένα περιθώριο κέρδους 5 %. Το ποσοστό αυτό θεωρείται δικαιολογημένο εάν ληφθούν υπόψη τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή όσον αφορά τις συνθήκες της αγοράς και τις απαιτήσεις επενδύσεων στη βιομηχανία. Λαμβάνοντας τη βάση αυτή, η μέση τιμή cif των κινεζικών

εξαγωγών θα πρέπει να αυξηθεί κατά το ήμισυ, ώστε να δύναται ο παραγωγός της Κοινότητας να πωλεί σε αποδοτικές τιμές.

- (51) Επειδή το περιθώριο ντάμπινγκ υπερβαίνει το κατώτατο όριο για την έναρξη της ζημίας, ο δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να βασιστεί στο χαμηλότερο αριθμητικό στοιχείο σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.
- (52) Οι εν λόγω εξαγωγείς πωλούν φουρφουραλδεΐδη εκτός από διάφορα άλλα προϊόντα, στους εισαγωγείς στην Κοινότητα. Για να υπάρχει ελάχιστος κίνδυνος να καταστρατηγηθεί ο δασμός με κάποιο χειρισμό των τιμών, θεωρείται σκόπιμο να επιβληθεί ο δασμός με τη μορφή ενός συγκεκριμένου ποσού σε Ecu ανά τόνο. Ο υπολογισμός του κατωτάτου ορίου έναρξης της ζημίας σε σχέση με την τιμή εισαγωγής cif συνεπάγεται δασμό 352 Ecu ανά τόνο.
- (53) Για λόγους χρηστής διοίκησης, θα πρέπει να οριστεί περίοδος κατά την οποία τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλες οι διαπιστώσεις που γίνονται για το σκοπό του παρόντος κανονισμού, είναι προσωρινές και ενδέχεται να επανεξεταστούν στην περίπτωση επιβολής οριστικού δασμού τον οποίο μπορεί να προτείνει η Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ 352 Ecu ανά τόνο στις εισαγωγές φουρφουραλδεΐδης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2932 12 00 καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
2. Εκτός αντιθέτου διατάξεως, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς.
3. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπόκειται σε παροχή εγγύησης, ισοδύναμης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός μηνός από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή
Leon BRITTAN
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1784/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 1994

περί παύσεως της αλιείας της ιππόγλωσσας της Γροιλανδίας από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3693/93 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1993 για την κατανομή, για το 1994, των ποσοτώσεων αλιείας της Κοινότητας στα ύδατα της Γροιλανδίας προβλέπει τις ποσοτώσεις για την ιππόγλωσσα της Γροιλανδίας για το 1994·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους θεωρείται ότι έχουν εξααντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, η αλιεία ιππόγλωσσας της Γροιλανδίας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM V, XIV (ύδατα της Γροιλανδίας), από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου ή νηολογημένα στο Ηνωμένο Βασίλειο, έφθασε τις ποσοτώσεις που είχαν διατεθεί από την Κοινότητα για το 1994· ότι

το Ηνωμένο Βασίλειο απαγόρευσε την αλιεία γι' αυτό το απόθεμα από τις 5 Ιουλίου 1994· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, η ημερομηνία αυτή να κρατηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό των αλιευμάτων ιππόγλωσσας της Γροιλανδίας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM V, XIV (ύδατα Γροιλανδίας), από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου ή νηολογημένα στο Ηνωμένο Βασίλειο, εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοτώσεις που είχαν διατεθεί για το 1994.

Απαγορεύεται η αλιεία ιππόγλωσσας της Γροιλανδίας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM V, XIV (ύδατα Γροιλανδίας), καθώς επίσης και η παραμονή επί του πλοίου ή η μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση ιππόγλωσσας της Γροιλανδίας που έχει αλιευθεί στις διαιρέσεις αυτές από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου ή νηολογημένα στο Ηνωμένο Βασίλειο από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 5 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή
Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1785/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 1994

για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/94 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ'εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να κατατάσσονται στους αντίστοιχους κωδικούς ΣΟ που σημειώνονται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη του τμήματος δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της Επιτροπής Τελωνειακού Κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στους αντίστοιχους κωδικούς ΣΟ που σημειώνονται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

Christiane SCRIVENER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 180 της 14. 7. 1994, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
1. «Συνθετικό ρουτίλιο» το οποίο προέρχεται από ιμμενίτη κατόπιν φρύξεως, επεξεργασίας με υδροχλωρικό οξύ και πύρωσης, περιέχει δε κατά βάρος περίπου 95% διοξείδιο τιτανίου, 2% περίπου τριοξείδιο του δισιδήρου, 1% περίπου διοξείδιο πυριτίου και παρουσιάζεται υπό μορφή σκόνης μπέζ χρώματος	2614 00 10	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, τη σημείωση 2 του κεφαλαίου 26 και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2614 και 2614 00 10</p> <p>Η αλλαγή στην κρυσταλλική κατασκευή του οφείλεται μόνο εις την πύρωση και στην φρύξη όπως αναφέρονται στις Γενικές Παρατηρήσεις των Επεξηγηματικών Σημειώσεων του εναρμονισμένου συστήματος του κεφαλαίου 26</p>
2. Γαλακτοματοποιητικός παράγοντας ο οποίος συνίσταται από ένα μείγμα μόνο- και διγλυκεριδίων των λιπαρών οξέων (E 472 e)	3823 90 87	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6, για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, τη σημείωση 16) του κεφαλαίου 38, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 3823, 3823 90 και 3823 90 87</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1786/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

που καθορίζει για την περίοδο εμπορίας 1994/95 την ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αποξηραμένα δαμάσκηνα καθώς και το ποσό της ενίσχυσης στην παραγωγή για τα δαμάσκηνα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 549/94 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4 και το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1206/90 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2202/90⁽⁴⁾, καθορίζει τους γενικούς κανόνες του καθεστώτος ενίσχυσης στην παραγωγή στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς καθορίζεται με βάση την ελάχιστη τιμή που ίσχυε κατά την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, την εξέλιξη των τιμών βάσης στον τομέα των οπωροκηπευτικών και την ανάγκη να εξασφαλιστεί η ομαλή διάθεση των νωπών προϊόντων στους διάφορους προορισμούς, συμπεριλαμβανομένου του εφοδιασμού της βιομηχανίας μεταποίησης·

ότι το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 ορίζει τα κριτήρια για τον καθορισμό του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή· ότι πρέπει να λαμβάνεται ιδίως υπόψη η ενίσχυση που καθορίστηκε για την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, προσαρμοσμένη έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη η εξέλιξη της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς και η διαφορά μεταξύ του κόστους της

πρώτης ύλης στην Κοινότητα και του κόστους της πρώτης ύλης στις κύριες ανταγωνιστικές τρίτες χώρες·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1994/95:

- α) η ελάχιστη τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αποξηραμένα δαμάσκηνα που λαμβάνονται από δαμάσκηνα d'Ente και
- β) η ενίσχυση στην παραγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού, για τα δαμάσκηνα που μπορούν να διατεθούν για ανθρώπινη κατανάλωση,

καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Όταν η μεταποίηση πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει καλλιεργηθεί το προϊόν, το εν λόγω κράτος μέλος παρέχει στο κράτος μέλος που καταβάλλει την ενίσχυση στην παραγωγή την απόδειξη ότι έχει πληρωθεί η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στον παραγωγό.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 5.

(³) ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 74.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς

Προϊόν	Εcu/100 kg καθαρού βάρους στον παραγωγό, για προϊόντα που καλλιεργούνται
Δαμάσκηνα d'Ente της κατηγορίας μεγέθους που αντιστοιχεί σε 66 φρούτα ανά 500 g	160,266

Ενίσχυση στην παραγωγή

Προϊόν	Εcu/100 kg καθαρού βάρους για τα προϊόντα που λαμβάνονται από πρώτες ύλες που έχουν καλλιεργηθεί
Δαμάσκηνα που προέρχονται από δαμάσκηνα d'Ente της κατηγορίας μεγέθους που αντιστοιχεί σε 66 φρούτα ανά 500 g	61,094

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1787/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί καθορισμού ορίων εντός των οποίων δύνανται να γίνουν αποδεκτές αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 1994 για άδειες εισαγωγής κρέατος πουλερικών βάσει του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστάσεων για το κρέας πουλερικών και για ορισμένα άλλα γεωργικά προϊόντα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/94 της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1994 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του κρέατος πουλερικών του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστάσεων για το κρέας πουλερικών και για ορισμένα άλλα γεωργικά προϊόντα⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι αιτήσεις χορηγήσεως αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Σεπτεμβρίου 1994 αφορούν ποσότητες ίσες ή χαμηλότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες και, συνεπώς, δύνανται να ικανοποιηθούν πλήρως, ή, ανώτερες από τις διαθέσιμες ποσότητες και πρέπει συνεπώς να μειωθούν κατά σταθερό ποσοστό για να υπάρξει εγγύηση δίκαιης κατανομής·

ότι πρέπει, για τις αιτήσεις που αφορούν ποσότητες χαμηλότερες ή ίσες με τις διαθέσιμες, να καθορισθεί το πλεόνασμα

που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Σεπτεμβρίου 1994 βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94, θα γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα I.

2. Κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1994, οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής για τις συνολικές ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα II πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 156 της 23. 6. 1994, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

	Ποσοστό έγκρισης υποβληθεισών αδειών εισαγωγής για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Σεπτεμβρίου 1994
1	8,34
2	8,06
3	7,75
4	77,79
5	11,90

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1994
1	3 550
2	2 550
3	1 650
4	900
5	350

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1788/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την όγδοη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1021/94

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1021/94 της Επιτροπής της 29ης Απριλίου 1994 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης⁽³⁾ διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1021/94, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπισθούν για την όγδοη τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου⁽⁴⁾ έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊ-

κής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την όγδοη τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1021/94, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 38,107 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(²) ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

(³) ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994, σ. 13.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1789/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί καθορισμού του ορίου εντός του οποίου δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις αδειών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1994 για τα νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα θοεία κρέατα στα πλαίσια των καθεστώτων εισαγωγής που προβλέπονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και από την προσωρινή συμφωνία με την πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1390/94 της Επιτροπής της 17ης Ιουνίου 1994 για τον καθορισμό κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1994 έως 30 Ιουνίου 1995 των λεπτομερειών εφαρμογής των καθεστώτων εισαγωγής νωπών διατηρημένων σε απλή ψύξη ή κατεψυγμένων θοείων κρεάτων, τα οποία προβλέπονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και από την προσωρινή συμφωνία με την πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 1 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1390/94 καθόρισε τις ποσότητες νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων θοείων κρεάτων που κατάγονται από την Πολωνία, την Ουγγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1994· ότι οι ποσότητες για τις οποίες ζητήθηκαν πιστοποιητικά εισαγωγής είναι τέτοιες ώστε μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι αιτήσεις·

ότι το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1390/94 θεσπίζει ότι εάν, κατά τη διάρκεια του έτους 4 (από 1ης Ιουλίου 1994 μέχρι 30ής Ιουνίου 1995), οι ποσότητες εισαγωγής για την πρώτη, τη δεύτερη ή την τρίτη ειδική περίοδο της παραγράφου 2 του εν λόγω άρθρου είναι μικρότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες, οι υπόλοιπες ποσότητες προστίθενται στις διαθέσιμες ποσότητες για την επόμενη

περίοδο· ότι, λαμβανομένων υπόψη των υπολοίπων ποσοτήτων για την πρώτη περίοδο, πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν για τη δεύτερη περίοδο, από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994, οι διαθέσιμες ποσότητες για τις εν λόγω τέσσερις χώρες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που κατατίθενται από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1994 στα πλαίσια του καθεστώτος εισαγωγής που αναφέρεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1390/94 ικανοποιούνται εξ ολοκλήρου.

2. Οι διαθέσιμες ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1390/94 για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994, ανέρχονται σε:

- 2 398,0 τόνους κρεάτων καταγωγής Πολωνίας,
- 2 809,0 τόνους κρεάτων καταγωγής Ουγγαρίας,
- 1 120,0 τόνους κρεάτων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας,
- 495,0 τόνους κρεάτων καταγωγής Σλοβακικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1994, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1790/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Ιουλίου 1994

για τον καθορισμό του ορίου εντός του οποίου δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής, που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1994, για ορισμένα νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη βόεια κρέατα ή με τη μορφή κονσερβών στο πλαίσιο του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται στη διμερή γεωργική συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 266/94 της Επιτροπής της 4ης Φεβρουαρίου 1994 για τη θέσπιση, για το έτος 1994, των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής βοείων κρεάτων το οποίο προβλέπεται στη διμερή γεωργική συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 394/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 1 παράγραφος 1 και το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 266/94 έχει καθορίσει τις ποσότητες βοείων κρεάτων νωπών διατηρημένων με απλή ψύξη που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0201 και των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31, 1602 50 39 ή 1602 50 80, που κατ'αρχήν από τη Σουηδία, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1994· ότι δεν έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής για τα κρέατα του κωδικού ΣΟ 0201· ότι, εντούτοις, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως οι αιτήσεις για τις κονσερβές·

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 266/94 αναφέρει ότι εάν κατά τη διάρκεια του έτους 1994, οι ποσότητες για τις οποίες έχουν υποβληθεί αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών για την πρώτη, δεύτερη ή τρίτη

ειδική περίοδο της παραγράφου 1 του εν λόγω άρθρου είναι μικρότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες, οι υπόλοιπες ποσότητες προστίθενται στις διαθέσιμες ποσότητες για την επόμενη περίοδο· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις υπόλοιπες ποσότητες για την τρίτη περίοδο, πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν, για τη τέταρτη περίοδο, από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994, οι διαθέσιμες ποσότητες για τη χώρα αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 266/94 ικανοποιούνται πλήρως.
2. Οι διαθέσιμες ποσότητες για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 266/94 για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου ανέρχονται σε:
 - 4 000 τόνους βοείου κρέατος, εκφρασμένους σε βάρος σφαγίου, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0201,
 - 794,30 τόνους βοείου κρέατος, εκφρασμένους σε βάρος σφαγίου, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31, 1602 50 39 ή 1602 50 80.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 32 της 5. 2. 1994, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 24. 2. 1994, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1791/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα αλεύρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1561/94 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 19ης Ιουλίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1561/94 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 74.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (*)
0709 90 60	111,72 (*) (2)
0712 90 19	111,72 (*) (2)
1001 10 00	49,40 (*) (2)
1001 90 91	76,54
1001 90 99	76,54 (*)
1002 00 00	103,32 (*)
1003 00 10	105,65
1003 00 90	105,65 (*)
1004 00 00	93,93
1005 10 90	111,72 (*) (2)
1005 90 00	111,72 (*) (2)
1007 00 90	117,12 (*)
1008 10 00	28,57 (*)
1008 20 00	34,22 (*) (*)
1008 30 00	0 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	146,57 (*)
1102 10 00	182,76
1103 11 10	113,18
1103 11 90	167,86
1107 10 11	147,12
1107 10 19	112,68
1107 10 91	198,94 (*) (9)
1107 10 99	151,39 (*)
1107 20 00	174,64 (*) (9)

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(9) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 121/94 ή (ΕΚ) αριθ. 335/94, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εν λόγω κανονισμών.

(10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1792/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1562/94 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 19ης Ιουλίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(²) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.

(³) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 77.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εκυ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	7	8	9	10
0709 90 60	0	1,01	1,02	1,48
0712 90 19	0	1,01	1,02	1,48
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	1,01	1,02	1,48
1005 90 00	0	1,01	1,02	1,48
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Εκυ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1793/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

για δέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3337/93 περί θεσπίσεως εκτάκτων μέτρων στηρίξεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στο Βέλγιο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1249/89 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της εμφανίσεως της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιοχές παραγωγής του Βελγίου, θεσπίστηκαν έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς του χοιρείου κρέατος γι' αυτό το κράτος μέλος από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3337/93 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1481/94 ⁽⁴⁾.

ότι πρέπει να προσαρμοσθεί η τιμή αγοράς των χοίρων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς λαμβάνοντας υπόψη την πτώση των τιμών της αγοράς·

ότι, μετά την εμφάνιση νέας περιπτώσεως κλασικής πανώλης των χοίρων, οι βελγικές αρχές διηύρυναν από τα μέσα Ιουνίου 1994 σε μία νέα ζώνη τους κτηνιατρικούς και εμπορικούς περιορισμούς· ότι, από τις 12 Ιουλίου 1994, τα ζώα που προέρχονται από τη ζώνη αυτή πρέπει να συμπεριληφθούν στο καθεστώς της αγοράς που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3337/94·

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1391/94 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, από τις 6 Ιουνίου 1994 έχει εισαχθεί μία νέα μερίδα χοίρων που είναι επιλέξιμοι για τα μέτρα στηρίξεως που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3337/93· ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί η ημερομηνία αυτή ώστε να είναι δυνατόν να συμπεριληφθούν οι χοίροι που αγοράστηκαν κατά τις πρώτες ημέρες του Ιουνίου 1994·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Χοιρείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3337/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

- α) στην παράγραφο 1, το ποσό των «109 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «102 Ecu» και το ποσό των «93 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «87 Ecu»·
- β) στην παράγραφο 2, το ποσό των «39 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «32 Ecu» και το ποσό των «33 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «27 Ecu»·
- γ) στην παράγραφο 3, το ποσό των «31 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «26 Ecu» και το ποσό των «26 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «22 Ecu».

2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1391/94, η ημερομηνία «6 Ιουνίου 1994» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Μαΐου 1994».

*Άρθρο 3*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 21 Ιουλίου 1994. Εντούτοις, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 σημείο 2 εφαρμόζονται από τις 12 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 129 της 11. 5. 1989, σ. 12.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 299 της 4. 12. 1993, σ. 23.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 28. 6. 1994, σ. 50.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1994, σ. 24.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

- α) Το μέρος του εδάφους της κοινότητας του Beernem που βρίσκεται βορείως των εξής οδών: Bruggestraat, Knesselarestraat έως τη διασταύρωση με τη Hoogstraat και από τη Hoogstraat έως τα όρια της επαρχίας.
- β) Το μέρος του εδάφους της κοινότητας της Bruges που βρίσκεται:
1. βορείως των οδών: Astridlaan και Generaal Lemanlaan ·
 2. ανατολικά των οδών: Buiten Boninvest, Buiten Kazernevest, Buiten Kruisvest, Fort Lapin, Havenstraat, Krommestraat, Dudzeelse Steenweg και Westkapelse Steenweg.
- γ) Το μέρος των περιοχών της κοινότητας του Knokke-Heist που βρίσκεται νοτίως των οδών: Dudzelestraat έως τη διασταύρωση με τη Sluisstraat και Stuisstraat.
- δ) Το μέρος του εδάφους της κοινότητας Zelzate που βρίσκεται δυτικά του καναλιού Gand-Terneuzen.
- ε) Το μέρος του εδάφους της κοινότητας της Gand, βρίσκεται:
1. δυτικά του καναλιού Gand-Terneuzen, Voorhaven, Tolhuisdok, Verbindingkanaal ·
 2. δυτικά των οδών: Elyzeese Velden en Bargiekaat ·
 3. βορείως των οδών: Phoenixstraat, Weversstraat, Drongense-steenweg, Deinsesteenweg και E40.
- στ) Το μέρος του εδάφους της κοινότητας Nevele βρίσκεται βορείως της E40.
- ζ) Το μέρος του εδάφους της κοινότητας Aalter, που βρίσκεται:
1. βορείως της E40 μεταξύ των ορίων με την κοινότητα Nevele και τη διασταύρωση με την N44 ·
 2. ανατολικά της N44 από την E40 έως τα όρια της με την κοινότητα Knesselare.
- η) Το μέρος του εδάφους της κοινότητας Knesselare που βρίσκεται:
1. ανατολικά της N44 από τα όριά της με την κοινότητα Aalter έως τη διασταύρωση με το Urseleweg ·
 2. νοτίως των οδών: Urseleweg από τη διασταύρωση με την N44, Veldstraat και Kloosterstraat.
- θ) Το έδαφος των κοινοτήτων Eeklo, Kaprijke, Waarschoot, Zomergem, Sint-Laureins, Assenede, Evergen, Lovendegem, Maldegem και Damme.»
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1794/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

για δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1393/94 περί θεσπίσεως εκτάκτων μέτρων στηρίξεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στις Κάτω Χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1249/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της εμφανίσεως της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιοχές παραγωγής του Βελγίου που συνορεύουν με τις Κάτω Χώρες, θεσπίστηκαν έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς του χοιρείου κρέατος για τις ζώνες εποπτείας που βρίσκονται στις Κάτω Χώρες από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1393/94 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/94⁽⁴⁾.

ότι πρέπει να προσαρμοσθεί η τιμή αγοράς των χοίρων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς λαμβάνοντας υπόψη την πτώση των τιμών της αγοράς·

ότι, μετά την εμφάνιση νέων περιπτώσεων κλασικής πανώλης των χοίρων στο Βέλγιο, οι ολλανδικές αρχές διηύρυναν από τα τέλη Ιουνίου 1994 σε μία νέα ζώνη τους κτηνιατρικούς και εμπορικούς περιορισμούς· ότι, από τις 12 Ιουλίου 1994, τα ζώα που προέρχονται από τη ζώνη αυτή πρέπει να

συμπεριληφθούν στο καθεστώς της αγοράς που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1393/94·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Χοιρείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1393/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:
 - α) στην παράγραφο 1, το ποσό των «105 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «95 Ecu» και το ποσό των «89 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «81 Ecu»·
 - β) στην παράγραφο 2, το ποσό των «36 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «31 Ecu» και το ποσό των «31 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «26 Ecu».
2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 21 Ιουλίου 1994. Εντούτοις, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 σημείο 2 εφαρμόζονται από τις 12 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.
 (²) ΕΕ αριθ. L 129 της 11. 5. 1989, σ. 12.
 (³) ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1994, σ. 27.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 159 της 26. 6. 1994, σ. 51.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η ζώνη που βρίσκεται στην επαρχία του Zeelande η οποία οριοθετείται ως εξής:

Από το μεθοριακό σημείο 359 ακολουθούμε την N 58 με ανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με το «Sint Annastraat», συνεχίζουμε με νοτιοανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση «Kaai» στην κοινότητα Sluis, συνεχίζουμε στο «Kaai» με ανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με το «Hoogstraat», συνεχίζουμε με δόρεια κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με την επαρχιακή οδό Sluis à Breskens, συνεχίζουμε με βορειοανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με το «Barendijk» στην κοινότητα του Nieuwliet, συνεχίζουμε στο «Barendijk» με ανατολική κατεύθυνση και περνώντας από το «Schoondijke Weg», συνεχίζουμε με ανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με την N 58, στη συνέχεια με νότια κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με την N 61 στην κοινότητα Schoondijke, στη συνέχεια την N 61 με νοτιοανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με το «Statendijk 1», στη συνέχεια μέχρι τη διασταύρωση με το «Molentje», στη συνέχεια μέχρι τη διασταύρωση με το «Oranjedijk», στη συνέχεια μέχρι τη διασταύρωση με το «Mauritsweg», στη συνέχεια μέχρι τη διασταύρωση με το «Zachariasweg», στη συνέχεια μέχρι τη διασταύρωση με το «Driewegenweg», στη συνέχεια και περνώντας από το «Schorerweg», συνέχεια με νοτιοανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση N 61, στη συνέχεια με ανατολική κατεύθυνση έως τη διασταύρωση με το κανάλι «Isabella», συνεχίζεται το κανάλι μέχρι τα σύνορα της χώρας, κατά μήκος των συνόρων με νοτιοδυτική κατεύθυνση έως το μεθοριακό σημείο 359.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1795/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1994

για όγδοη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3088/93 περί θεσπίσεως εκτάκτων μέτρων στηρίζεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στη Γερμανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1249/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της εμφανίσεως της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιοχές παραγωγής στη Γερμανία, έχουν θεσπιστεί έκτακτα μέτρα στηρίζεως της αγοράς του χοιρείου κρέατος γι' αυτό το κράτος μέλος από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3088/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1392/94⁽⁴⁾.

ότι η απόφαση 94/178/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁵⁾ για τον καθορισμό των κτηνιατρικών και υγειονομικών περιορισμών τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/365/ΕΚ⁽⁶⁾· ότι η τροποποίηση αυτή εφαρμόζεται από τις 24 Ιουνίου 1994· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί υπόψη η τροποποίηση αυτή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3088/93·

ότι η ενίσχυση που χορηγείται κατά την παράδοση των βαρέων χοίρων πρέπει να προσαρμοστεί στην κατάσταση της αγοράς λαμβάνοντας υπόψη την πτώση των τιμών της αγοράς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Χοιρείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3088/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Μπορούν να παραδοθούν μόνο χοίροι, νεαρά χοιρίδια και χοιρίδια που εκτρέφονται στη ζώνη που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 94/178/ΕΚ, εφόσον κατά την ημέρα παράδοσης των ζώων στην εν λόγω ζώνη εφαρμόζονται οι κτηνιατρικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της εν λόγω αποφάσεως.»

2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το ποσό των «115 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «107 Ecu».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 21 Ιουλίου 1994. Εντούτοις οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 σημείο 1 εφαρμόζονται από τις 24 Ιουνίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 129 της 11. 5. 1989, σ. 12.

(3) ΕΕ αριθ. L 277 της 10. 11. 1993, σ. 30.

(4) ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1994, σ. 25.

(5) ΕΕ αριθ. L 83 της 26. 3. 1994, σ. 54.

(6) ΕΕ αριθ. L 162 της 30. 6. 1994, σ. 70.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1993

σχετικά με διαδικασία εφαρμογής δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου

(Υπόθεση IV/M.308 — Kali + Salz/MdK/Treuhand)

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(94/449/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού,

την απόφαση της Επιτροπής της 16ης Αυγούστου 1993 για την έναρξη της διαδικασίας στην παρούσα υπόθεση,

Αφού έδωσε στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις την ευκαιρία να καταστήσουν γνωστές τις απόψεις τους επί των αιτιάσεων της Επιτροπής,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συγκεντρώσεων ⁽²⁾,

Εκτιμώντας ότι:

(1) Η υπό κρίση κοινοποίηση αφορά το σχέδιο συγχώνευσης των δραστηριοτήτων των Kali und Salz AG (εφεξής K+S) και Mitteldeutsche Kali AG (MdK) σχετικά με το κάλιο και το ορυκτό αλάτι σε μια κοινή επιχείρηση μεταξύ των K+S και της Treuhandanstalt (εφεξής Treuhand).

(2) Η Επιτροπή, αφού εξήτασε την κοινοποίηση, διαπίστωσε ότι το σχέδιο εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (κανονισμός για τις συγκεντρώσεις) και ότι προκαλεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς το αν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε, στις 16 Αυγούστου 1993, να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις.

(3) Με επιστολή της 5ης Αυγούστου 1993, η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόντα μέρη για την απόφασή της να παρατείνει την αναστολή της κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 2 και του άρθρου 18 παράγραφος 2 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, αναστέλλοντας την οριστική της απόφαση επί της υποθέσεως.

I. ΤΑ ΜΕΡΗ

(4) Η K+S, θυγατρική εταιρεία του ομίλου προϊόντων BASF, ασχολείται κυρίως με την παραγωγή καλίου (συμπεριλαμβανομένων ειδικών προϊόντων), την παραγωγή βιομηχανικών προϊόντων με βάση το κάλιο και το αλάτι, και την παραγωγή αλατιού καθώς και με την παροχή υπηρεσιών διάθεσης λυμάτων. Η MdK συγκεντρώνει τις δραστηριότητες με κάλιο και ορυκτό αλάτι της πρώην ΛΔΓ. Μοναδικός μέτοχος της MdK είναι η Treuhand, νομικό πρόσωπο δημοσίου δικαίου, σκοπός της οποίας είναι να ανασυγκροτήσει τις επιχειρήσεις που ανήκαν στην πρώην ΛΔΓ κατά τρόπο που θα τις καταστήσει ανταγωνιστικές και να προχωρήσει σε ιδιωτικοποίησή τους.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1 (διορθωμένο κείμενο ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13).

⁽²⁾ ΕΕ C 199 της 21. 7. 1994, σ. 5.

II. ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ

(5) Η MdK θα μετατραπεί σε εταιρεία περιορισμένης ευθύνης. Η εισφορά σε είδος της K+S στην εταιρεία αυτή συνίσταται στις δραστηριότητες της σχετικά με το ανθρακικό κάλιο και το ορυκτό αλάτι. Η Treuhand θα προβεί σε εισφορά μετρητών ύψους 1 044 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, από τα οποία 196 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα θα καταβληθούν ως μετοχικό κεφάλαιο και 848 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα ως αποθεματικό και προορίζονται για επενδύσεις, επισκευές και την κάλυψη αναμενομένων ζημιών. Η K+S θα κατέχει το 51 % και η Treuhand το 49 % του μετοχικού κεφαλαίου και των δικαιωμάτων ψήφου της κοινής επιχείρησης που θα δημιουργηθεί με τον τρόπο αυτό.

(6) Αν οι ζημιές της κοινής επιχείρησης υπερβούν τα ποσά που προβλέπονται από το επιχειρηματικό σχέδιο επί του οποίου συμφώνησαν τα ενδιαφερόμενα μέρη, η Treuhand θα φέρει το 90 % αυτών των ζημιών τα έτη 1993, 1994 και 1995, 85 % το 1996 και 80 % το 1997 μέχρι 150 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα κατ' ανώτατο όριο. Οι παροχές στις οποίες θα προβεί η Treuhand προς την κοινή επιχείρηση γνωστοποιήθηκαν από τη γερμανική ομοσπονδιακή κυβέρνηση στην Επιτροπή βάσει των διατάξεων της EK περί ενισχύσεων. Το αν είναι σύμφωνες με τις περί ενισχύσεων διατάξεις θα κριθεί σε χωριστή διαδικασία.

III. Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ

(7) Η κοινή επιχείρηση MdK ΕΠΕ θα ελέγχεται από κοινού από την K+S και την Treuhand. Ενώ η K+S κατέχει 51 % των δικαιωμάτων ψήφου και θα φέρει την ευθύνη, σύμφωνα με το υποβληθέν πλαίσιο της συμφωνίας, για τη διοίκηση της κοινής επιχείρησης, ορισμένες από τις στρατηγικές αποφάσεις που αφορούν την εμπορία απαιτούν συναίνεση της Treuhand. Η K+S και η Treuhand εκπόνησαν από κοινού λεπτομερές επιχειρηματικό σχέδιο για την κοινή επιχείρηση για την επόμενη πενταετία. Οποιαδήποτε ουσιαστική παρέκκλιση από τα μέτρα που προβλέπονται από το σχέδιο αυτό απαιτεί πλειοψηφία των $\frac{3}{4}$ της γενικής συνέλευσης, παρέχοντας σχετικά στην Treuhand δικαίωμα αρνησηκυρίας της Treuhand: η εκποίηση και απόκτηση επιχειρήσεων και εγκαταστάσεων, η απόκτηση και αγορά γης αξίας άνω των [...] ⁽¹⁾ εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων με τις οποίες συνάπτονται δεσμεύσεις της κοινής επιχείρησης με αντικείμενο άνω των [...] ⁽²⁾ εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, η ψήφιση του ετήσιου προϋπολογισμού και ο δανεισμός και οι πιστώσεις. Επομένως, όλες οι περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται σύμφωνη γνώμη της Treuhand υπερβαίνουν κατά πολύ τα δικαιώματα

που χορηγούνται στις μειοψηφίες για προστασία τους και της χορηγεί δικαίωμα για συναπόφαση στη συμπεριφορά της κοινής επιχείρησης στην αγορά.

(8) Ούτε η κοινή επιχείρηση, η οποία ελέγχεται από κοινού κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, οδηγεί σε συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των ενδιαφερομένων μερών, εφόσον οι K+S και Treuhand αποσύρονται από τις δραστηριότητες τους με κάλιο και ορυκτό αλάτι — δραστηριότητες τις οποίες θα εξακολουθήσει να αναπτύσσει η κοινή επιχείρηση. Για τον λόγο αυτό, το σχέδιο συνιστά συγκέντρωση με τη μορφή κοινής επιχείρησης κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού.

IV. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

(9) Κατά το τελευταίο οικονομικό έτος ο όμιλος BASF, ο συνδυασμένος κύκλος εργασιών του οποίου έχει σημασία για την K+S σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού, πραγματοποίησε σύνολο πωλήσεων σε παγκόσμιο επίπεδο περίπου 22 δισεκατομμύρια Ecu και πωλήσεις σε κοινοτικό επίπεδο περίπου 13 δισεκατομμύρια Ecu. Ο κοινοτικός κύκλος εργασιών που αναλογεί στην Treuhand, όπως απαιτείται από το άρθρο 5, επίσης ανέρχεται σε περισσότερα από 250 εκατομμύρια Ecu. Δεδομένου ότι η Treuhand είναι επιχείρηση κατά την έννοια του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, ο κύκλος εργασιών αυτών των επιχειρήσεων στις οποίες διαθέτει δικαιώματα κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4 έχει σημασία γι' αυτήν. Δεν έχει σημασία αν, βάσει της 12ης αιτιολογικής σκέψης του κανονισμού, το άρθρο 5 πρέπει να ερμηνεύεται κατά τρόπο συστατικό σε περιπτώσεις στις οποίες εμπλέκονται οι επιχειρήσεις Treuhand, εφόσον στην υπό κρίση περίπτωση η Treuhand είναι η ίδια επιχείρηση με άμεσο συμφέρον. Ακόμη όμως και αν θεωρηθεί ότι εντός της Treuhand υπάρχουν οικονομικές μονάδες με αυτόνομη εξουσία λήψης αποφάσεων κατά την έννοια της 12ης αιτιολογικής σκέψης, η χαμηλότερη βαθμίδα από άποψη οργάνωσης που θα μπορούσε να νοηθεί ως τέτοια οικονομική μονάδα είναι μια διεύθυνση. Κατά το τελευταίο όμως οικονομικό έτος οι επιχειρήσεις οι οποίες στην υπό κρίση περίπτωση υπάγονται στην αρμόδια διεύθυνση «ορυχεία, πετρώματα, γαίες» πραγματοποίησαν κοινοτικό κύκλο εργασιών άνω των 3 δισεκατομμυρίων Ecu.

(10) Κατά το τελευταίο οικονομικό έτος, ο όμιλος BASF πραγματοποίησε κάτω των δύο τρίτων του κοινοτικού κύκλου εργασιών του στην Γερμανία — το κράτος μέλος στο οποίο σημείωσε τον υψηλότερο κύκλο εργασιών. Επομένως πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτούνται από το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού για να θεωρείται ότι μια συγκέντρωση έχει κοινοτική διάσταση. Κατά την πρώτη φάση της έρευνας, η Treuhand και η γερμανική κυβέρνηση, μετά τις αρχικές επιφυλάξεις, διαπίστωσαν

(1) Επιχειρηματικό απόρρητο.

(2) Επιχειρηματικό απόρρητο.

ρητά ότι, κατά την άποψή τους, η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού ΕΟΚ για τις συγκεντρώσεις.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ

(11) Η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση αφορά κυρίως τους ακόλουθους τομείς προϊόντων:

- προϊόντα ανθρακικού καλίου για τη γεωργία (με περιεκτικότητα σε K_2O μέχρι 62%), που αντιστοιχούν στο 54% του συνδυασμένου κύκλου εργασιών της K+S και στο 81% του συνδυασμένου κύκλου εργασιών της MdK,
- προϊόντα ανθρακικού καλίου για βιομηχανικές εφαρμογές (βιομηχανικό ανθρακικό κάλιο, με περιεκτικότητα σε K_2O άνω του 62%) που αντιστοιχεί στο 3% του συνδυασμένου κύκλου εργασιών του K+S,
- προϊόντα μαγνησίου (8% του συνδυασμένου κύκλου εργασιών της K+S και 3% του συνδυασμένου κύκλου εργασιών της MdK),
- αλάτι (9% του συνολικού κύκλου εργασιών της K+S και 15% της MdK).

Όσον αφορά τους κλάδους της βιομηχανικής ποτάσας και του αλατιού, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η συγκέντρωση δεν θα δημιουργήσει ούτε θα ενισχύσει δεσπόμενα θέση που θα έχει ως αποτέλεσμα να παρακωλύσει σε αξιοσημείωτο βαθμό τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα της. Στην περίπτωση του βιομηχανικού ανθρακικού καλίου, το συμπέρασμα αυτό βασίζεται στο γεγονός ότι η MdK σαφώς έχει περιθωριακή μόνον δραστηριότητα σ' αυτόν τον κλάδο, ώστε να μην αναμένεται υπολογίσιμη ενίσχυση του *de facto* μονοπωλίου αυτών των προϊόντων στη Γερμανία. Όσον αφορά τα προϊόντα αλατιού, παρά το ότι σε ορισμένους κλάδους της αγοράς η νέα επιχείρηση θα καταστεί ο σημαντικότερος γερμανός παραγωγός, είναι δυνατός εναλλακτικός εφοδιασμός από πηγές εντός και εκτός Γερμανίας, συμπεριλαμβανομένων σημαντικών ανταγωνιστών όπως η Solvay και η AKZO. Για τον λόγο αυτό η κατωτέρω ανάλυση εστιάζεται μόνον στους κλάδους των άλλων αναφερθέντων προϊόντων.

A. Η αγορά του σχετικού προϊόντος

1. Ανθρακικό κάλιο

(12) Το ανθρακικό κάλιο είναι ανόργανο λίπασμα το οποίο είτε χρησιμοποιείται μόνο του στη γεωργία ή προστίθεται στο έδαφος μαζί με άλλα λιπαντικά στοιχεία φυτών, ιδιαίτερα το άζωτο και τα φωσφορικά άλατα, με τη μορφή σύνθετων λιπασμάτων (λιπάσματα NPK). Σε καμία από τις δύο περιπτώσεις δεν είναι δυνατή η εναλλαγή του ανθρακικού καλίου με άλλα λιπαντικά στοιχεία.

(13) Το ακατέργαστο αλάτι που περιέχει ανθρακικό κάλιο εξορυγνύεται και γίνεται αντικείμενο επεξεργασίας για να παραχθεί το εμπορεύσιμο τυποποιημένο προϊόν χλωριούχο κάλιο. Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται ως μείγμα με άλλα λιπαντικά στοιχεία για την παραγωγή σύνθετου λιπάσματος. Ως αποτέλεσμα της επακολουθούσας διαδικασίας κοκκοποίησης το τυποποιημένο προϊόν μετατρέπεται σε κόκκους που χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο για εφαρμογές στη γεωργία. Τα πρόσθετα έξοδα κοκκοποίησης και κοσκινίσματος ανέρχονται περίπου σε [...] (1) γερμανικά μάρκα ανά τόνο K_2O . Αυτό σημαίνει ότι η τιμή του κοκκοποιημένου ανθρακικού καλίου είναι κατά 10% περίπου υψηλότερη από την τιμή του τυποποιημένου προϊόντος.

(14) Εκτός από αυτή τη διόλου ευκαταφρόνητη διαφορά τιμών, υπάρχουν δύο διαφορετικές κατηγορίες πελατών για τους δύο τύπους προϊόντων από ανθρακικό κάλιο: ζήτηση υπάρχει, αφενός, από τη γεωργία και το κτηνοτροφικό εμπόριο για ποτάσα σε κόκκους και, αφετέρου, από παραγωγούς σύνθετων λιπασμάτων για το τυποποιημένο προϊόν. Ενώ, για αγοραστές του προϊόντος σε κόκκους, το ανθρακικό κάλιο είναι το τελικό προϊόν, για τη βιομηχανία σύνθετων λιπασμάτων το πρότυπο προϊόν αποτελεί απλώς κάποιο από τα πρωτογενή προϊόντα όπως το άζωτο και τα φωσφορικά άλατα. Κατά συνέπεια, οι όροι ανταγωνισμού για ανθρακικό κάλιο μεταξύ των δύο κατηγοριών πελατών διαφέρουν. Η Επιτροπή, ωστόσο, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ποτάσα σε κόκκους και το πρότυπο προϊόν ανήκουν στην ίδια αγορά του σχετικού προϊόντος. Οι παραγωγοί ποτάσας γενικά προμηθεύουν και τα δύο προϊόντα ανθρακικού καλίου και χρειάζονται τις εγκαταστάσεις κοκκοποίησης για την παραγωγή ύλης σε κόκκους από το πρότυπο προϊόν. Για τον λόγο αυτό είναι σε θέση, μέσα στα όρια της ικανότητας αυτών των εγκαταστάσεων κοκκοποίησης, να μεταβάλλουν τον όγκο της παραγωγής των δύο προϊόντων ανάλογα με τη διάθεσή τους στο εμπόριο. Επομένως, απ' ότι φαίνεται, υπάρχει σχετικά ηξημένη ελαστικότητα ως προς τη μετατροπή της παραγωγής για τα δύο προϊόντα, η μόνη διαφοράς μεταξύ των οποίων συνίσταται στην ύπαρξη ενός πρόσθετου σταδίου επεξεργασίας για το υλικό σε κόκκους.

(15) Ανάλογα με την περιεκτικότητα σε K_2O και την παρουσία άλλης ανόργανης ύλης (π.χ. μαγνησίου) υπάρχουν πολλά διαφορετικά προϊόντα ανθρακικού καλίου (π.χ. Kali 40, Kali 60 ποτάσα σε κόκκους). Αυτές οι μορφές ανθρακικού καλίου είναι αντικειμενικά και σε μεγάλο βαθμό εναλλάξιμες από τη σκοπιά του πελάτη. Στα διάφορα κράτη μέλη, πάντως, υπάρχουν σε ορισμένες περιπτώσεις χτυπητές προτιμήσεις για ορισμένα προϊόντα ανθρακικού καλίου (π.χ. για την ποτάσα σε κόκκους).

(1) Επιχειρηματικό απόρρητο (ο ακριβής αριθμός βασίζεται εν μέρει στα στοιχεία που δήλωσαν τα μέλη).

(16) Υπάρχουν ωστόσο ενδείξεις για το ότι τα προϊόντα θειικού καλίου συνιστούν χωριστή αγορά αναφοράς. Διάφορες καλλιέργειες φυτών (π.χ. καπνά, φρούτα, λαχανικά) είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες στο χλώριο ή εμφανίζουν περιορισμένη μόνον ανοχή στο χλώριο. Το χλωριούχο κάλιο (MOP) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον σε περιορισμένο βαθμό για τέτοιες καλλιέργειες· για το λόγο αυτό απαιτούνται προϊόντα θειικού καλίου (SOP). Το SOP λαμβάνεται από το MOP με διάφορες διαδικασίες. Δεδομένου ότι το κόστος μετατροπής είναι σημαντικό, η τιμή του SOP είναι τουλάχιστον διπλή από του MOP.

(17) Σε τελική ανάλυση, πάντως, δεν έχει σημασία κατά πόσον το MOP και το SOP θα ενταχθούν σε διαφορετικές αγορές αναφοράς. Η ανάλυση της αγοράς του MOP δεν διαφέρει αισθητά αν οι συγκριτικά μικρές ποσότητες πωλήσεων SOP περιληφθούν στην αγορά του MOP. Αυτό θα οδηγούσε σε ελαφρώς μεταλύτερα μερίδια αγοράς για την K+S και το γάλλο ανταγωνιστή της SCPA σε όλη την αγορά.

2. Σύνθετα λιπάσματα (NPK)

(18) Τα σύνθετα λιπάσματα περιέχουν δύο ή — το πολύ πολύ — και τα τρία πρωτογενή λιπαντικά στοιχεία (N, P, K) σε ορισμένες δε περιπτώσεις και δευτερεύοντα λιπαντικά στοιχεία ή σχετικά ίχνη. Υπάρχει μεγάλη ποικιλία λιπασμάτων NPK με διαφορετικές συνθέσεις πρώτων υλών, όπως άζωτο, φωσφορικά άλατα και ανθρακικό κάλιο (π.χ. 15+15+15, 13+13+21, 20+10+10). Σε ορισμένο βαθμό τα συστατικά του συνθέτου λιπάσματος είναι φυσικά αναμειγμένα (τα αποκαλούμενα «bulk blends», μείγμα χύμα). Κυρίως, όμως, τα σύνθετα λιπάσματα παράγονται σε μεγάλη κλίμακα βιομηχανικά, σε χημικά εργαστήρια. Με τη χημική διαδικασία ανάμειξης παράγονται κόκκοι σταθερού μεγέθους με ομοιόμορφη περιεκτικότητα σε λιπαντικά στοιχεία. Έτσι, αποφεύγεται ο κίνδυνος αποσύνθεσης κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση και εξασφαλίζεται κανονική διανομή στην ύπαιθρο.

(19) Στην κοινοποίηση της συγκέντρωσης, τα μέρη, αφού προσδιόρισαν την αγορά αναφοράς ανθρακικού καλίου, η οποία καλύπτει το τυποποιημένο προϊόν και την ποτάσα σε κόκκους (συμπεριλαμβανομένων ειδικών μορφών του προϊόντος), ισχυρίστηκαν πλέον ότι η αγορά αναφοράς περιλαμβάνει και τα σύνθετα λιπάσματα, ιδιαίτερα τα λιπάσματα NPK που παράγονται με χημική διαδικασία. Ως δικαιολογία γι' αυτό επικαλούνται το επιχείρημα ότι το απλό λίπασμα καλίου και τα λιπάσματα NPK είναι εναλλάξιμα μεταξύ τους όταν τελικός καταναλωτής είναι η γεωργία και ότι για το λόγο αυτό αγορά αναφοράς είναι η αγορά για λιπάσματα που περιέχουν ανθρακικό κάλιο. Σύμφωνα με τα επιχειρήματα των μερών, προκειμένου να υπολογιστούν τα μερίδια αγοράς στην εν λόγω αγορά, θα πρέπει να αφαιρεθεί το μερίδιο που αντιστοιχεί στο ανθρακικό κάλιο από το σύνολο των πωλήσεων σύνθετων λιπασμάτων και να καταλογιστεί στους παραγωγούς αυτών των σύνθετων λιπασμάτων. Τα μέρη επικαλούνται μια απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 14ης Μαΐου 1975 στις συνεκδικαθεσίες

υποθέσεις 19 και 20/74⁽¹⁾. Με την απόφαση αυτή το Δικαστήριο απλώς έκρινε ότι η απόφαση της Επιτροπής, βάσει της οποίας η κατάργηση με εμπορική συμφωνία του ανταγωνισμού αφορούσε μεταξύ άλλων την αγορά απλού λιπάσματος καλίου, περιείχε πλημμελή αιτιολογία. Η απόφαση εξάλλου στηριζόταν, μεταξύ άλλων, σε μια γνωμοδότηση που ξεκινούσε από την άποψη ότι η αγορά απλού λιπάσματος καλίου στην Κοινότητα θα περιοριζόταν μέσα σε λίγα χρόνια σε ασημαντες ποσότητες από οικονομική άποψη⁽²⁾. Σαφώς δεν συνέβη κάτι τέτοιο.

(20) Η Επιτροπή έχει βάσιμες αμφιβολίες κατά πόσον αυτού του είδους ο ορισμός της αγοράς είναι ο ενδεικνυόμενος. Όπως σημειώθηκε ήδη, υπάρχουν δύο κατηγορίες πελατών για ανθρακικό κάλιο που χρησιμοποιείται στη γεωργία: οι παραγωγοί σύνθετων λιπασμάτων (παραγωγοί NPK) και οι αγρότες. Σε όλη την Κοινότητα, οι παραγωγοί NPK απορροφούν το 60% των πωλήσεων ανθρακικού καλίου και οι αγρότες το 40%. Είναι σαφές ότι για τους παραγωγούς NPK δεν είναι εναλλάξιμα μεταξύ τους το ανθρακικό κάλιο και τα σύνθετα λιπάσματα, δεδομένου ότι το ανθρακικό κάλιο αποτελεί πρωτογενές προϊόν χρησιμοποιούμενο στην παραγωγή σύνθετων λιπασμάτων.

(21) Ενώ ένας αγρότης μπορεί να προσθέσει άζωτο, φωσφορικά άλατα και ανθρακικό κάλιο στο έδαφος ως απλά λιπάσματα ή να χρησιμοποιήσει αυτές τις ανόργανες ύλες μαζί με λιπάσματα NPK σε μια μόνη διαδικασία, ο βαθμός στον οποίο μπορεί να γίνει χρήση τέτοιων εναλλακτικών δυνατοτήτων εξαρτάται από τις ιδιότητες του εδάφους και το είδος της οικείας καλλιέργειας. Η δυνατότητα, ωστόσο, χρήσης είτε απλών λιπασμάτων είτε λιπασμάτων NPK δεν σημαίνει, από τη σκοπιά του αγρότη, ότι το ανθρακικό κάλιο ανήκει στην ίδια αγορά αναφοράς όπως τα προϊόντα NPK. Αυτό ισχύει εξίσου για το απλό λίπασμα αζώτου και το απλό λίπασμα φωσφορικού άλατος σε σύγκριση με τα λιπάσματα NPK. Τα λιπάσματα NPK μπορούν να αντικαταστήσουν και τα τρία απλά λιπάσματα μαζί σε περιορισμένο μόνον βαθμό. Αυτό σημαίνει ότι ένας αγρότης που δεν επιθυμεί πλέον να χρησιμοποιήσει απλό ανθρακικό κάλιο δεν μπορεί ούτε και στην περίπτωση αυτή να χρησιμοποιήσει απλό άζωτο ή φωσφορικά άλατα.

(22) Ωστόσο, τα τρία πρωτογενή λιπαντικά στοιχεία — άζωτο, φωσφορικά άλατα και ανθρακικό κάλιο — εμπίπτουν το καθένα σε ριζικά διαφορετική αγορά και συνθήκες ανταγωνισμού. Η τιμή του αζώτου είναι βασική συνάρτηση της τιμής του φυσικού αερίου. Το σημαντικότερο ενδιάμεσο προϊόν για λιπάσματα αζώτου είναι η αμμωνία, η σημαντικότερη πρώτη ύλη για την οποία στη διαδικασία μεταποίησης είναι το φυσικό αέριο. Το μερίδιο της παγκόσμιας παραγωγής αζώτου που αντιστοιχεί στις αναπτυσσόμενες χώρες και τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης είναι ασύγκριτα υψηλότερο από ό,τι, για παράδειγμα, στην περίπτωση του ανθρακικού καλίου μερίδιο των αναπτυσσόμενων χωρών παραγωγής αζώτου το 1990: 42%, σε σύγκριση με 3% για ανθρακικό κάλιο.

(1) Συλλογή 1975, σ. 4990.

(2) Βλέπε σ. 511.

- (23) Τα λιπάσματα από φωσφορικά άλατα κατασκευάζονται από ακατέργαστο φωσφορικό αλάτι το οποίο βρίσκεται κυρίως στις Ηνωμένες Πολιτείες και τις χώρες της Βορείου Αφρικής. Δεν υπάρχουν αποθέματα ακατέργαστων φωσφορικών αλάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Αποθέματα φωσφορικών αλάτων συναντώνται κυρίως στην Βόρειο Αμερική, στην πρώην Σοβιετική Ένωση και την Ευρώπη. Το λίπασμα από φωσφορικό αλάτι παράγεται από ορυκτά άλατα ανθρακικού καλίου.
- (24) Για το λόγο αυτό, όσον αφορά τις χρησιμοποιηθείσες πρώτες ύλες η τιμή παραγωγής των λιπασμάτων NPK εξαρτάται από πολλούς άλλους συντελεστές σε σύγκριση με την τιμή παραγωγής του λιπάσματος ανθρακικού καλίου. Εξάλλου, τα λιπάσματα NPK είναι επίσης από άποψη ποιότητας και τιμής διαφορετικά προϊόντα από το σύνολο των πρωτογενών λιπαντικών στοιχείων που χρησιμοποιούνται. Η δαπανηρή χημική διαδικασία που χρειάζεται για την παραγωγή λιπασμάτων NPK σημαίνει ότι η τιμή τους είναι υψηλότερη από το σύνολο των ίδιων λιπαντικών στοιχείων που χρησιμοποιούνται ως απλά λιπάσματα.
- (25) Ακόμη και αν οι προμηθευτές ανθρακικού καλίου ελάμβαναν υπόψη κατά τον καθορισμό των τιμών τους τις τιμές των λιπασμάτων NPK, οι παράγοντες που εμπλέκονται στον καθορισμό των τιμών των λιπασμάτων NPK — οι οποίες με τη σειρά τους εξετάζονται σε ορισμένο βαθμό από την τιμή του ανθρακικού άλατος — είναι πολύ ποικίλες ώστε να αναμένεται οποιαδήποτε παράλληλη εξέλιξη μεταξύ των τιμών των λιπασμάτων NPK και των προϊόντων ανθρακικού καλίου. Αυτό αποδεικνύεται από μια σύγκριση των αριθμητικών στοιχείων του FAO σχετικά με την εξέλιξη των τιμών μεμονωμένων λιπασμάτων NPK και των τιμών ανθρακικού καλίου στην γερμανική αγορά κατά την περίοδο 1981 έως 1990 (βλ. παράρτημα I).
- (26) Τα μέρη, στην απάντησή τους στην ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, προς στήριξη των επιχειρημάτων τους ότι το απλό ανθρακικό κάλιο και τα λιπάσματα NPK ανήκουν στην αγορά του ίδιου προϊόντος, υπέβαλαν γραφική παράσταση της εξέλιξης των τιμών των μεμονωμένων συντελεστών N, P και K στη Γερμανία για την περίοδο 1980/81 έως 1991/92 (παράρτημα II). Ακολούθως συγκέντρωσαν τις τιμές των τριών στατιστικών στοιχείων σε ένα υποθετικό λίπασμα N+P+K 15-15-15, που σημαίνει 15% N, 15% P₂O₅ και 15% K₂O, και συνέκριναν την εξέλιξη αυτής της συγκεντρωτικής τιμής με τις σημερινές τιμές των αντίστοιχων λιπασμάτων NPK για την ίδια περίοδο (παράρτημα III)⁽¹⁾. Σύμφωνα με τα μέρη, οι ομοιότητες στην εξέλιξη των τιμών δείχνουν στο παράρτημα III ότι το απλό ανθρακικό κάλιο και τα λιπάσματα NPK υπόκεινται στις ίδιες ανταγωνιστικές πιέσεις.
- (27) Η Επιτροπή δεν συμερίζεται αυτή την άποψη των μερών για τους ακόλουθους λόγους. Το παράρτημα III κάνει σύγκριση μεταξύ των τιμών των λιπασμάτων NPK και μιας συγκεντρωτικής τιμής και των τριών κύριων συστατικών. Για να αποδειχθεί όμως ότι τα λιπάσματα NPK και το απλό ανθρακικό κάλιο υπόκεινται στις ίδιες ανταγωνιστικές πιέσεις, θα ήταν χρησιμότερη η σύγκριση μεταξύ των τιμών των λιπασμάτων NPK και των τιμών του απλού ανθρακικού καλίου. Η Επιτροπή έκανε αυτή τη σύγκριση (παράρτημα I) και προέκυψε ότι οι δύο τιμές δεν εξελίσσονται παράλληλα.
- (28) Τα πορίσματα της Επιτροπής στο παράρτημα I επιδεικνύονται από το παράρτημα II το οποίο υπέβαλαν τα ίδια τα μέρη. Σύμφωνα με το παράρτημα II, ενώ υπάρχουν ομοιότητες μεταξύ της εξέλιξης του μέσου όρου των τιμών για το N και το P, η εξέλιξη της τιμής του ανθρακικού καλίου ακολουθεί τελείως διαφορετικά πρότυπα και παραμένει σχετικά σταθερή κατά την ίδια δεδομένη χρονική περίοδο. Εξάλλου, οι τιμές του ανθρακικού καλίου είναι πολύ χαμηλότερες από τις τιμές του N και του P. Αυτό υποδηλώνει ότι, σε σύγκριση με άλλα συστατικά, η τιμή του ανθρακικού καλίου είναι πολύ λιγότερο σημαντική από άποψη συνολικού κόστους και για το λόγο αυτό δεν μπορεί να αναμένεται ότι θα επηρεάσει την τιμή των λιπασμάτων NPK σε σημαντικό βαθμό.
- (29) Ενόψει των ανωτέρω η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη ο ορισμός της αγοράς που έδωσαν αρχικά τα μέρη. Σύμφωνα με τον ορισμό αυτό υπάρχει αγορά αναφοράς για ανθρακικό κάλιο, που καλύπτει τις πωλήσεις ανθρακικού καλίου στη γεωργία και στους παραγωγούς σύνθετων λιπασμάτων.
- ### 3. Προϊόντα μαγνησίου
- (30) Η παραγωγή προϊόντων μαγνησίου συνδέεται με την εξόρυξη και μεταποίηση του ανθρακικού καλίου. Τα προϊόντα αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη βιομηχανία και ως λιπάσματα στη γεωργία. Όταν χρησιμοποιούνται για βιομηχανικούς σκοπούς, σπανίως μόνον μπορούν να αντικατασταθούν άλλες ανόργανες ύλες. Στη λίπανση των φυτών το μαγνήσιο συνιστά το βασικό λιπαντικό στοιχείο που δεν είναι εναλλάξιμο με άλλα. Η κατηγορία προϊόντων περιλαμβάνει θειικό μαγνήσιο, ένυδρο θειικό μαγνήσιο, χλωριούχο μαγνήσιο και κιζερίτη. Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα προϊόντα μαγνησίου σαν σύνολο ανήκουν σε διαφορετική αγορά απ' ό,τι, για παράδειγμα, τα προϊόντα ανθρακικού καλίου.

(¹) Και τα δύο παραρτήματα που υπέβαλαν τα μέρη βασίζονται σε δεδομένα της Ομοσπονδιακής Στατιστικής Υπηρεσίας σχετικά με την κατανάλωση εμπορικών λιπασμάτων. Το παράρτημα I καταρτίστηκε από την Επιτροπή με βάση διαφορετική πηγή, δηλαδή τις στατιστικές του FAO. Τα δεδομένα για το MOP βασίζονται σε τιμές ανά K₂O, ενώ τα δεδομένα για το NPK βασίζονται σε τιμές ανά πραγματικό τόνο σύνθετων λιπασμάτων.

Β. Γεωγραφική αγορά αναφοράς

1. Ανθρακικό κάλιο

(31) Στην Κοινότητα το ανθρακικό κάλιο εξορυγνύεται κυρίως σε τέσσερις χώρες: τη Γερμανία, τη Γαλλία, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Η συνολική κατανάλωση ανθρακικού καλίου, συμπεριλαμβανομένου του ανθρακικού καλίου για γεωργικούς και βιομηχανικούς σκοπούς, είναι κατά πολύ μεγαλύτερη στη Γαλλία, και ακολουθούν η Γερμανία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Ενώ η παραγωγή στην Γερμανία (το 1992: περίπου 3 500 kt K_2O) υπερβαίνει το τετραπλάσιο των εγχώριων αναγκών και στην Ισπανία περίπου το διπλάσιο, η παραγωγή στη Γαλλία (περίπου 1 200 kt K_2O) δεν επαρκεί για την κάλυψη των εγχώριων αναγκών.

α) Η Γερμανία

(32) Η Επιτροπή πιστεύει ότι η Γερμανία συνιστά χωριστή γεωγραφική αγορά αναφοράς για προϊόντα ανθρακικού καλίου χρησιμοποιούμενα για γεωργικούς σκοπούς. Οι εισαγωγές ανθρακικού καλίου στη γερμανική αγορά ούτε κατά το παρελθόν ούτε σήμερα είναι σημαντικές. Οι πωλήσεις προς τη Γερμανία από την ισραηλινή εταιρεία DSW και οι οποίες μνημονεύονται στην κοινοποίηση, είναι πωλήσεις προς την Amfert, θυγατρική της DSW, και προορίζονται για ίδια παραγωγή σύνθετων λιπασμάτων, χωρίς να διοχετεύονται στην αγορά. Ένας ασήμαντος αριθμός εισαγωγών φθάνει στην αγορά μέσω της εταιρείας του Ηνωμένου Βασιλείου CPL, οι οποίες συνιστώνται σε περιστασιακές πωλήσεις σε μερικούς κατασκευαστές μείγματος χύμα στη Βόρεια Γερμανία. Ο όγκος αυτών των εισαγωγών είναι κάτω των [...] (*) K_2O . Εκτός αυτού, μόνον μεμονωμένες εισαγωγές από τη Λευκορωσία και τη Ρωσία εντοπίστηκαν. Σύμφωνα με τα υπάρχοντα αριθμητικά στοιχεία, και αυτές οι πωλήσεις δεν υπερβαίνουν τους [...] (?) K_2O ανά έτος. Είναι αμφίβολο αν εξακολουθούν να πραγματοποιούνται μετά την έκδοση του κανονισμού αντιντάμπινγκ (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 του Συμβουλίου (?).

(33) Η κατάσταση αυτή έρχεται σε αντίθεση με ό,τι συμβαίνει σε άλλα κράτη μέλη. Πιθανόν αυτό να οφείλεται κυρίως στο γεγονός ότι η κατανάλωση στη Γερμανία συγκεντρώνει παραδοσιακά στα προϊόντα ανθρακικού καλίου που περιέχουν μαγνήσιο, όπως το «Korn-Kali», τα οποία παράγονται μόνον στη Γερμανία. Υπάρχουν εξάλλου μακροχρόνιοι δεσμοί μεταξύ γερμανών προμηθευτών και των πελατών τους, οι οποίοι αποτελούνται κυρίως από σχετικά μικρό αριθμό γεωργικών συνεταιρισμών (Raiffeisen). Αντίστοιχα, το υψηλό κόστος μεταφοράς συνεπάγεται στη Γερμανία ένα πλεονέκτημα υπέρ των τοπικών παραγωγών επειδή τα ορυχεία τους και τα κέντρα διανομής βρίσκονται κοντά στους γερμανούς αγοραστές. Εξάλλου, οι κίνδυνοι για την ασφάλεια του εφοδιασμού και τη διατήρηση του επιπέδου της ποιότητας τους οποίους περικλείουν οι εισαγωγές έχουν σαν συνέπεια οι πελάτες στη Γερμανία να μην μετατοπίζονται προς αλλοδαπούς προμηθευτές. Ένας

τελευταίος συντελεστής είναι ότι, με παραγωγή που υπερβαίνει κατά πολύ τις εγχώριες απαιτήσεις καθιστώντας τις εισαγωγές περιττές, η γερμανική αγορά καταλήγει να θεωρείται από τους αλλοδαπούς παραγωγούς ανθρακικού καλίου ως απροσπέλαστη.

(34) Η άποψη ότι η Γερμανία αποτελεί χωριστή γεωγραφική αγορά αναφοράς επιβεβαιώνεται από τις απαντήσεις που έδωσαν οι πελάτες στη Γερμανία στο αίτημα της Επιτροπής για παροχή πληροφοριών. Η πλειοψηφία των πελατών επιβεβαίωσε ότι γι' αυτήν η πιθανότητα μετατόπισης προς το εισαγόμενο ανθρακικό κάλιο είναι πολύ μικρή. Οι βασικοί λόγοι που μνημονεύθηκαν σχετικά ήταν:

— τα προϊόντα ανθρακικού καλίου που περιέχουν μαγνήσιο διατίθενται μόνον από γερμανούς παραγωγούς,

— όταν απαιτούνται άλλα προϊόντα, όπως K_2O , τα εισαγόμενα δεν έχουν την απαραίτητη ποιότητα και δεν είναι δέβαιοι ο εφοδιασμός,

— υπάρχουν λογιστικής φύσεως πλεονεκτήματα όταν οι προμηθευτές βρίσκονται κοντά από γεωγραφική άποψη, δηλαδή η παράδοση γίνεται γρήγορα, υπεύθυνα και συμφέρει περισσότερο από άποψη κόστους μεταφοράς.

β) Η Κοινότητα εκτός Γερμανίας

(35) Η περιγραφή της κατάστασης της αγοράς στη Γερμανία έρχεται σε αντίθεση με την κατάσταση στα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας. Εκείνα τα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν εγχώρια αποθέματα ανθρακικού καλίου εξαρτώνται φυσικά από τις εισαγωγές και ως εκ τούτου είναι ανοικτά στον ανταγωνισμό σε κοινοτική κλίμακα. Τρία κράτη μέλη, η Μεγάλη Βρετανία, η Γαλλία και η Ισπανία, έχουν δικά τους κοιτάσματα ανθρακικού καλίου (η Italkali παρασκευάζει μόνο SOP). Διαφορετικά απ' ό,τι συμβαίνει στη Γερμανία, οι χώρες αυτές πραγματοποιούν σημαντικές εισαγωγές από άλλες χώρες της Κοινότητας και εν μέρει από τρίτες χώρες.

(36) Αντίθετα με τη Γερμανία, η βρετανική αγορά δεν είναι ειδικευμένη, δεδομένου ότι οι εσωτερικές ανάγκες καλύπτονται με προϊόντα ανθρακικού καλίου από την προσφορά που προέρχεται και έξω από τη Μεγάλη Βρετανία. Ο βρετανός παραγωγός ανθρακικού καλίου CPL έχει στην εγχώρια αγορά του αισθητά μικρότερο μερίδιο αγοράς (περίπου [...]) (*) απ' ό,τι οι γερμανοί παραγωγοί στη δική τους εγχώρια αγορά. Σημαντικές ποσότητες ανθρακικού καλίου εισάγονται από τη Γερμανία στη βρετανική αγορά, στην οποία η K+S και η MdK διατηρούν η καθεμία μερίδιο αγοράς περίπου [...] (?).

(37) Οι εισαγωγές στη Γαλλία καλύπτουν [...] (*) της εγχώριας αγοράς. Οι εισαγωγές από τις άλλες χώρες της Κοινότητας καλύπτουν το [...] (?) της εγχώριας αγοράς. Οι εισαγωγές αυτές διοχετεύονται κατά μεγάλο μέρος μέσω της γαλλικής εταιρείας SCPA. Στην περίπτωση εισαγωγών κατ' ευθείαν από χώρες εκτός Κοινότητας, η SCPA έχει μονοπώλιο εκ του

(1) Αμελητέο.

(2) Αμελητέο.

(3) ΕΕ αριθ. L 308 της 24. 10. 1992, σ. 41.

(4) Της τάξεως του 50 %.

(5) Της τάξεως του 40 %.

(6) Της τάξεως του 50 %.

(7) Της τάξεως του 30 %.

νόμου για τη διάθεση στο εμπόριο της Γαλλίας. Στην περίπτωση αγορών από τη Γερμανία, η SCPA είναι ο κύριος μεσάζων για το εγχώριο εμπόριο. Οι ειδικότητες της K+S, δηλαδή λιπάσματα ανθρακικού καλίου που περιέχουν μαγνήσιο, διοχετεύονται προς το παρόν μέσω της SCPA.

- (38) Η Επιτροπή έχει επίσης τη γνώμη ότι η Γαλλία δεν μπορεί να θεωρηθεί χωριστή γεωγραφική αγορά αναφοράς. Η Γαλλία εξαρτάται από εισαγωγές ανθρακικού καλίου, δεδομένου ότι η εγχώρια παραγωγή δεν επαρκεί για να καλύψει τις εσωτερικές ανάγκες. Στη Γαλλία πραγματοποιούνται σημαντικές εισαγωγές από τη Μεγάλη Βρετανία και την Ισπανία, οι οποίες δεν διοχετεύονται μέσω της SCPA (σχεδόν το [...] ⁽¹⁾ της εγχώριας αγοράς). Η SCPA δεν ελέγχει την εσωτερική διανομή στον ίδιο βαθμό που την ελέγχει η Kali+Salz στη Γερμανία. Οι εισαγωγές στη Γαλλία πραγματοποιούνται με τη μορφή πωλήσεων απευθείας σε παραγωγούς λιπαντικών στοιχείων ή μέσω άλλων δικτύων διανομής από το εσωτερικό δίκτυο της SCPA (για παράδειγμα, η CPL διαθέτει ποτάσα σε κόκκους μέσω της γαλλικής επιχείρησης Timac). Τέλος, το φάσμα προϊόντων από λιπάσματα ανθρακικού καλίου, τα οποία μπορούν να παραχθούν από τα γαλλικά αποθέματα ανθρακικού καλίου, μπορεί να αποκτηθεί, σε αντίθεση με την κατάσταση στη Γερμανία, και από την προσφορά εκτός Γαλλίας. Καθόσον υπάρχει εγχώρια ζήτηση ιδιοσκευασμάτων, τα προϊόντα αυτά εισάγονται από τη Γερμανία. Προκύπτει, επομένως, σχετικά, ότι η διοχέτευση των εισαγωγών από τη Γερμανία οφείλεται κατά μεγάλο μέρος στις υφιστάμενες διασυνδέσεις μεταξύ K+S και SCPA. Οι διασυνδέσεις αυτές υφίστανται, όπως θα εκτεθεί λεπτομερέστερα κατωτέρω, ιδίως λόγω της συνεργασίας στο πλαίσιο της εξαγωγικής επιχείρησης Kali Export GmbH και της κοινής επιχείρησης Potascan. Όσον αφορά τα εκτεθέντα χαρακτηριστικά της γαλλικής αγοράς δεν καθίσταται σαφές για ποιο λόγο η K+S δεν θα μπορούσε να είναι παρούσα στη γαλλική αγορά χωρίς αυτές τις σχέσεις.

- (39) Ο ισπανός παραγωγός Corosa κατέχει εξαιρετικά μεγάλο μερίδιο αγοράς στην εγχώρια αγορά [...] ⁽²⁾. Αντίθετα όμως από τη Γερμανία, η Ισπανία εισάγει σημαντικές ποσότητες ανθρακικού καλίου από χώρες της ΕΚ (η CPL διαθέτει μερίδιο αγοράς περίπου [...] ⁽³⁾ στην ισπανική αγορά) και σε μικρότερο βαθμό από παραγωγούς τρίτων χωρών, όπως για παράδειγμα η Dead Sea Works. Οι εισαγωγές αυτές αυξήθηκαν με τα χρόνια και οδήγησαν σε μείωση των μεριδίων αγοράς της Corosa. Εξάλλου, από τα ισπανικά ορυχεία ανθρακικού καλίου παρασκευάζεται, σε αντίθεση με τη Γερμανία, ένα φάσμα προϊόντων τα οποία αγοράζουν και προμηθευτές εκτός της Ισπανίας.

- (40) Γενικά, η αγορά της ΕΚ εκτός Γερμανίας χαρακτηρίζεται από σημαντικό εμπόριο μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών. Υφίστανται ιδιαίτερα εξαγωγές προϊόντων ανθρακικού καλίου από τη Μεγάλη Βρετανία προς τη Γαλλία, την Ισπανία, τη Δανία, τις Κάτω Χώρες και το Βέλγιο/Λουξεμβούργο· από την Ισπανία προς τη Γαλλία, την Ιταλία, την Πορτογαλία και τη Δανία· από τη Γερμανία προς τη Γαλλία, τη Μεγάλη Βρετανία, την Ιταλία, τη Δανία, τις Κάτω

Χώρες, το Βέλγιο/Λουξεμβούργο, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία, και από τη Γαλλία προς την Ιταλία, τις Κάτω Χώρες, το Βέλγιο/Λουξεμβούργο και την Ιρλανδία.

- (41) Αυτό το διασυνοριακό εμπόριο προϊόντων ανθρακικού καλίου οφείλεται, κατά την άποψη της Επιτροπής, στο ότι κατ' ουσίαν οι συνθήκες ανταγωνισμού στην λοιπή Κοινότητα, εκτός Γερμανίας, είναι ομοιογενείς.

Όσον αφορά την ζήτηση, οι πελάτες στα διάφορα κράτη μέλη, εκτός Γερμανίας, χρησιμοποιούν προϊόντα ανθρακικού καλίου τα οποία είναι εναλλάξιμα μεταξύ τους σε μεγάλο βαθμό. Όπως εκτέθηκε ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 14, υπάρχουν δύο κατηγορίες πελατών για προϊόντα ανθρακικού καλίου: αφενός, υπάρχει ζήτηση για το τυποποιημένο προϊόν από παραγωγούς σύνθετων λιπασμάτων και, αφετέρου, υπάρχει ζήτηση από τους γεωργούς και τους κατασκευαστές μείγματος χύμα για προϊόντα σε κόκκους. Σε ορισμένα τμήματα της Κοινότητας η αγορά ποτάσας σε κόκκους εξυπηρετεί κυρίως την άμεση κατανάλωση (για παράδειγμα στις Κάτω Χώρες) ενώ σε άλλα τμήματα υπερέχουν οι κατασκευαστές μείγματος χύμα (για παράδειγμα στη Μεγάλη Βρετανία και την Ιρλανδία). Ακόμη και όταν οι ιδιότητες του προϊόντος εμφανίζουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των διαφόρων κατασκευαστών, τα διάφορα είδη τυποποιημένου ανθρακικού καλίου και ποτάσας σε κόκκους εναλλάσσονται ευρέως μεταξύ τους από πλευράς πελατών. Σε κανένα άλλο κράτος μέλος εκτός Γερμανίας οι πελάτες δεν δείχνουν προτιμήσεις σε ιδιοσκευάσματα, τα οποία να προέρχονται από τους τοπικούς κατασκευαστές.

Όσον αφορά τη διανομή στα διάφορα κράτη μέλη, εκτός Γερμανίας, το ανθρακικό κάλιο διατίθεται απευθείας από τα ορυχεία (απευθείας πωλήσεις σε πελάτες όπως για παράδειγμα τους κατασκευαστές σύνθετων λιπασμάτων) ή αγοράζεται μέσω τοπικών εμπόρων. Στην Κοινότητα οι έμποροι που ασκούν δραστηριότητες στις τοπικές αγορές ανθρακικού καλίου, χρησιμοποιούν και τις δύο μεθόδους διανομής. Απ' ό,τι προκύπτει, δεν υπάρχουν στη διανομή φραγμοί ανάλογοι με εκείνους που παρατηρούνται στη Γερμανία.

- (42) Μια ανάλυση του κόστους μεταφοράς εντός της Κοινότητας και μια σύγκριση τιμών ανθρακικού καλίου στα διάφορα κράτη μέλη της Κοινότητας οδηγούν επίσης στο συμπέρασμα ότι η λοιπή Κοινότητα, εκτός Γερμανίας, πρέπει να θεωρηθεί ως μία γεωγραφική αγορά αναφοράς. Το δε κόστος μεταφοράς έχει την τάση να διαφοροποιείται από περίπτωση σε περίπτωση ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο μέσο μεταφοράς, την απόσταση του εργοστασίου ανθρακικού καλίου από τον τόπο παράδοσης και τις μεταφερόμενες ποσότητες. Φαίνεται όμως ότι το κόστος μεταφοράς δεν διαμορφώνεται σε τέτοια επίπεδα που θα μπορούσαν να καταστούν εμπόδιο στις εμπορικές ροές στην Κοινότητα, εκτός Γερμανίας. Έτσι, για παράδειγμα, το κόστος των μεταφορών της K+S στη Γερμανία, οι οποίες πραγματοποιούνταν κατά 75% σιδηροδρομικά, δεν ήταν αισθητά υψηλότερο από το κόστος μεταφοράς στα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας (το κόστος μεταφοράς αντιπροσώπευε περίπου 14% της τιμής πωλήσεως στη Γερμανία, έναντι για παράδειγμα 16% σε περίπτωση παράδοσης εμπορευμάτων στις Κάτω Χώρες, 17% στη Γαλλία και 20% στη Δανία).

⁽¹⁾ Της τάξεως του 20%.

⁽²⁾ Της τάξεως του 80%.

⁽³⁾ Της τάξεως του 10%.

(43) Καθόσον, αφορά, τέλος, τις τιμές ανθρακικού καλίου εντός Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προκύπτει ότι δεν υφίστανται αξιόλογες διαφορές στο επίπεδο τιμών μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών, με εξαίρεση τη Γερμανία, όπου οι τιμές εμφανίζονται αισθητά υψηλότερες. Σύμφωνα με τα στοιχεία του FAO δεν προκύπτει έτσι αισθητή διαφορά στην τριετία 1987-1989 στις τιμές MOP σχετικά με το K_2O στα διάφορα κράτη μέλη με εξαίρεση τη Γερμανία. Αντίθετα, οι γερμανικές τιμές MOP υπερέβαιναν πλέον του 20 % τις τιμές στα άλλα κράτη μέλη (π.χ. οι τιμές στη Γαλλία και την Ισπανία ήσαν ακριβώς 20 % και στη Μεγάλη Βρετανία 24 % χαμηλότερες απ' ό,τι στη Γερμανία). Σύμφωνα με τις πληροφορίες που προσκόμισαν τα μέρη, οι τιμές που πραγματοποιήσε για παράδειγμα το 1992 η K+S για Korn Kali και ποτάσα σε κόκκους 40/8 στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες ήσαν περίπου όμοιες, αλλά σε σύγκριση με τις γερμανικές τιμές για τα προϊόντα αυτά ήσαν 15 ή 20 % χαμηλότερες αντίστοιχα.

(44) Κατόπιν των ανωτέρω η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η λοιπή Κοινότητα πλην της Γερμανίας, αποτελεί διακεκριμένη αγορά αναφοράς για το ανθρακικό κάλιο. Τα προεκτεθέντα μεγάλα μερίδια αγοράς, τα οποία κατέχει κάθε παραγωγός ανθρακικού καλίου στην εγχώρια αγορά του στην Κοινότητα, καθώς και το γεγονός, ότι τα μερίδια αγοράς των παραγωγών στην Κοινότητα είναι διαφορετικά στα διάφορα τμήματα της Κοινότητας, δεν αντιφάσκει στο συμπέρασμα αυτό. Ενόψει της εκτεθείσας ομοιογένειας των συνθηκών ανταγωνισμού στην Κοινότητα εκτός Γερμανίας και της απουσίας φραγμών στην είσοδο στην αγορά στα διάφορα κράτη μέλη, η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι ο βαθμός στον οποίο εκπροσωπούνται οι διάφοροι παραγωγοί στην Κοινότητα στις διάφορες περιοχές, δεν συνδέεται με τον εθνικό χαρακτήρα των αγορών αλλά μπορεί να αποδοθεί σε ιστορικούς λόγους ή εμπορικές στρατηγικές.

2. Προϊόντα μαγνησίου

(45) Δεν χρειάζεται να εκδοθεί απόφαση για το κατά πόσον η αγορά προϊόντων μαγνησίου είναι αγορά με κοινοτική διάσταση ή αν υπάρχουν χωριστές εθνικές αγορές. Ακόμη και σε κοινοτική κλίμακα, μόνον η K+S και η MdK ασκούν πραγματικά δραστηριότητες σ' αυτή την ειδική αγορά.

Γ. Επιπτώσεις της συγκέντρωσης

1. Ανθρακικό κάλιο

α) Γερμανία

(46) Μπορεί να θεωρηθεί ότι η συγκέντρωση θα δημιουργήσει de facto μονοπώλιο στη γερμανική αγορά ανθρακικού καλίου γεωργικής χρήσης. Εάν εξαιρεθούν οι ποσότητες που προορίζονται για την κάλυψη

ιδίων αναγκών, οι οποίες στο μεγαλύτερο μέρος τους αντιπροσωπεύουν παραδόσεις της K+S στην BASF στο εσωτερικό του ομίλου, το μερίδιο αγοράς της K+S ανέρχεται σε [...] ⁽¹⁾ και εκείνο της MdK σε [...] ⁽²⁾. Το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς αυτών των δύο επιχειρήσεων είναι επομένως 98 %. Η CLP κατέχει μερίδιο αγοράς [...] ⁽³⁾ και οι εισαγωγές από τη Λευκορωσία και τη Ρωσία ανέρχονται συνολικά σε [...] ⁽⁴⁾. Η κατάσταση αυτή καταδεικνύει ότι η K+S κατέχει ήδη δεσπόζουσα θέση στη γερμανική αγορά, η οποία θα ενισχυθεί ακόμα περισσότερο μετά τη συγκέντρωση.

(47) Σχετικά με το θέμα αυτό, τα μέρη επισημάνουν ότι παρά την έλλειψη εισαγωγών, οι δύο γερμανοί παραγωγοί ανθρακικού καλίου δεν θα έχουν περιθώρια ελιγμών για τον καθορισμό των τιμών τους εφόσον θα πρέπει να ευθυγραμμίζονται με τις τιμές στην παγκόσμια αγορά. Μπορεί βέβαια να γίνει δεκτό ότι ο καθορισμός των τιμών των δύο γερμανών προμηθευτών στην εγχώρια αγορά εξαρτάται σε κάποιο βαθμό από την εξέλιξη των παγκόσμιων τιμών. Είναι ωστόσο αμφίβολο εάν το περιθώριο ελιγμών της νέας επιχείρησης θα είναι πραγματικά τόσο περιορισμένο. Ακόμα και οι τιμές του προϊόντος Kali 60 σε κόκκους, οι οποίες αναφέρονται ως παράδειγμα από τα μέρη, καταδεικνύουν ότι οι τιμές της K+S είναι, με αντίστοιχους όρους μεταφοράς, κατά 10 % υψηλότερες από εκείνες των ξένων προμηθευτών. Θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι στην περίπτωση αυτή πρόκειται για ανταγωνιστικές προσφορές τις οποίες η K+S υπέβαλε για να αποφύγει τη διείσδυση ξένων προμηθευτών στη γερμανική αγορά. Τα παραδείγματα τιμών δεν αντιστοιχούν στο γενικότερο τιμοκατάλογο που εφαρμόζει η K+S στην εγχώρια αγορά και αφορούν εξάλλου ένα προϊόν που δεν περιέχει μαγνήσιο και δεν είναι επομένως αντιπροσωπευτικό της γερμανικής αγοράς. Από τη σύγκριση των γενικών στοιχείων που κοινοποίησαν τα μέρη σχετικά με τις τιμές (κατάσταση στις 24 Μαρτίου 1992) προκύπτει ότι και οι καθαρές τιμές πώλησης της K+S για το προϊόν «Korn-Kali» στη Γερμανία είναι σταθερά υψηλότερες περίπου κατά 20 % σε σχέση με τις τιμές που εφαρμόζει η εταιρεία αυτή στα άλλα κράτη μέλη.

(48) Επίσης, παρά τον ισχυρισμό των μερών ότι τα σύνθετα λιπάσματα ασκούν ανταγωνιστικές πιέσεις στην προσφορά απλών λιπασμάτων καλίου, φαίνεται ότι ούτε αυτός ο παράγοντας περιορίζει επαρκώς το περιθώριο ελιγμού της K+S/MdK. Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, η διαμόρφωση των τιμών των λιπασμάτων NPK εξαρτάται από μια σειρά παραγόντων που δεν σχετίζονται με το απλό λίπασμα καλίου. Εξάλλου, ακόμα και εάν γίνει δεκτή η οριοθέτηση της αγοράς που προτείνουν τα μέρη, το ανθρακικό κάλιο που

⁽¹⁾ Της τάξεως του 80 %.

⁽²⁾ Της τάξεως του 20 %.

⁽³⁾ Της τάξεως του 1 %.

⁽⁴⁾ Της τάξεως του 1 %.

περιέχεται στα εισαγόμενα σύνθετα λιπάσματα θα αντιπροσώπευε μόνον ένα μερίδιο αγοράς [...] ⁽¹⁾. Επομένως, η K+S/MdK θα εξακολουθούσε να κατέχει ένα μερίδιο αγοράς της τάξεως του 75 %. Πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι εισαγωγές σύνθετων λιπασμάτων, όπως η Norsk Hydro ή η Agrolinz, αγοράζουν από την K+S ή την MdK σημαντική αναλογία του ανθρακικού καλίου που χρησιμοποιείται για την παραγωγή αυτών των προϊόντων.

- (49) Τέλος, τα ίδια τα μέρη δήλωσαν ότι ακόμα και στην περίπτωση που η MdK υποχρεωθεί να αποσυρθεί από την αγορά, σε περίπτωση μη πραγματοποίησης της συγκέντρωσης, δεν είναι δυνατό να αναμένεται μια ουσιαστική διείσδυση άλλων προμηθευτών στην αγορά. Λαμβανομένων υπόψη ορισμένων παραγόντων που εξασφαλίζονται από τους γερμανούς παραγωγούς ανθρακικού καλίου, όπως η ποιότητα των προϊόντων, η ασφάλεια του εφοδιασμού και η εξυπηρέτηση των πελατών, θα πρέπει να θεωρηθεί ότι η διακοπή των παραδόσεων ενός γερμανού παραγωγού θα καλυπτόταν κατά πάσαν πιθανότητα από τις παραδόσεις άλλου γερμανού παραγωγού.
- (50) Με βάση όσα προεξετέθηκαν, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι μετά τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση θα ενισχυθεί η δεσπόζουσα θέση της K+S στη γερμανική αγορά ανθρακικού καλίου. Η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση ωστόσο δεν είναι η αιτία, σύμφωνα με τους εκτιθέμενους στις αιτιολογικές σκέψεις 70 έως 90 λόγους, για την επιδείνωση αυτή της δομής του ανταγωνισμού.

6) Λοιπά κράτη μέλη

- (51) Στη σχετική αγορά, η οποία περιλαμβάνει όλες τις χώρες της Κοινότητας εκτός της Γερμανίας, θα υπάρχουν μετά την προτεινόμενη συγχώνευση δύο μεγάλοι προμηθευτές, η K+S/MdK και η SCPA. Η SCPA είναι μια γαλλική εταιρεία διανομής ανθρακικού καλίου και θυγατρική της EMC Group, η οποία ελέγχει επίσης το γάλλο παραγωγό ανθρακικού καλίου Mines de Potasses d'Alsace. Η κοινή επιχείρηση K+S/MdK και η SCPA αντιπροσωπεύουν μαζί το 80 % της παραγωγής ανθρακικού καλίου στο σύνολο της Κοινότητας (K+S: 35 %, MdK: 25 % και SCPA: 20 %).
- (52) Αν παρατηρήσει κανείς στην αγορά της Κοινότητας εκτός Γερμανίας, τα μερίδια αγοράς της μετά τη συγκέντρωση επιχείρησης και της SCPA βάσει των πωλήσεων ίδιας παραγωγής (εξαιρουμένης της ιδιοκατανάλωσης), τότε προκύπτει συνδυασμένο μερίδιο αγοράς περίπου 50 % [...] ⁽²⁾ για την K+S, [...] ⁽³⁾ για την MdK και [...] ⁽⁴⁾ για την SCPA. Ωστόσο, το ποσοστό αυτό δεν λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι η SCPA διανέμει σημαντικές ποσότητες ανθρακικού καλίου για λογαριασμό άλλων παραγωγών και, ιδίως, εισαγωγές από τρίτες χώρες. Εάν ο υπολογισμός γίνει με βάση τις συνολικές πωλήσεις της K+S/MdK και της SCPA στην Κοινότητα, εκτός από τη Γερμανία,

το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς των εταιρειών αυτών ανέρχεται περίπου σε 60 % [...] ⁽⁵⁾ για την K+S, [...] ⁽⁶⁾ για την MdK και [...] ⁽⁷⁾ για την SCPA.

- (53) Είναι πιθανό ότι το μερίδιο αυτό θα αυξηθεί ακόμα περισσότερο στο μέλλον. Ο τελευταίος ανεξάρτητος καναδός παραγωγός ανθρακικού καλίου, η PCA, εξαγοράστηκε πρόσφατα από την καναδική εταιρεία PCS. Η τελευταία αυτή εταιρεία ανήκει στο επίσης καναδικό τραστ εξαγωγικών επιχειρήσεων Canpotex, του οποίου οι πωλήσεις στη Γαλλία και την Ιρλανδία πραγματοποιούνται με τη μεσολάβηση της SCPA. Επιπλέον, κατά τον υπολογισμό των μεριδίων αγοράς των μερών η Επιτροπή έλαβε υπόψη, τις εισαγωγές από την Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών στην Κοινότητα, οι οποίες το 1992 αντιπροσώπευαν το [...] ⁽⁸⁾ της εκτός Γερμανίας κοινοτικής αγοράς (και περίπου [...] ⁽⁹⁾), εάν εξαιρεθούν οι εισαγωγές από την KAK που διατίθενται μέσω της SCPA). Φαίνεται ωστόσο ότι ορισμένες τουλάχιστον από τις εισαγωγές αυτές μειώθηκαν μετά τη θέσπιση του κανονισμού αντιντάμπινγκ (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92. Για παράδειγμα, το 1993 οι πωλήσεις της Ferchimex, η οποία είναι ο κυριότερος διανομέας ανθρακικού καλίου στην Κοινότητα από την KAK, έχουν μειωθεί σήμερα σε λιγότερο από [...] ⁽¹⁰⁾ του επιπέδου στο οποίο είχαν ανέλθει το 1992.
- (54) Εκτός από τις εταιρείες K+S/MdK και SCPA, η εναπομένουσα προσφορά είναι γενικά κατακερματισμένη. Από τους λοιπούς παραγωγούς στην Κοινότητα, η βρετανική εταιρεία CPL κατέχει το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς [...] ⁽¹¹⁾. Η CPL εκμεταλλεύεται μόνον ένα ορυχείο ανθρακικού καλίου, η παραγωγική ικανότητα του οποίου έχει ήδη εξαντληθεί σήμερα σχεδόν κατά 100 %. Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν σχέδια μελλοντικής αύξησης της παραγωγικής ικανότητας του ορυχείου αυτού, η οποία εξάλλου δεν είναι δυνατή ούτε βραχυπρόθεσμα, η CPL δεν είναι σε θέση, σύμφωνα με τις πληροφορίες που κοινοποιήσαν τα ίδια τα μέρη, να αυξήσει τις πωλήσεις της σημαντικά, ώστε να αποσπάσει μερίδια αγοράς από τον όμιλο K+S/MdK και SCPA.
- (55) Η ισπανική εταιρεία Coposa κατέχει στην Κοινότητα εκτός Γερμανίας μικρό μερίδιο αγοράς [...] ⁽¹²⁾. Πωλεί τα προϊόντα της κυρίως στην Ισπανία και τη Νότιο Αμερική. Η παραγωγική της ικανότητα είναι πολύ κατώτερη του δεσπόζοντος ομίλου K+S/MdK και SCPA και θα μειωθεί περαιτέρω, διότι κατά τις προβλέψεις το επόμενο έτος θα κλείσει ένα από τα ορυχεία της. Η ιταλική εταιρεία Italkali παράγει μόνο θειικό κάλιο (SOP) και επομένως δεν ασκεί δραστηριότητες στην αγορά χλωριούχου καλίου (MOP). Εξάλλου, σύμφωνα με πληροφορίες που παρείχαν τα μέρη, η Italkali διέκοψε πρόσφατα την παραγωγή της επ' άοριστον.

⁽¹⁾ Της τάξεως του 20 %.

⁽²⁾ Της τάξεως του 15 %.

⁽³⁾ Της τάξεως του 10 %.

⁽⁴⁾ Της τάξεως του 25 %.

⁽⁵⁾ Της τάξεως του 15 %.

⁽⁶⁾ Της τάξεως του 10 %.

⁽⁷⁾ Της τάξεως του 35 %.

⁽⁸⁾ Της τάξεως του 10 %.

⁽⁹⁾ Μερικές ποσοστιαίες μονάδες λιγότερο.

⁽¹⁰⁾ Αισθητή μείωση.

⁽¹¹⁾ Της τάξεως του 15 %.

⁽¹²⁾ Της τάξεως του 10 %.

- (56) Οι παραγωγοί ανθρακικού καλίου από τρίτες χώρες κατέχουν περιορισμένο μερίδιο αγοράς της Κοινότητας, εκτός Γερμανίας. Ο ισραηλινός παραγωγός ανθρακικού καλίου DSW πραγματοποιεί μέσω της SCPA εισαγωγές στη Γαλλία, η οποία είναι η χώρα με τη μεγαλύτερη κατανάλωση. Το ίδιο μερίδιό τους στην αγορά της Κοινότητας, εκτός Γερμανίας, υπερβαίνει ελάχιστα το [...] ⁽¹⁾. Ο καναδός παραγωγός PCA, το μερίδιο αγοράς [...] ⁽²⁾ εξαγοράσθηκε, όπως αναφέρθηκε, από ένα μέλος του εξαγωγικού τραστ Caprotex. Το μερίδιο αγοράς της Caprotex είναι μικρότερο του [...] ⁽³⁾. Το ίδιο ισχύει για τον ιορδανό παραγωγό ανθρακικού καλίου APC. Δεν υπάρχουν στοιχεία ότι οι εισαγωγές αυτές θα αυξηθούν στο μέλλον. Στη Γαλλία τη χώρα της Κοινότητας με την αισθητά μεγαλύτερη κατανάλωση σε ανθρακικό κάλιο (άνω του 40 % του συνολικού κύκλου εργασιών στην Κοινότητα), όλες οι απευθείας εισαγωγές από τρίτες χώρες πρέπει εν πάση περιπτώσει να διοχετεύονται μέσω της SCPA. Με τον τρόπο αυτό η SCPA ελέγχει τις μελλοντικές προμήθειες που προέρχονται εκτός Κοινότητας. Όσον αφορά τις εισαγωγές από την ΚΑΚ είναι αμφίβολο, όπως εξετάσθη ανωτέρω, κατά πόσον οι εξαγωγές αυτές μετά τη θέσπιση των κοινοτικών μέτρων αντιτάμπινγκ θα διατηρηθούν στα σημερινά επίπεδα. Φαίνεται πάντως ότι η πίεση στον ανταγωνισμό που συνεπάγονται οι εισαγωγές αυτές για τον όμιλο K+S/MdK και SCPA, μάλλον περιορίζεται και κυρίως για λόγους που συνδέονται με την ποιότητα και επειδή είναι δύσκολο να εξασφαλισθεί ταχύς και υπεύθυνος εφοδιασμός.
- (57) Υπάρχουν επαρκείς ενδείξεις ότι η σχέση μεταξύ της K+S/MdK και της SCPA δεν είναι ανταγωνιστική. Η αγορά ανθρακικού καλίου είναι μια αναπτυγμένη αγορά πρώτων υλών που χαρακτηρίζεται από τη μεγάλη ομοιογένεια του σχετικού προϊόντος και την έλλειψη τεχνολογικών καινοτομιών. Οι συνθήκες λειτουργίας της αγοράς αυτής είναι ιδιαίτερα διαφανείς και οι πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή, τη ζήτηση, το εμπόριο και τις τιμές είναι γενικά διαθέσιμες στους ενδιαφερόμενους φορείς. Άλλωστε, τα μερίδια αγοράς των K+S και SCPA παρέμειναν σταθερά κατά την τελευταία τετραετία (σύμφωνα με τις πληροφορίες που έδωσαν τα μέρη). Τέλος, στο παρελθόν ίσχυε μια συμφωνία μεταξύ K+S και SCPA, η οποία αφορούσε μεταξύ άλλων και τον από κοινού καθορισμό των ποσοτήτων και της ποιότητας των προϊόντων ανθρακικού καλίου που επρόκειτο να εξάγει καθένα από τα μέρη. Αυτή η συμφωνία κηρύχθηκε, με την απόφαση 73/212/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽⁴⁾, ως ασυμβίβαστη με το άρθρο 85 της συνθήκης ΕΟΚ. Πρέπει ωστόσο στην παρούσα αλληλουχία να παρατηρηθεί ακόμη και μετά την απόφαση αυτή και ανεξάρτητα από την πλεονάζουσα παραγωγή στη Γερμανία, ότι εξακολουθεί να είναι ασήμαντο το διασυνοριακό εμπόριο από Γερμανία προς Γαλλία το οποίο δεν διακινείται από την SCPA. Τα προεκτεθέντα χαρακτηριστικά της αγοράς και η πείρα από τη συμπεριφορά των K+S και SCPA κατά το παρελθόν υποδηλώνουν ότι η συγκέντρωση η οποία συνεπάγεται σώρευση των μεριδίων αγοράς της MdK στην Κοινότητα, εκτός Γερμανίας, θα οδηγήσει σε ολιγοπωλιακή κυριαρχία του ομίλου K+S/MdK και SCPA. Ο κύριος όμως λόγος για την έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού μεταξύ K+S και SCPA μπορεί να αποδοθεί στις εξαιρετικά στενές διασυνδέσεις που υφίστανται μεταξύ των δύο επιχειρήσεων και οι οποίες διαρκούν από πολύν καιρό. Οι διασυνδέσεις αυτές συνιστούν ιδιαίτερο χαρακτηριστικό της υπό κρίση περιπτώσεως.
- (58) Οι δύο εταιρείες έχουν ιδρύσει κοινή επιχείρηση στον Καναδά (Potacan), της οποίας η θυγατρική (PMC) παράγαγε περίπου 800 χιλιάδες τόνους K₂O το 1992, ποσότητα που αντιπροσωπεύει μεγάλο μέρος της συνολικής παραγωγής της SCPA. Βάσει της συμφωνίας για τη σύσταση της κοινής επιχείρησης, τα μέρη ελέγχουν από κοινού την Potacan και κατέχουν το καθένα το 50 % των μετοχών της. Η Potacan ενεργεί ως αποκλειστικός εμπορικός πράκτορας για όλα τα προϊόντα του ορυχείου της κοινής επιχείρησης, το οποίο ευρίσκεται στο New Brunswick. Η Potacan κατέχει το 100 % των μετοχών της PMC, η οποία είναι ο ιδιοκτήτης του ορυχείου.
- (59) Παρόλο που η Potacan δεν έχει ακόμα πραγματοποιήσει πωλήσεις στην Κοινότητα, η τοποθεσία στην οποία είναι εγκατεστημένο το ορυχείο της PMC στο New Brunswick θα επέτρεπε στην κοινή αυτή επιχείρηση να εξάγει ανθρακικό κάλιο στην Κοινότητα με ιδιαίτερα ευνοϊκούς όρους από πλευράς κόστους-μεταφοράς. Μπορεί να θεωρηθεί ότι οι εξαγωγές αυτές θα αρχίσουν στο προσεχές μέλλον. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που κοινοποίησαν τα μέρη, η SCPA θα προβεί στο κλείσιμο ενός ακόμα ορυχείου ήδη από το 1996, λόγω της εξάντλησης των κοιτασμάτων του. Κατά τη διάρκεια των επόμενων 10 ετών, τα αποθέματα ανθρακικού καλίου της SCPA θα έχουν εξαντληθεί πλήρως. Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι σαφές ότι οι προμήθειες ανθρακικού καλίου από την κοινή επιχείρηση Potacan θα έχουν ζωτική σημασία για την SCPA. Η σύσταση της κοινής επιχείρησης κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή δάσει του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾. Η Επιτροπή γνωστοποίησε πρόσφατα στα μέρη τις αιτιάσεις της δάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με την Potacan.
- (60) Η K+S και η SCPA συνεργάζονται στο πλαίσιο του συνασπισμού εξαγωγικών επιχειρήσεων Kali Export GmbH στη Βιέννη, ο οποίος συντονίζει τις πωλήσεις ανθρακικού καλίου των μελών του σε χώρες εκτός της Κοινότητας. Η K+S, η EMC/SCPA, η MdK και η Coposa κατέχουν καθεμία συμμετοχή 25 % στην Kali Export GmbH. Η συνεργασία αυτή θα μπορούσε να έχει έμμεσες επιπτώσεις στην ανταγωνιστική συμπεριφορά των μελών του συνασπισμού στην Κοινότητα. Έτσι, ο δευτεράντος παραγωγός CPL άρχιζε να πραγματοποιεί ανεξάρτητες πωλήσεις στη γαλλική αγορά μόνο μετά την αποχώρησή του από την Kali Export GmbH το 1987, λόγω της αδυναμίας του να συμβιβάσει τη συμμετοχή του στο συνασπισμό με τα

⁽¹⁾ Της τάξεως του 5 %.

⁽²⁾ Της τάξεως του 5 %.

⁽³⁾ Της τάξεως του 1 %.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 217 της 6. 8. 1973, σ. 3.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

σχέδιά του για άμεσο ανταγωνισμό με την SCPA στη Γαλλία.

- (61) Τέλος, η K+S εξακολουθεί να διατηρεί τους παλαιούς εμπορικούς δεσμούς της με την SCPA, βάσει των οποίων η SCPA αναλαμβάνει την εμπορία των προϊόντων ανθρακικού καλίου της K+S στην αγορά της Γαλλίας. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχει η ίδια, η K+S διαθέτει ένα πυκνό δίκτυο διανομής και εξυπηρέτησης των πελατών της στην Κοινότητα. Η ειδική κατάσταση των πωλήσεών της στη Γαλλία, οι οποίες πραγματοποιούνται μέσω της SCPA, αποτελεί μια συμπληρωματική ένδειξη της μη ανταγωνιστικής σχέσης που υπάρχει μεταξύ της K+S και της SCPA.

- (62) Από τις ανωτέρω παρατηρήσεις προκύπτει ότι η δημιουργία σχέσεων πραγματικού ανταγωνισμού μεταξύ της K+S και της SCPA δεν είναι πιθανή. Υπό τις συνθήκες αυτές η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η εξαγορά της MdK, η οποία είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος παραγωγός στην Κοινότητα, από την K+S θα οδηγήσει στη δημιουργία ενός δυοπωλίου με κυρίαρχη θέση στην αγορά. Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, η K+S/MdK και η SCPA θα ελέγχουν τα δύο τρίτα σχεδόν των πωλήσεων ανθρακικού καλίου στην εκτός Γερμανίας κοινοτική αγορά. Οι πωλήσεις των άλλων προμηθευτών είναι κατακερματισμένες και δεν τους παρέχουν μια επαρκή βάση για να αντιμετωπίσουν επιτυχώς στην αγορά αυτή ένα ενδεχόμενο δυοπώλιο της K+S/MdK και της SCPA.
- (63) Μετά την έκδοση της ανακοίνωσης της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 18 και προκειμένου να αμβλύνουν τις ανησυχίες της σχετικά με τη δημιουργία, μετά τη συγκέντρωση, μιας ολιγοπωλιακής κυριαρχίας στην εκτός Γερμανίας κοινοτική αγορά, τα μέρη ανέλαβαν τις ακόλουθες δεσμεύσεις:

«— *Kali Export GmbH, Βιέννη*

Η K+S και η κοινή επιχείρηση θα αποχωρήσουν αμέσως από την *Kali Export GmbH*, Βιέννη, [...] (*).

Κατά τον ίδιο τρόπο η K+S και η κοινή επιχείρηση θα καταγγείλουν τη σύμβαση εκπροσώπησης που έχουν συνάψει με την *Kali Export GmbH* σύμφωνα με τις ρήτρες περί καταγγελίας που προβλέπονται εκεί [...]. (*) Μετά την ημερομηνία αυτή, η κοινή επιχείρηση θα ασκεί σε ανταγωνισμό μέσω δικού της δικτύου διανομής της *Kali Export GmbH* (**).

— *Διανομή*

Η K+S και η κοινή επιχείρηση θα οργανώσουν στην Κοινότητα — καθώς αυτό δεν υπάρχει ήδη — δικό τους δίκτυο διανομής μέσω του οποίου θα διανέμουν τα προϊόντα τους σύμφωνα με τις συνθήκες εμπορικές πρακτικές. Στη Γαλλία θα οργανωθεί δίκτυο διανομής για προϊόντα ανθρακικού καλίου, συμπεριλαμβανομένων των

ιδιοσκευασμάτων καλίου, που θα καλύπτει το σύνολο της γαλλικής αγοράς και θα λαμβάνει υπόψη του τη φύση και την έκταση της γαλλικής αγοράς. Αυτό συμβαίνει σύμφωνα με την αρχή της αποδοτικότητας.

Η μέχρι σήμερα συνεργασία με την SCPA ως συνεταιίρου πωλήσεων για τη γαλλική αγορά παίρνει τέλος [...] (*). Με τον τρόπο αυτό καθίσταται δυνατό, αφενός, για την SCPA να εκτελέσει όλες τις ήδη συναφθείσες βάσεις με δικούς της πελάτες, αφετέρου, είναι δυνατή η οργάνωση ιδίου δικτύου διανομής της κοινής επιχείρησης. Είναι δυνατή η πώληση προς την SCPA με τις ισχύουσες στην αγορά συνθήκες.»

- (64) Με την υπόσχεση της K+S/MdK ότι θα αποχωρήσει από την *Kali Export GmbH* εξασφαλίζεται ότι παίρνει τέλος η συνεργασία των K+S και EMC/SCPA στο πλαίσιο του εξαγωγικού τραστ. Η δήλωση της Κοινότητας ότι θα οργανώσει δικό της δίκτυο διανομής, έχει ως συνέπεια ότι η K+S θα εμφανιστεί στη γαλλική αγορά ως ανεξάρτητος ανταγωνιστής. Η υλοποίηση και των δύο υποσχέσεων διασφαλίζεται με αντίστοιχη επιβολή υποχρεώσεων στην παρούσα απόφαση.

- (65) Η K+S έλαβε περαιτέρω υπόψη της τις επιφυλάξεις της Επιτροπής λόγω των αρνητικών επιπτώσεων της συγκέντρωσης στις συνθήκες ανταγωνισμού στην Κοινότητα και δήλωσε ότι μέχρι τις 30 Ιουνίου 1994 θα μεταβάλει τη δομή της *Rotacan* κατά τρόπο ώστε κάθε εταίρος να είναι σε θέση να διαθέσει στην αγορά της Κοινότητας το ανθρακικό κάλιο που αποκτά από την *Rotacan*, ανεξάρτητα από τους λοιπούς εταίρους.

- (66) Μέσα στην οργάνωση της *Rotacan* έχει ιδιαίτερη σημασία για την EMC/SCPA να μπορούν να διαθέτουν στο εμπόριο της Κοινότητας ανθρακικό κάλιο από τα ορυχεία της PMC, διότι τα εγχώρια αποθέματα ανθρακικού καλίου της EMC/SCPA θα εξαντληθούν τελείως μέσα στην επόμενη δεκαετία. Για το λόγο αυτό πρέπει να εξασφαλισθούν τελείως μέσα στην επόμενη δεκαετία. Για το λόγο αυτό πρέπει να εξασφαλισθεί ότι η EMC/SCPA θα είναι σε θέση να έχει μέσω της PMC πρόσβαση στις πηγές εφοδιασμού της με ανθρακικό κάλιο για την αγορά της Κοινότητας και να ασκεί εμπόριο στην Κοινότητα, χωρίς να χρειάζεται σχετική έγκριση της K+S. Αντίστοιχη μετατροπή της *Rotacan* μπορεί να επιτευχθεί μόνον με σύμφωνη γνώμη της EMC. Με την προεκτεθείσα υπόσχεση η K+S πρότεινε ένα από τα διαφορετικά πιθανά πρότυπα μετατροπής, που θα προσφερόταν για να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις που έθεσε η Επιτροπή και τις οποίες αναγνώρισε η K+S. Για να εκπληρωθούν όμως αυτές οι απαιτήσεις, είναι δυνατόν η μετατροπή στην οποία θα προβούν η K+S και η EMC/SCPA να λάβει και άλλη μορφή. Για το λόγο αυτό η K+S δέχθηκε να υλοποιήσει και μια άλλη ενδεικνυόμενη λύση σχετικά με την οποία μπορεί να επιδιωχθεί σύμφωνη γνώμη της EMC/SCPA.

(*) Επαγγελματικό απόρρητο (λεπτομέρειες της διαδικασίας).

(**) Επαγγελματικό απόρρητο (λεπτομέρειες της διαδικασίας).

(*) Επαγγελματικό απόρρητο (λεπτομέρειες της διαδικασίας).

(*) Επαγγελματικό απόρρητο (λεπτομέρειες της διαδικασίας).

(67) Η Επιτροπή απέφυγε να μετατρέψει την υπόσχεση σχετικά με την Rotacap σε αντικείμενο επίσημης επιβολής υποχρέωσης. Έλαβε αυτή την υπόσχεση υπόψη της και παίρνει σαν δεδομένο ότι η K+S θα προσπαθήσει με όλες της τις δυνάμεις να επιτύχει συμφωνία με την EMC/SCPA ως προς την μετατροπή της Rotacap, που θα ανταποκρίνεται στις ανωτέρω απαιτήσεις. Πρέπει να ληφθεί στην παρούσα αλληλουχία υπόψη ότι η EMC/SCPA δεν αποτελεί μέρος στην παρούσα διαδικασία ελέγχου συγκέντρωσης. Εξάλλου οι K+S και EMC κοινοποίησαν στην Επιτροπή την κοινή επιχείρηση Rotacap σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 17. Στην παρούσα διαδικασία, στην οποία συμμετέχουν και οι δύο επιχειρήσεις, η Επιτροπή απήρθε πρόσφατα τις αιτιάσεις της προς την K+S και την EMC, στις οποίες εκθέτει τις επιφυλάξεις της ως προς το αν η κοινή επιχείρηση Rotacap συμβιβάζεται με το άρθρο 85 της συνθήκης ΕΟΚ. Αυτές οι επιφυλάξεις στρέφονται επίσης ουσιαστικά κατά του ότι η κοινή επιχείρηση με τη σημερινή της μορφή οδηγεί σε συντονισμό των K+S και EMC ως προς τη χρησιμοποίηση των παραγωγικών ικανοτήτων της PMC για μελλοντικές προμήθειες στην Κοινότητα. Αν παρόλες τις προσπάθειες η K+S δεν πετύχει σύμφωνη γνώμη της EMC, τότε θα έπρεπε να βρεθεί κατάλληλη λύση των προβλημάτων σχετικά με τον ανταγωνισμό, τα οποία απορρέουν από τη σημερινή διαμόρφωση της κοινής επιχείρησης Rotacap, στο πλαίσιο της διαδικασίας που εκκρεμεί δυνάμει του κανονισμού αριθ. 17.

(68) Οι αναφερθείσες αναλήψεις υποχρεώσεων θα έχουν σαν συνέπεια τη λύση των υφιστάμενων δεσμών μεταξύ της K+S και EMC/SCPA. Ως εκ τούτου, βάσει αυτών των υποχρεώσεων η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι μπορούν να εξαλειφθούν οι επιφυλάξεις σχετικά με τις επιπτώσεις της συγκέντρωσης στην αγορά ανθρακικού καλίου της Κοινότητας, εκτός Γερμανίας. Η συγκέντρωση μπορεί κατά συνέπεια να κηρυχθεί στο βαθμό αυτό ως συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή θα συνδεθεί στο προαναφερόμενο πλαίσιο με όρους και επιβολή υποχρεώσεων που θα εξασφαλίσουν ότι τα μέρη θα υλοποιήσουν τις υποσχέσεις προς την Επιτροπή.

2. Προϊόντα μαγνησίου

(69) Μετά τη συγχώνευση, η K+S και η MdK θα έχουν μονοπωλιακή θέση στην κοινοτική αγορά θειικού μαγνησίου και κιζερίτη. Εάν στα προϊόντα αυτά προστεθούν το ένυδρο θειικό μαγνήσιο και το χλωριούχο μαγνήσιο (υπό μορφή διαλύματος), ο όγκος των πωλήσεων στην αγορά αυτή ανέρχεται σε [...] (1). Τα μερίδια της K+S και της MdK ανέρχονται αντίστοιχα σε [...] (2) και [...] (3). Κατά συνέπεια, με ένα συνδυασμένο μερίδιο [...] (4), η επιχείρηση που θα προκύψει από τη συγχώνευση θα κατέχει δεσπόζουσα θέση στην ιδιαίτερη αυτή αγορά.

(1) Της τάξεως των 100 εκατομμυρίων DM.

(2) Της τάξεως του 80 %.

(3) Της τάξεως του 10 %.

(4) Της τάξεως του 90 %.

Δ. Συγχώνευση εξυγίανσης

(70) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι, χωρίς τη συγχώνευση, η MdK θα ετίθετο σύντομα εκτός αγοράς και ότι τα μερίδια της αγοράς που θα ελευθερώνονταν έτσι θα κατέληγαν κατά βάση στην K+S. Έτσι, θα πληρούνταν και τα κριτήρια της αρχής της «failing company defence» (προστασίας προβληματικής εταιρείας) σύμφωνα με την οποία η δημιουργία ή η ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης πρέπει, υπό τις δεδομένες περιστάσεις, να γίνει δεκτή στο πλαίσιο του δικαίου συγκεντρώσεων.

(71) Η Επιτροπή έχει επί του προκειμένου την άποψη ότι μια τέτοια επιχειρηματολογία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μπορεί να κριθεί κάτω από το πρίσμα της αιτιώδους συνάφειας μεταξύ συγκεντρώσεων και υφισταμένης ή ενισχυθείσας δεσπόζουσας θέσης. Μια συγκέντρωση, η οποία κανονικά θα έπρεπε να θεωρηθεί ότι συνεπάγεται τη δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης της εξαγοράζουσας επιχείρησης, μπορεί να μην εκληφθεί ως αιτία αυτής της θέσης στην αγορά. Υπό την έννοια αυτή μια συγκέντρωση δεν αποτελεί κατά κανόνα την αιτία του απορρέοντος από αυτήν περιορισμού στον ανταγωνισμό εφόσον είναι βέβαιο:

— ότι η εξαγοραζόμενη εταιρεία θα αναγκαζόταν να αποσυρθεί από την αγορά στο εγγύς μέλλον εάν δεν την αγόραζε άλλη εταιρεία,

— ότι η θέση στην αγορά της εξαγορασθείσας επιχείρησης θα απέβαινε προς όφελος της εξαγοράζουσας σε περίπτωση που η πρώτη αποσυρόταν από την αγορά,

— ότι δεν υπάρχει άλλη εναλλακτική λύση ως προς τη δυνατότητα εξαγοράς που να είναι λιγότερο επιζήμια για τον ανταγωνισμό.

Σε περίπτωση, όπως εν προκειμένω, που η συγκέντρωση οδηγεί σε πραγματικό μονοπώλιο στην αγορά, έχει ιδιαίτερη σημασία να πληρούνται αυτές οι τρεις προϋποθέσεις.

(72) Η μη ύπαρξη σχέσης αιτίου-αιτιατού, σημαίνει ότι η δεσπόζουσα θέση στην αγορά θα δημιουργείτο ή θα ενισχυόταν με την απομάκρυνση της προβληματικής επιχείρησης, η κατάσταση της οποίας, ακόμη και αν απαγορευόταν η συγκέντρωση, θα ήταν αναπόφευκτη, και κατά συνέπεια δεν οφείλεται στην ίδια τη συγκέντρωση. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, η έννομη συνέπεια του άρθρου 2 παράγραφος 3 δεν έχει εφαρμογή. Ωστόσο, κάτι τέτοιο συμβαίνει μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Συνήθως τεκμαίρεται ότι μια συγκέντρωση, η οποία έχει ως συνέπεια δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης, αποτελεί την αιτία αυτής της επιδείνωσης στη δομή του ανταγωνισμού. Το βάρος απόδειξης για τη μη ύπαρξη αιτιώδους συνδέσμου φέρει, για το λόγο αυτό, η επιχείρηση που πραγματοποιεί τη συγκέντρωση.

1. Η αποχώρηση της MdK από την αγορά

- (73) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η MdK βρίσκεται σε ιδιαίτερα δυσχερή οικονομική κατάσταση. Παρότι το δυναμικό παραγωγής έχει περικοπεί κατά το 1/3 από το 1990, η χρησιμοποίηση του δυναμικού παραγωγής ανθρακικού καλίου της εταιρείας ανέρχεται σήμερα μόνο σε 50 % περίπου. Κατά την πρώτη χρήση της MdK, από τον Ιούλιο του 1990 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1991 οι ζημίες ανήλθαν σε [...] ⁽¹⁾, του κύκλου εργασιών. Το 1992 το ποσοστό αυτό ανήλθε σε [...] ⁽²⁾. Ωστόσο, τα αποτελέσματα της φεικλής χρήσης υπέστησαν αρνητικές επιδράσεις από ειδικά μέτρα, όπως η δημιουργία αποθεματικών περιβαλλοντικής αποκατάστασης και η πλήρης απόσβεση των ορυχείων που έκλεισαν καθώς και εκείνων που πρόκειται να κλείσουν. Ακόμη, όμως, και μετά την ολοκλήρωση της αναδιάρθρωσης την 1η Ιανουαρίου 1993, οι ζημίες που σημειώθηκαν κατά το πρώτο ήμισυ του 1993, οι λειτουργικές δαπάνες υπερέβαιναν ήδη τα έσοδα από τις πωλήσεις κατά [...] ⁽³⁾. Εάν ληφθούν υπόψη και οι τόκοι, το ποσοστό αυτό ανέρχεται σε [...] ⁽⁴⁾.
- (74) Οι τεράστιες αυτές ζημίες οφείλονται, αφενός, στο γεγονός ότι οι περισσότερες μονάδες παραγωγής είναι πεπαλαιωμένες και ως εκ τούτου έχουν μεγάλο κόστος παραγωγής, πολύ προσωπικό και περιορισμένες δυνατότητες αποθήκευσης. Αφετέρου, οι ζημίες οφείλονται σε μια κάθετη πτώση των πωλήσεων. Το 1992 οι πωλήσεις ήταν 28 % κατώτερες των προβλέψεων του 1991 ενώ το 1993 οι πωλήσεις αναμένεται ότι θα είναι 46 % κατώτερες των προβλέψεων. Οι πωλήσεις εκτός Ευρώπης υπερέβησαν τις προβλέψεις το 1992 κατά 8 % ενώ το 1993 θα είναι κατά 18 % κατώτερες, οι δε πωλήσεις στη Δυτική Ευρώπη το 1993 θα είναι κατά 10 % χαμηλότερες από τις προβλέψεις. Στην Ανατολική Ευρώπη, όμως, οι πωλήσεις παρουσίασαν δραματική πτώση και ήταν 76 % χαμηλότερες των προβλέψεων το 1992, ενώ το 1993 προβλέπεται ότι το ποσοστό αυτό θα είναι 88 %.
- (75) Συνεπώς, η τρέχουσα οικονομική κατάσταση της MdK οφείλεται κυρίως στη λειτουργική διάρθρωση της εταιρείας και σε μια ύφεση των πωλήσεων εξαιτίας της κατάρρευσης των αγορών στην Ανατολική Ευρώπη. Επιπλέον, οι πωλήσεις της MdK στη γερμανική αγορά έχουν μειωθεί σημαντικά λόγω του ότι, μετά την ενοποίηση της Γερμανίας, οι προμήθειες προς τα παλαιά Länder έχουν ουσιαστικά διακοπεί. Πέραν αυτού, η MdK δεν διαθέτει ένα αποτελεσματικό σύστημα διανομής.
- (76) Υπό τις παρούσες οικονομικές συνθήκες, η MdK δεν φαίνεται ικανή να επιδιώξει. Η επιχείρηση δεν μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς την Treuhandanstalt η οποία έχει, μέχρι στιγμής, καλύψει όλες τις ζημίες. Δεν μπορεί όμως να αναμένεται από τον οργανισμό αυτόν να καλύψει τις ζημίες μιας μη βιώσιμης επιχείρησης με κρατικές ενισχύσεις σε μακροπρόθεσμη βάση. Επιπλέον αυτό δεν θα συμβά-

διζε με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης, και ιδίως με τις αποφάσεις της Επιτροπής του 1991 και 1992 που ελήφθησαν δυνάμει των εν λόγω άρθρων σχετικά με τα μέτρα που έλαβε η Treuhandanstalt. Εξάλλου, είναι πιθανό, ότι εάν μείνει ανεξάρτητη, η MdK θα συνεχίσει να σημειώνει ζημίες, ακόμη και εάν η Treuhandanstalt χορηγούσε την ίδια χρηματοδοτική ενίσχυση για την εξυγίανσή της, την οποία διαθέτει για την προτεινόμενη συγχώνευση. Χωρίς την αγορά της από κάποια ιδιωτική βιομηχανική εταιρεία με την απαραίτητη διαχειριστική εμπειρία και χωρίς τα απορρέοντα από αυτό οφέλη, η εξυγίανση της MdK σε μακροπρόθεσμη βάση θα ήταν μάλλον αδύνατη. Στην παρούσα περίπτωση πρέπει τουλάχιστον να αναμένεται ότι το κόστος της αναδιάρθρωσής της θα είναι υψηλότερο από την ενίσχυση που διατέθηκε για τη συγχώνευση. Ως εκ τούτου, οι εξηγήσεις της Treuhandanstalt ως προς τον λόγο για τον οποίο θα έκλεινε τελείως την MdK εάν δεν μπορούσε να την πωλήσει σε ιδιωτική επιχείρηση είναι πειστικές και σχετικές από την άποψη της «failing company defence». Δεν πρέπει να αναμένεται από έναν οργανισμό ιδιωτικοποίησης να εξυγιάνει με υπέρογκες δαπάνες μια από τις επιχειρήσεις του η οποία δεν είναι πλέον βιώσιμη από οικονομική άποψη, προκειμένου να τη διατηρήσει ως κρατική επιχείρηση σε μακροπρόθεσμη βάση.

- (77) Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι υπάρχουν αρκετές αποδείξεις ότι η MdK θα αποσυρθεί από την αγορά εάν δεν την αγοράσει άλλη ιδιωτική επιχείρηση. Ακόμη και στην περίπτωση που αυτό δεν συμβεί αμέσως, για διάφορους κοινωνικούς, περιφερειακούς και γενικά πολιτικούς λόγους, το κλείσιμο της MdK είναι αρκετά βέβαιο στο εγγύς μέλλον. Λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές συνθήκες που περιβάλλουν την υπόθεση η οποία αφορά την ιδιωτικοποίηση κρατικής επιχείρησης που κανονικά δεν μπορεί να θεωρηθεί βιώσιμη, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι πληρούται η πρώτη προϋπόθεση στο δάσιμο του επιχειρήματος σχετικά με την έλλειψη αιτιώδους συνάφειας.

2. Πρόσκτηση του μεριδίου αγοράς της MdK στην K+S

- (78) Σύμφωνα με τα πειστικά επιχειρήματα των μερών και με τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, το μερίδιο της MdK στη γερμανική αγορά ανθρακικού καλίου θα κατέληγε στην K+S εάν η MdK αποσυρόταν από την αγορά. Όπως εξηγείται παραπάνω, η γερμανική αγορά ανθρακικού καλίου προστατεύεται από τον ανταγωνισμό του εξωτερικού χάρη σε ορισμένους διαρθρωτικούς παράγοντες. Όπως εξάλλου διατείνονται τα μέρη, λόγω του ότι η K+S είναι σε θέση να αυξήσει την παραγωγή ανθρακικού καλίου χωρίς περαιτέρω δαπάνη και να καταστεί ο μόνος προμηθευτής στη γερμανική αγορά, το μερίδιο αγοράς της MdK θα κατέληγε ούτως ή άλλως σε αυτήν. Το ίδιο ισχύει και όσον αφορά την ειδικευμένη αγορά προϊόντων μαγνησίου στην οποία δραστηριοποιούνται βασικά μόνον η K+S και η MdK.

(1) Μεταξύ 25 και 50 %.

(2) Πλέον του 75 %.

(3) Μεταξύ 25 και 50 %.

(4) Μεταξύ 25 και 50 %.

(79) Όσον αφορά την θέση της MdK στην κοινοτική αγορά, εκτός Γερμανίας, δεν είναι αρκετά σαφές κατά πόσο, με την αποχώρηση της MdK από την αγορά, η κατάσταση του ανταγωνισμού θα ήταν η ίδια με εκείνη που θα προέκυπτε από τη συγχώνευση των δύο εταιρειών. Τα μέρη προτάσσουν το επιχείρημα ότι λόγω της ομοιότητας των προϊόντων της MdK και της K+S καθώς και της ομοιότητας των εμπορικών τους σχέσεων με έναν, επίσης, γερμανό προμηθευτή, είναι αναμενόμενο οι πρώην πελάτες της MdK να πραγματοποιούν τις αγορές τους από την K+S. Το επιχείρημα αυτό δεν λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι ένα μεγάλο μέρος των εξαγωγών καλίου της MdK προς την Κοινότητα, εκτός Γερμανίας, αφορά κάλιο 60 και όχι ειδικά προϊόντα που περιέχουν μαγνήσιο τα οποία προσφέρονται αποκλειστικά από γερμανούς παραγωγούς. Βάσει των προεκτεθέντων η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις σχετικά με την ένσταση περί ελλείψεως αιτιώδους συνάφειας, όπως περιγράφονται ανωτέρω στην παράγραφο 71, όσον αφορά την επιδείνωση της δομής του ανταγωνισμού στην αγορά της Κοινότητας εκτός Γερμανίας.

3. Εναλλακτικοί αγοραστές

(80) Κατά τη γνώμη της Επιτροπής είναι αρκετά βέβαιο ότι το ενδεχόμενο της αγοράς ολόκληρης ή ενός σημαντικού μέρους της MdK από άλλες εταιρείες εκτός της K+S μπορεί να αποκλεισθεί. Η προσφορά του ομίλου Peine να αγοράσει το ορυχείο Bischoffrode δεν μπορεί στο πλαίσιο αυτό να θεωρηθεί ως εναλλακτική λύση, διότι δεν πρόκειται για ένα σημαντικό μέρος της MdK.

α) Εναλλακτικοί αγοραστές ολόκληρης ή σημαντικού μέρους της MdK

(81) Όπως απέδειξαν τα μέρη, η Goldman Sachs International Limited στο πλαίσιο της ιδιωτικοποίησης επικοινωνήσε με 48 εταιρείες από όλον τον κόσμο τις οποίες και κάλεσε να υποβάλουν προσφορές. Από αυτές 19 εξέφρασαν ενδιαφέρον και έλαβαν εμπιστευτική δήλωση μαζί με μια συνοπτική περιγραφή των στοιχείων της πώλησης. Τη δήλωση αυτή υπέγραψαν και οι 19 εταιρείες στις οποίες εστάλη στη συνέχεια το Offering Memorandum (υπόμνημα προσφοράς). Τα μέρη ανέφεραν ότι ακολούθησαν εντατικές διαπραγματεύσεις με τρεις μόνον ενδιαφερομένους, την K+S, την Potash Corporation of Saskatchewan (PCS) και την EMC. Οι διαπραγματεύσεις με την PCS και την EMC, όμως, δεν προχώρησαν πέρα από την προκαταρκτική φάση.

(82) Με βάση αναλυτικά στοιχεία της Treuhandanstalt σχετικά με τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η Goldman Sachs κατέλαβε μεγάλες προσπάθειες για να κινηθεί το ενδιαφέρον όσο το δυνατόν περισσότερων εταιρειών για την αγορά της MdK. Ακόμη και στις εταιρείες που είχαν σαφείς δισταγμούς να εκφράσουν ενδιαφέρον έγιναν επανειλημμένες κρούσεις. Εκτός από το offering memorandum, στις εταιρείες που εξέφραζαν ενδιαφέρον προσφέρονταν αναλυτικές

πληροφορίες σχετικά με την MdK. Επίσης, από τα έγγραφα προκύπτει ότι η Treuhandanstalt και η Goldman Sachs, παρά την προτίμησή τους για την ιδιωτικοποίηση του συνόλου της MdK, τόνιζαν την ευελιξία της Treuhandanstalt και έδιναν συνέχεια σε κάθε λογική δυνατότητα, ακόμη και εάν αφορούσε μόνον ένα σημαντικό μέρος της MdK. Παρά ταύτα, η Goldman Sachs δεν επέτυχε οριστική προσφορά από καμία εταιρεία πλην της K+S. Στο τέλος, οι εταιρείες που αρχικά είχαν εκφράσει κάποιο ενδιαφέρον για την MdK έδειξαν απροθυμία για περαιτέρω διαπραγματεύσεις.

(83) Παρά τις εντατικές προσπάθειες για να κινηθεί το ενδιαφέρον άλλων εταιρειών για την αγορά της MdK, η απόδειξη περί μη υπάρξεως εναλλακτικού αγοραστή δεν μπορεί στην υπό κρίση διαδικασία ελέγχου συγκεντρώσεως να στηριχθεί αποκλειστικά και μόνον στη διαδικασία ιδιωτικοποίησης που διεξήχθη από την Treuhandanstalt μαζί με την Goldman Sachs. Όταν εξετάζεται αν ενδεχομένως ελλείπει η αιτιώδης συνάφεια, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι υπόλοιποι δυνητικοί υποψήφιοι αγοραστές δεν είχαν σαφή ιδέα ως προς το ύψος της οικονομικής υποστήριξης για τη συγκέντρωση μεταξύ K+S και MdK κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης, διότι η χρηματοδοτική ενίσχυση εκ μέρους της Treuhandanstalt ήταν αποτέλεσμα διαπραγματεύσεων με την K+S. Βεβαίως, η Treuhandanstalt και η Goldman Sachs γνωστοποίησαν σε όλους τους ενδιαφερόμενους ότι η Treuhandanstalt ήταν διατεθειμένη να παράσχει σημαντική χρηματοδοτική ενίσχυση πέραν της νομίμου υποχρεωτικής ενισχύσεως. Εντούτοις, κανείς από τους υποψηφίους δεν μπορούσε να προβλέψει το μέγεθος της ενισχύσεως που τελικά συμφωνήθηκε. Το συμφωνηθέν κατά τα τελευταία στάδια των διαπραγματεύσεων ποσό ανακοινώθηκε μόνον στην EMC, η οποία την εποχή εκείνη αποτελούσε και το μόνο άλλο ενδιαφερόμενο μέρος.

(84) Κατά τον έλεγχο της συγκεντρώσεως η Επιτροπή επικοινωνήσε κυρίως με τις εταιρείες PCS και EMC καθώς και με άλλες εταιρείες με τις οποίες είχε έλθει σε επαφή η Goldman Sachs, για τις οποίες μπορούσε να υποτεθεί ότι θα ενδιαφέρονταν να αποκτήσουν ολόκληρη ή ένα μέρος της MdK. Όλες οι επιχειρήσεις αυτές έδωσαν σαφή αρνητική απάντηση στο ερώτημα κατά πόσο θα ενδιαφέρονταν να αποκτήσουν ολόκληρη ή σημαντικό μέρος της MdK, τώρα που γνωρίζουν την οικονομική ενίσχυση που υποσχέθηκε η Treuhandanstalt σε περίπτωση που δεν λάβει χώρα η συγχώνευση. Κατά τη διάρκεια του ελέγχου της συγκεντρώσεως, μια επιχείρηση με παγκόσμια εξορυκτικά συμφέροντα, η οποία λόγω της πρόσφατης αναδιοργάνωσής της δραστηριοποιείται πλέον και στον τομέα του ανθρακικού καλίου και με την οποία δεν είχε επικοινωνήσει η Goldman Sachs, δήλωσε στην Επιτροπή ότι θα ενδιαφερόταν να αποκτήσει την MdK, εάν διέθετε εγγυήσεις για οικονομική ενίσχυση παρόμοια με εκείνη της Treuhandanstalt προς την προτεινόμενη κοινή επιχείρηση. Ωστόσο, μετά μια πρώτη εξέταση των προθέσεων της και αυτή η επιχείρηση δήλωσε στην Επιτροπή ότι δεν προτίθετο πλέον να ασχοληθεί με την ενδεχόμενη απόκτηση της MdK.

- (85) Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι υπάρχουν αρκετά στοιχεία που αποδεικνύουν ότι αποκλείεται η αγορά ολόκληρης ή ενός σημαντικού τμήματος της MdK από άλλη επιχείρηση εκτός της K+S. Από τα αποτελέσματα της πρώτης διαδικασίας περί ιδιωτικοποίησης και τα πορίσματα της Επιτροπής κατά τον έλεγχο της συγκέντρωσης, φαίνεται ότι εκ των πραγμάτων αποκλείεται το ενδεχόμενο να υπάρξει, σε περίπτωση νέων ενεργειών ιδιωτικοποίησης, άλλος εναλλακτικός αγοραστής με διώσιμα επιχειρηματικά σχέδια. Επισημαίνεται επίσης ότι καμία άλλη επιχείρηση δεν θα επετύγχανε τις συνέργειες τις οποίες μπορεί να πραγματοποιήσει η K+S λόγω της γεωγραφικής της θέσης και της σειράς προϊόντων που παράγει. Υπό τις περιστάσεις αυτές, θα ήταν δυσανάλογο να απαγορευθεί η συγχώνευση με την προοπτική της μεταγενέστερης εγκρίσεώς της μετά μια νέα και εξίσου αναποτελεσματική διαδικασία ιδιωτικοποίησης. Το εξαιρετικά μικρό ενδεχόμενο εμφάνισης ενός νέου ενδιαφερόμενου αγοραστή δεν θα ήταν σε καμία περίπτωση ανάλογο προς την πιθανή ζημία που θα προκαλούσαν οι συνεχείς απώλειες της MdK και η συνεχιζόμενη αβεβαιότητα ως προς το μέλλον της εταιρείας κατά τη διάρκεια της νέας διαδικασίας ιδιωτικοποίησης.

6) Ορυχείο ανθρακικού καλίου Bischofferode

- (86) Στο πλαίσιο του επιχειρηματικού σχεδίου που συμφωνήθηκε μεταξύ K+S και Treuhandanstalt για την προτεινόμενη κοινή επιχείρηση, το ορυχείο Bischofferode, ένα από τα τέσσερα ορυχεία καλίου της MdK που λειτουργούν σήμερα, προβλέπεται να κλείσει μέχρι τα τέλη του 1993. Μετά την επίτευξη οριστικής συμφωνίας μεταξύ της Treuhandanstalt και της K+S σχετικά με τη συγχώνευση, αλλά πριν από το ομοσπονδιακό υπουργείο οικονομικών δώσει την τελική άδεια, η εταιρεία Peine υπέβαλε προσφορά προς την Treuhandanstalt σχετικά με το ορυχείο Bischofferode. Βασισμένη σε έκθεση της εταιρείας οικονομικού ελέγχου C&L Treubarbeit, η Treuhandanstalt απέρριψε την προσφορά. Ανεξάρτητα από το εάν αυτό ήταν αντικειμενικά δικαιολογημένο, η προσφορά της Peine δεν μπορεί να θεωρηθεί ως εναλλακτική δυνατότητα αγοράς στο πλαίσιο της ένστασης για τη μη ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας.
- (87) Στο πλαίσιο της σχέσης αιτίου-αιτιατού που περιγράφηκε παραπάνω, μια συγχώνευση που οδηγεί στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης πρέπει να συμβεί κατά τρόπον ώστε να προκαλεί τη μικρότερη δυνατή βλάβη στον ανταγωνισμό. Αυτό σημαίνει ότι η τυχόν εναλλακτική μερική διάθεση της εταιρείας η οποία θα μείωνε τους περιορισμούς στον ανταγωνισμό οφείλει κατά κανόνα να λάβει χώρα προκειμένου η υπόλοιπη συγχώνευση να γίνει δεκτή βάσει του δικαίου περί συγκεντρώσεων.
- (88) Ο ιδιαίτερων χαρακτήρας της παρούσας υπόθεσης οφείλεται στο γεγονός ότι η προσφορά του ομίλου Peine αφορά το μέρος εκείνο της MdK το οποίο δεν περιλαμβάνεται στις δραστηριότητες που θα μεταβιβάσθουν στην κοινή επιχείρηση. Η πρόταση της Peine βασίζεται επίσης στην υπόθεση ότι η Treuhandanstalt θα προσφέρει σημαντική οικονομική υποστήριξη. Η

αποδοχή της προσφοράς της θα συνεπάγετο, λοιπόν, περαιτέρω ιδιωτικοποίηση καθώς και πρόσθετες κρατικές ενισχύσεις και δεν θα αποτελούσε μερική απόκτηση δραστηριοτήτων της MdK οι οποίες πρόκειται να μεταβιβάσθουν στην K+S και για τις οποίες έχουν τεθεί κατά μέρος οι αναγκαίοι οικονομικοί πόροι.

- (89) Στο πλαίσιο της ένστασης για τη μη ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας δεν μπορεί να αντιταχθεί στην Treuhandanstalt ούτε ότι θεωρητικά υφίστατο η δυνατότητα να γίνει δεκτή η προσφορά της Peine αντί για την προβλεπόμενη συγκέντρωση K+S/MdK. Βεβαίως, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, στο πλαίσιο της ένστασης για την μη ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας μπορεί να αντιταχθεί στην Treuhandanstalt η ύπαρξη εναλλακτικής πρότασης αγοράς, εφόσον δεν συμπύπτει σε είδος και έκταση με την επιδιωκόμενη συγκέντρωση. Θα έπρεπε λοιπόν να εξετασθεί μια εναλλακτική πρόταση ακόμη και αν αφορούσε άλλα ή έστω μικρότερα τμήματα της MdK, σε σύγκριση με εκείνα που προβλέπει το σχέδιο συγκέντρωσης. Αυτό όμως ισχύει μόνον εφόσον πρόκειται για σημαντικό τμήμα της MdK.
- (90) Κατά την Επιτροπή, πρέπει να υπάρχει κάποιο όριο σε περίπτωση σοβαρής διαφοράς μεταξύ των προτάσεων ιδιωτικοποίησης. Η σύγκριση των δύο υφιστάμενων προτάσεων, δηλαδή της εφαρμογής του σχεδίου συγχώνευσης ή της αποδοχής της προσφοράς της Peine, επιτρέπει να διαπιστωθεί η ύπαρξη σοβαρής διαφοράς. Ενώ το σχέδιο συγχώνευσης αφορά συνολικά 3 000 θέσεις απασχόλησης, μετά την ολοκλήρωση της αναγκαίας αναδιάρθρωσης, η προσφορά της Peine αφορά ένα τμήμα της MdK το οποίο μετά τη σχετική αναδιάρθρωση θα περιλαμβάνει 536 θέσεις εργασίας. Αυτό ισοδυναμεί με περίπου 18% των θέσεων εργασίας τις οποίες αφορά η πρόταση περί συγχώνευσης. Εάν ληφθεί δε υπόψη και ο κύκλος εργασιών, η πρόταση της Peine βρίσκεται σαφώς κάτω του 20% της πρότασης K+S/MdK. Εάν, λοιπόν, υλοποιείτο η πρόταση της Peine δεν θα επρόκειτο για συγκρίσιμη εναλλακτική αγορά αλλά για μια εντελώς ανεξάρτητη και πολύ μικρότερη ιδιωτικοποίηση.

VI. ΠΗΤΡΑ ΜΗ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

- (91) Δυνάμει του άρθρου 20 της συμφωνίας-πλαίσιο της 13ης Μαΐου 1993 σχετικά με την παρούσα συγκέντρωση, η Treuhandanstalt και η K+S συνήψαν συμφωνία μη ανταγωνισμού με τη μελλοντική κοινή επιχείρηση. Βάσει του άρθρου 20 παράγραφος 1 της συμφωνίας-πλαίσιο, τα μέρη δεσμεύονται να μην ανταγωνίζονται άμεσα ή έμμεσα την κοινή επιχείρηση για μια δεκαετία. Με το άρθρο 20 παράγραφος 2, η Treuhandanstalt και η K+S δεσμεύονται να μεταβιβάσουν τη συμφωνία αυτήν στον αγοραστή κατά την πώληση περιουσιακών στοιχείων, μονάδων παραγωγής ή μετοχών, στο μέτρο που οι αποκτώμενες δραστηριότητες μπορούν να χρησιμοποιηθούν εις βάρος της κοινής επιχειρήσεως. Η συμφωνία μη ανταγωνισμού δεν δύναται να θεωρηθεί ως συμπληρωματικός περιορισμός κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού περί

συγκεντρώσεων, όσον αφορά την παρούσα απόφαση περί της συμβατότητας της συγκέντρωσης με την κοινή αγορά, επειδή υπερβαίνει κατά πολύ τους περιορισμούς που είναι απαραίτητοι και σχετίζονται άμεσα με την υλοποίηση της συγκέντρωσης.

- (92) Αυτό αληθεύει κυρίως όσον αφορά την υποχρέωση του άρθρου 20 παράγραφος 3 σχετικά με την μεταβίβαση του περιορισμού περί μη ανταγωνισμού σε τρίτες επιχειρήσεις, που αγοράζουν δραστηριότητες από τα μέρη οι οποίες θα μπορούσαν να εκτείνονται στο πεδίο δραστηριότητας της κοινής επιχειρήσεως. Αυτό καθιστά αδύνατη την πραγματοποίηση της ιδιωτικοποίησης από την Treuhandanstalt επιχειρήσεων που θα ανταγωνίζονταν την K+S/MdK. Ο περιορισμός περί μη ανταγωνισμού διασφαλίζει περαιτέρω και εδραιώνει τη δεσπόζουσα θέση των συγχωνευομένων εταιρειών. Η μεν δεσπόζουσα θέση στην αγορά μπορεί, καθόσον αφορά τη γερμανική αγορά, να γίνει δεκτή με βάση τους προαναφερόμενους λόγους μη υπάρξεως αιτιώδους συνάφειας. Ωστόσο, η ένσταση περί μη υπάρξεως αιτιώδους συνάφειας δεν μπορεί να δικαιολογήσει πρόσθετα μέτρα, τα οποία θα διευρύνουν περαιτέρω τον περιορισμό στον ανταγωνισμό τον οποίο συνεπάγεται η συγκέντρωση.
- (93) Η δεκαετής διάρκεια της συμφωνίας μη ανταγωνισμού υπερβαίνει επίσης τα όρια ενός περιορισμού του ανταγωνισμού ο οποίος θα μπορούσε να θεωρηθεί ως συμπληρωματικός περιορισμός κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις. Κατά κανόνα, λογική θεωρείται η πενταετής το πολύ διάρκεια.
- (94) Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, θεωρεί ότι η απόφαση για το αν η συγκέντρωση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά δεν καλύπτει το άρθρο 20 της συμφωνίας-πλαισίου.

VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (95) Με βάση τους προαναφερθέντες λόγους, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα ενισχύσει και δεσπόζουσα θέση στη γερμανική αγορά ανθρακικού καλίου γεωργικής χρήσης. Πρέπει, ωστόσο, να ληφθεί σαν δεδομένο ότι η ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσεως της K+S θα ελάμβανε χώρα ούτως ή άλλως και χωρίς τη συγκέντρωση, λόγω του ότι η MdK θα απεσύρετο από την αγορά στο εγγύς μέλλον εάν δεν την αγόραζε κάποια άλλη επιχείρηση, το μερίδιο αγοράς της στην περίπτωση αυτή θα κατέληγε στην K+S ενώ πρακτικά μπορεί να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο κάποια άλλη εταιρεία εκτός της K+S να αποκτήσει ολόκληρη ή σημαντικό τμήμα της MdK. Επομένως, η συγκέντρωση δεν συνδέεται αιτιωδώς με την ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης στη γερμανική αγορά.

Ενόψει της επιδεινούμενης διαρθρωτικής αδυναμίας των περιοχών της Ανατολικής Γερμανίας, οι οποίες πλήττονται από τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση και

των προφανώς βαρυνουσών συνεπειών από το κλείσιμο της MdK για τις περιοχές αυτές, αυτό το συμπέρασμα συνάδει με το θεμελιώδη στόχο της ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, στον οποίο αναφέρεται η αιτιολογική σκέψη 13 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις.

- (96) Εάν εξακολουθήσουν να υπάρχουν οι σημερινοί δεσμοί μεταξύ K+S και EMC/SCPA, προβλέπεται ότι η συγκέντρωση θα οδηγήσει στη δημιουργία κοινής δεσπόζουσας θέσης των K+S/MdK και SCPA στην κοινοτική αγορά ανθρακικού καλίου γεωργικής χρήσεως, εκτός Γερμανίας. Βάσει, ωστόσο, των υποχρεώσεων τις οποίες ανάλαβαν έναντι της Επιτροπής εξασφαλίζεται ότι θα λυθούν οι σημερινοί δεσμοί μεταξύ K+S και EMC/SCPA. Ως εκ τούτου, μπορεί να θεωρηθεί ότι η συγκέντρωση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι θα αναληφθούν δεσμεύσεις σχετικά με την εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων.
- (97) Η παρούσα έγκριση δεν καλύπτει την ρήτρα μη ανταγωνισμού του άρθρου 20 της συμφωνίας-πλαισίου σχετικά με την παρούσα συγκέντρωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν οι όροι και οι υποσχέσεις που περιέχονται στις δηλώσεις για ανάληψη δεσμεύσεων και στην παράγραφο 63 της παρούσας απόφασης, η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση μεταξύ των εταιρειών Kali und Salz AG, Mitteldeutsche Kali AG και Treuhandanstalt κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δεν καλύπτει τη ρήτρα μη ανταγωνισμού του άρθρου 20 της συμφωνίας-πλαισίου σχετικά με τη συγκέντρωση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις εταιρείες:

Kali und Salz AG
Friedrich-Ebert-Strasse 160
D-34119 Kassel

Mitteldeutsche Kali AG
Schachtstrasse 62-65
D-99701 Sondershausen

Treuhandanstalt
Leipziger Strasse 5-7
D-10117 Berlin

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

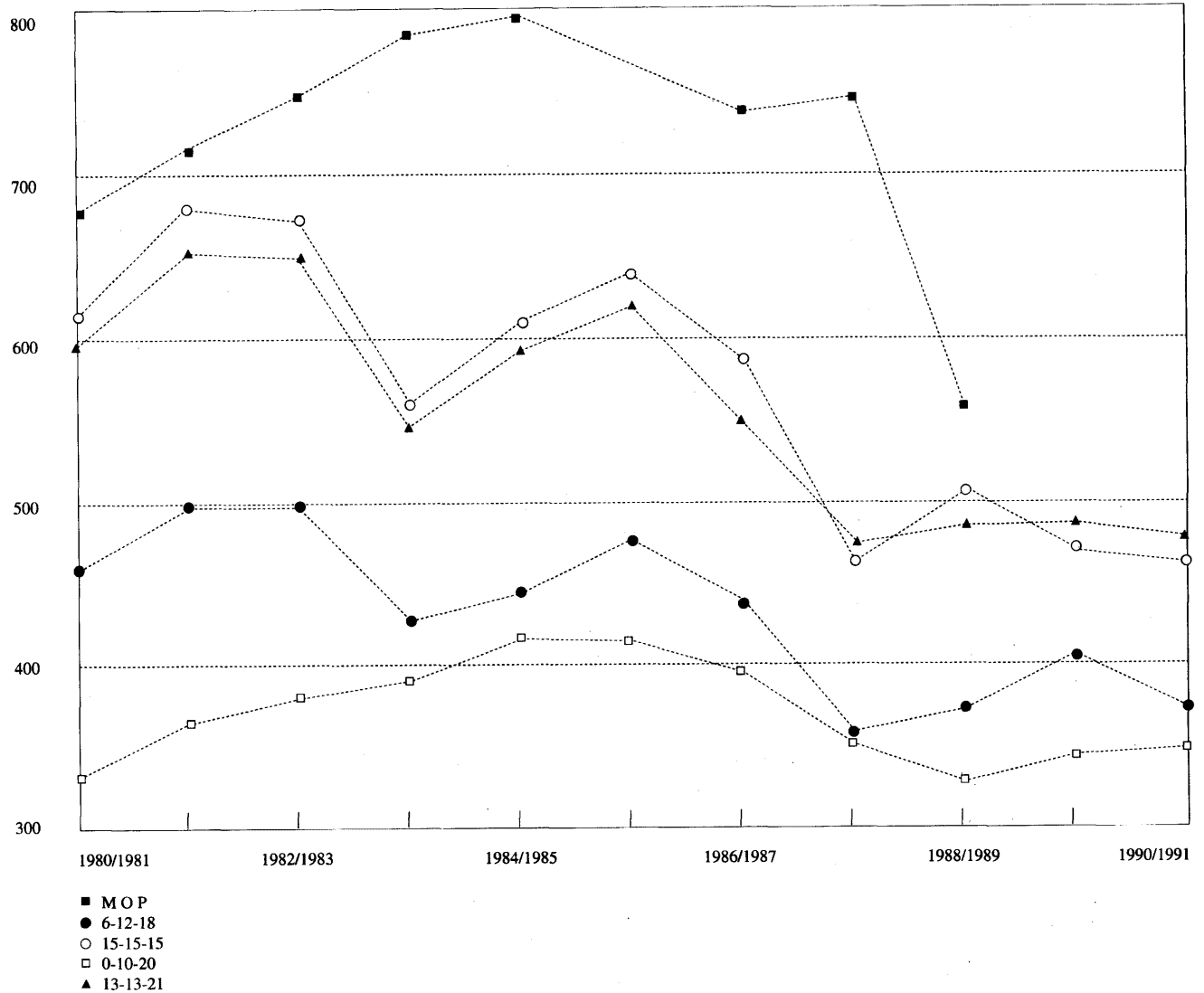
Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Τιμές ποτάσας (ΜΟΡ) και λιπασμάτων στη Γερμανία

(σε DM)

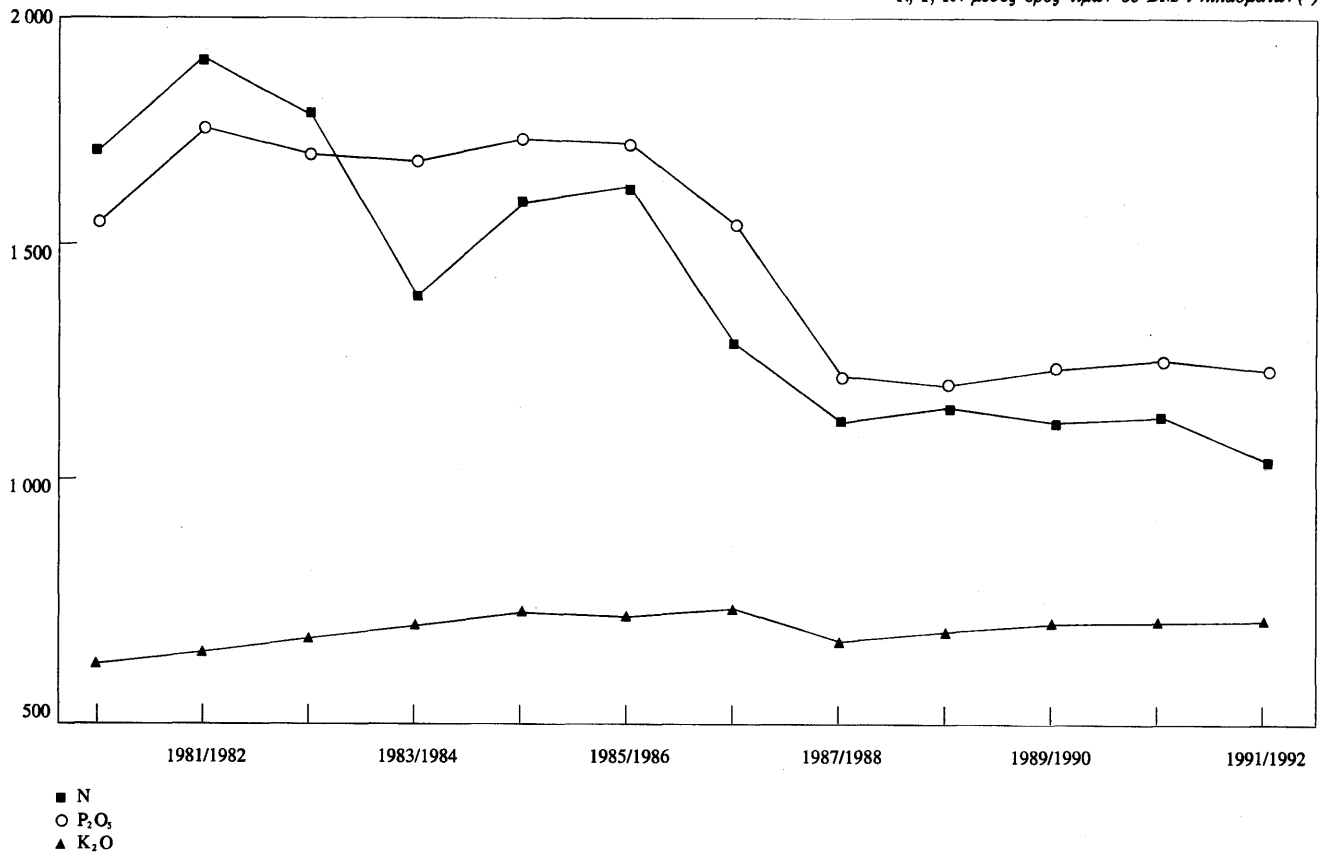


Πηγή: FAO-Ρώμη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Τιμές λιπασμάτων στη Γερμανία

N, P, K: μέσος όρος τιμών σε DM/τ λιπασμάτων (*)



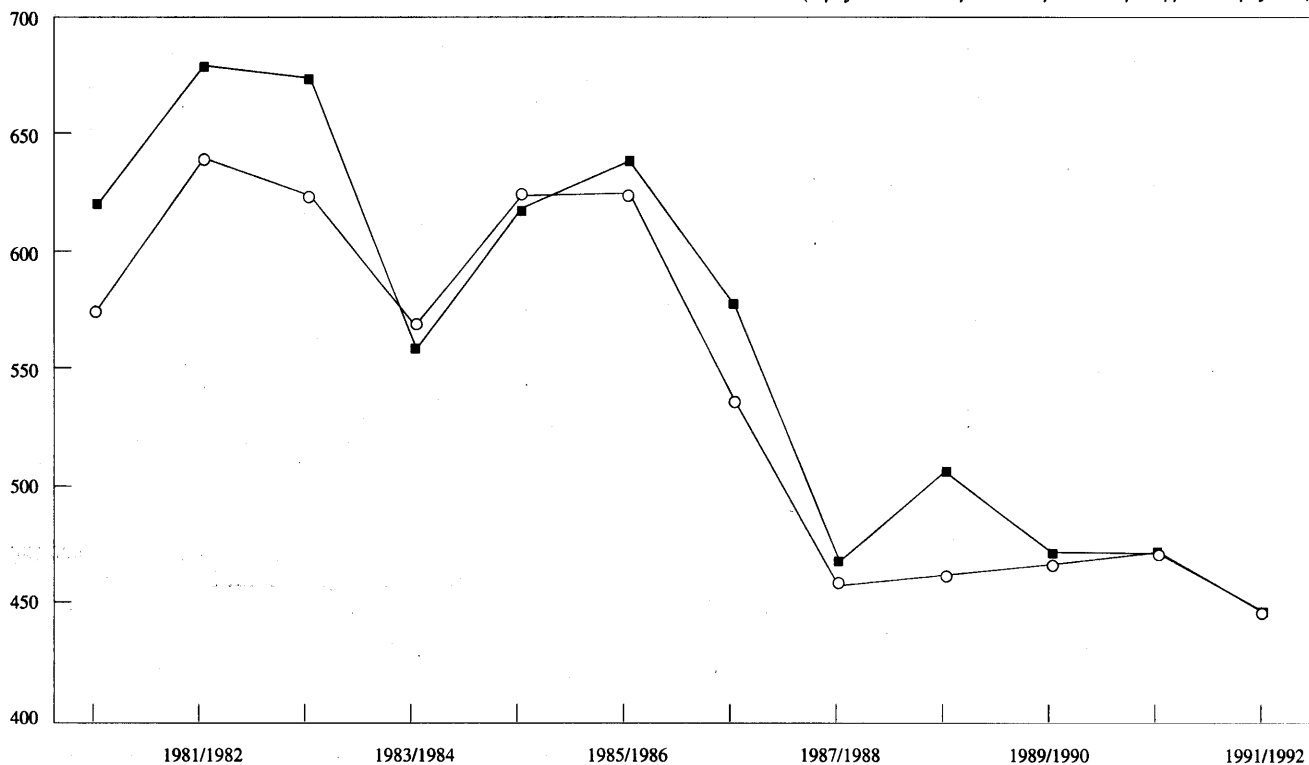
Πηγή: Statistisches Bundesamt, Wiesbaden.

(*) Μέσος όρος τιμών εμπορίου για λιπάσματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Σύγκριση ειδών λιπασμάτων

(Τιμές βάσει των τιμών λιπασμάτων στην Γερμανία τιμές FAO)



○ Υπολογιζόμενη τιμή 15-15-15
 ■ Στατιστική FAO

Πηγή: Statistisches Bundesamt - Wiesbaden, FAO-Ρώμη.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΕΖΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 21/94/COL

της 6ης Απριλίου 1994

για την έκδοση τριών ανακοινώσεων στον τομέα του ανταγωνισμού

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΕΖΕΣ:

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ⁽¹⁾,τη συμφωνία μεταξύ των χωρών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση μιας Εποπτεύουσας Αρχής και ενός Δικαστηρίου ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) και το άρθρο 25 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει εκδώσει τρεις ανακοινώσεις οι οποίες αφορούν επίσης τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·

ότι είναι αναγκαίο να δοθούν κατευθυντήριες γραμμές για τις επιχειρήσεις μέσω του καθορισμού των αρχών και των κανόνων που θα κατευθύνουν την Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ κατά την εφαρμογή των άρθρων 53 έως 60 της συμφωνίας ΕΟΧ σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, προκειμένου να διασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΧ σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ εκδίδει τις ακόλουθες ανακοινώσεις οι οποίες επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση (παραρτήματα 1-3):

— ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ όσον αφορά την αντιμετώπιση των κοινών επιχειρήσεων με

χαρακτήρα συνεργασίας δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ,

— ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ για την τροποποίηση της ανακοίνωσης που αφορά τις πράξεις που αναφέρονται στα σημεία 2 και 3 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας,

— ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ για την αποσαφήνιση των δραστηριοτήτων των μεσαζόντων κατά την πώληση αυτοκινήτων.

2. Οι εν λόγω ανακοινώσεις, των οποίων το αγγλικό κείμενο είναι το μόνο αυθεντικό, θα δημοσιευτούν στο τμήμα για τον ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 6 Απριλίου 1994.

για την Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ

Ο Πρόεδρος

Nic GRÖNVALL

⁽¹⁾ Στο εξής καλούμενη «Συμφωνία ΕΟΧ».⁽²⁾ Στο εξής καλούμενη «Συμφωνία Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΕΖΕΣ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΜΕ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 53 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

- A. Η παρούσα ανακοίνωση εκδίδεται σύμφωνα με τους κανόνες της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) και της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για τη σύναψη μιας εποπτεύουσας Αρχής και ενός Δικαστηρίου (συμφωνία Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου).
- B. Η Επιτροπή εξέδωσε μια ανακοίνωση σχετικά με την αντιμετώπιση των κοινών επιχειρήσεων με χαρακτήρα συνεργασίας δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ⁽¹⁾. Η εν λόγω μη δεσμευτική πράξη περιέχει τις αρχές και τους κανόνες που η Επιτροπή ακολουθεί στον τομέα του ανταγωνισμού.
- Γ. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ θεωρεί ότι η προαναφερθείσα πράξη αφορά τον ΕΟΧ. Για τη διασφάλιση ίσων όρων ανταγωνισμού και της ενιαίας εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΧ σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ εκδίδει την παρούσα ανακοίνωση κατ' εφαρμογή των εξουσιών που της έχουν ανατεθεί δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας σύστασης Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου. Κατά την εφαρμογή των σχετικών κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΧ σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, προτίθεται να ακολουθεί τις αρχές και τους κανόνες που καθορίζονται στην παρούσα ανακοίνωση.

I. Εισαγωγή

1. Οι κοινές επιχειρήσεις, στο εξής ΚΕ, τις οποίες αφορά η παρούσα ανακοίνωση αποτελούν μια ιδιαίτερη, θεσμοθετημένη, μορφή συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων. Αντιπροσωπεύουν για τις συνιδρυτικές τους επιχειρήσεις ένα μέσο που παρέχει πολλαπλές δυνατότητες για την επίδιξη ποικίλων στόχων.

2. Οι ΚΕ αποτελούν τη βάση και το πλαίσιο συνεργασίας σε όλους τους τομείς δραστηριότητας μιας επιχείρησης. Το δυναμικό πεδίο εφαρμογής περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την απόκτηση και την επεξεργασία δεδομένων, την οργάνωση μεθόδων εργασίας, την παροχή συμβουλών σε θέματα φορολογίας ή διαχείρισης, το σχεδιασμό και τη χρηματοδότηση επενδύσεων, την εκτέλεση προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης, την απόκτηση ή απονομή διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας, την προμήθεια πρώτων υλών ή ενδιάμεσων προϊόντων, την παραγωγή αγαθών, την παροχή υπηρεσιών μετά την πώληση.

3. Οι ΚΕ μπορούν να εκπληρώνουν έναν ή περισσότερους από τους προαναφερθέντες στόχους. Η δραστηριότητά τους μπορεί να πραγματοποιείται σε προσωρινή ή διαρκή βάση. Όσο ευρύτερα είναι τα υλικά και χρονικά όρια της προβλεπόμενης συνεργασίας, τόσο ισχυρότερη είναι η επιρροή της επί της εμπορικής πολιτικής των συνιδρυτικών επιχειρήσεων τόσο στις αμοιβαίες σχέσεις όσο και στις σχέσεις τους με τρίτους. Εάν η ΚΕ ασκεί καθήκοντα που συνδέονται άμεσα με την αγορά, όπως οι αγορές, η παραγωγή, η πώληση ή η παροχή υπηρεσιών, το αποτέλεσμα είναι συνήθως ο συντονισμός, έως και η εναρμόνιση της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των συνιδρυτικών επιχειρήσεων στους τομείς αυτούς. Αυτό ισχύει ιδίως στην περίπτωση που η ΚΕ εκτελεί όλα τα λειτουργικά καθήκοντα μιας συνήθους επιχείρησης και, κατά συνέπεια, ενεργεί αυτόματα στην προσφορά ή ζήτηση της αγοράς. Η σύσταση μιας ΚΕ η οποία, σε συγκεκριμένο τομέα οικονομικής δραστηριότητας, συγκεντρώνει το σύνολο ή μέρος των δράσεων των συνιδρυτικών επιχειρήσεων ή αναλαμβάνει νέες, για τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις, δραστηριότητες συνεπάγεται επιπλέον μεταβολή της διάρθρωσης των συμμετεχουσών επιχειρήσεων.

4. Η αξιολόγηση των ΚΕ με χαρακτήρα συνεργασίας δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 53 παράγραφοι 1 και 3, της συμφωνίας ΕΟΧ, δεν εξαρτάται από την επιλεγείσα νομική μορφή για τη συνεργασία εκ μέρους των συνιδρυτικών επιχειρήσεων. Από απόψεως εφαρμογής

της απαγόρευσης των συμπράξεων, το βασικό ερώτημα είναι κατά πόσον η σύσταση ή η δραστηριότητα της ΚΕ μπορεί να πλήξει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και αν έχει ως αποτέλεσμα ή ως αντικείμενο το να παρεμποδίζει, να περιορίζει ή να στρεβλώνει τον ανταγωνισμό στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ. Η δυνατότητα για μια ΚΕ να υπαχθεί στο ευεργετικό καθεστώς μιας απαλλαγής εξαρτάται αφενός, από την οικονομική της χρησιμότητα και, αφετέρου, από το είδος και το μέγεθος των περιορισμών του ανταγωνισμού που προκαλεί.

5. Λαμβανομένης υπόψη της πολυμορφίας των καταστάσεων που μπορούν να προκύψουν, είναι αδύνατο να ορισθεί μια γενική θέση σχετικά με το παραδεκτό των ΚΕ βάσει του δικαιού του ανταγωνισμού. Το θέμα εάν μια ΚΕ εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, εξαρτάται, για τις περισσότερες εξ αυτών, από το είδος των δραστηριοτήτων που ασκεί⁽²⁾. Για τις λοιπές, η απαγόρευση των συμπράξεων δεν μπορεί να εφαρμοστεί παρά μόνον εάν συντρέχουν πολλά νομικά και πραγματικά στοιχεία, η ύπαρξη των οποίων εξετάζεται κατά περίπτωση⁽³⁾. Απαλλαγές από την απαγόρευση χορηγούνται βάσει ενός σφαιρικού οικονομικού απολογισμού που μπορεί να οδηγήσει σε ποικίλα συμπεράσματα⁽⁴⁾. Το σύνολο των ΚΕ με χαρακτήρα συνεργασίας μπορεί παρόλα αυτά να ταξινομηθεί σε διάφορες κατηγορίες, καθένα από τις οποίες είναι δυνατόν να αξιολογηθεί με ενιαίο τρόπο βάσει του δικαιού περί ανταγωνισμού.

6. Στην ανακοίνωσή της σχετικά με τις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές στον τομέα της συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων⁽⁵⁾, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ απαριθμεί σειρά μορφών συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες, εκ της φύσεώς τους, δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης των συμπράξεων, επειδή δεν έχουν ούτε ως στόχο ούτε ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Στην ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας⁽⁶⁾ περιγράφεται βάσει ποσοτικών κριτηρίων, το σύνολο

⁽²⁾ Βλέπε μέρος III.1, σημείο 15.

⁽³⁾ Βλέπε μέρος III.2 και 3, σημεία 17 και ακόλουθα, καθώς και σημεία 32 και ακόλουθα.

⁽⁴⁾ Βλέπε μέρος IV.1 και 2, σημεία 43 και ακόλουθα και σημεία 52 και ακόλουθα.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 18. 6. 1994, σ. 25.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 253 της 18. 6. 1994, σ. 32.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 43 της 16. 2. 1993, σ. 2.

των συμφωνιών που διαφεύγουν του πεδίου εφαρμογής της απαγόρευσης των συμπράξεων, επειδή δεν συνεπάγονται αισθητό περιορισμό του ανταγωνισμού και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών. Οι δύο αυτές ανακοινώσεις εφαρμόζονται επίσης στις κοινές επιχειρήσεις. Οι πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 σε κατηγορίες συμφωνιών εξειδίκευσης⁽⁷⁾, έρευνας και ανάπτυξης⁽⁸⁾, άδειες εκμετάλλευσης ευρεσιτεχνιών⁽⁹⁾ και άδειες εκμετάλλευσης τεχνολογίας⁽¹⁰⁾, περιλαμβάνουν επίσης τις ΚΕ μεταξύ των επιχειρήσεων που υπάγονται στο ενεργητικό καθεστώς των απαλλαγών κατά κατηγορίες⁽¹¹⁾. Περαιτέρω γενικές πληροφορίες σχετικά με την αξιολόγηση των ΚΕ με χαρακτήρα συνεργασίας από απόψεως ανταγωνισμού μπορούν να αναζητηθούν στις αποφάσεις τις οποίες έχει εκδώσει η Επιτροπή σε μεμονωμένες υποθέσεις. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ θα λάβει καταλλήλως υπόψη της τις αρχές που εφαρμόζει η Επιτροπή των ΕΚ στις αποφάσεις που αναφέρονται στην ανακοίνωση αυτή.

7. Με την παρούσα ανακοίνωση η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ ενημερώνει τις επιχειρήσεις σχετικά με τα νομικά και οικονομικά κριτήρια τα οποία θα χρησιμοποιεί στο μέλλον κατά την εκτίμηση των ΚΕ με χαρακτήρα συνεργασίας δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 53 παράγραφος 1 και 3 της συμφωνίας ΕΟΧ. Η ανακοίνωση αυτή εφαρμόζεται σε όλες τις ΚΕ που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3 της πράξης για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων που αναφέρεται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας ΕΟΧ⁽¹²⁾. Αντιστοιχεί προς τις ανακοινώσεις της Επιτροπής σχετικά με τις συγκεντρωτικές και συνεταιριστικές πράξεις⁽¹³⁾ καθώς και τους συνοδευτικούς μιας συγκεντρώσεως περιορισμούς⁽¹⁴⁾ που διασαφηνίζουν την προαναφερθείσα πράξη. Υπάρχουν επίσης άλλες μορφές συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων εκτός από τις ΚΕ, οι οποίες δεν λαμβάνονται υπόψη στην παρούσα ανακοίνωση, έστω και αν συχνά έχουν παρεμφερές αποτέλεσμα με εκείνο μιας ΚΕ τόσο επί του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ όσο και επί του εμπορίου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

8. Η παρούσα ανακοίνωση δεν επηρεάζει την αρμοδιότητα των εθνικών δικαιοδοτικών οργάνων στις χώρες ΕΖΕΣ σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 1 καθώς και των απαλλαγών κατά κατηγορίες που έχουν θεσπισθεί βάσει του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ. Ωστόσο, αποτελεί στοιχείο το οποίο τα εν λόγω δικαιοδοτικά όργανα μπορούν να λαμβάνουν υπόψη για την επίλυση των διαφορών που υπάγονται στην δικαιοδοσία τους. Η παρούσα ανακοίνωση δεν προδικάζει εξάλλου την οποιαδήποτε ερμηνεία που μπορεί να δοθεί από το Δικαστήριο ΕΖΕΣ.

II. Η έννοια της κοινής επιχείρησης με χαρακτήρα συνεργασίας

9. Η έννοια της ΚΕ με χαρακτήρα συνεργασίας απορρέει από την πράξη για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων που αναφέρεται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας ΕΟΧ⁽¹⁵⁾. Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 1, ΚΕ είναι μια επιχείρηση που ελέγχεται από κοινού από πολλές άλλες επιχειρήσεις, τις λεγόμενες συνιδρυτικές. Ο έλεγχος συνεπάγεται, σύμφωνα με την παράγραφο 3 της ίδιας διάταξης, την δυνατότητα άσκησης αποφασιστικής επιρροής επί των δραστηριοτήτων μιας επιχείρησης. Η ύπαρξη κοινού ελέγχου, που αποτελεί βασικό όρο για την δημιου-

ργία κοινής επιχείρησης, πρέπει να αξιολογείται υπό το πρίσμα των νομικών και πραγματικών περιστάσεων της συγκεκριμένης περίπτωσης. Για λεπτομερέστερη ανάλυση γίνεται παραπομπή στην ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ σχετικά με τις συγκεντρωτικές και συνεταιριστικές πράξεις⁽¹⁶⁾.

10. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 της προαναφερθείσας πράξης, χαρακτήρα συνεργασίας έχουν οι ΚΕ που δεν αποτελούν συγκεντρωτικές επιχειρήσεις. Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο, αυτό ισχύει για:

— όλες τις ΚΕ η δραστηριότητα των οποίων δεν αντιμετωπίζεται σε μόνιμη βάση, ιδίως εκείνες που η δραστηριότητά τους περιορίζεται εξαρχής από τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις σε σύντομη διάρκεια,

— τις ΚΕ που δεν εκτελούν όλα τα λειτουργικά καθήκοντα μιας αυτόνομης οικονομικής μονάδας, και ιδίως εκείνες των οποίων οι συνιδρυτικές τους επιχειρήσεις αρκούνται να αναθέτουν συγκεκριμένα λειτουργικά καθήκοντα (ΚΕ με μερικά καθήκοντα),

— τις ΚΕ που εκτελούν όλα τα καθήκοντα μιας αυτόνομης οικονομικής μονάδας (ΚΕ με πλήρη καθήκοντα) εφόσον συνεπάγονται συντονισμό της ανταγωνιστικής δράσης των συνιδρυτικών επιχειρήσεων μεταξύ τους ή με την ΚΕ.

Ο ορισμός του χαρακτήρα συγκεντρώσεως ή συνεργασίας μιας ΚΕ μπορεί να είναι δυσχερής σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Η προαναφερθείσα ανακοίνωση περιλαμβάνει λεπτομερείς οδηγίες⁽¹⁷⁾ για την επίλυση του εν λόγω προβλήματος⁽¹⁸⁾.

11. Οι ΚΕ με χαρακτήρα συνεργασίας δεν υπόκεινται στο πεδίο εφαρμογής των διατάξεων του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων. Η διαπίστωση του χαρακτήρα συνεργασίας μιας ΚΕ δεν συνεπάγεται ωστόσο ουσιαστικά έννομα αποτελέσματα. Σημαίνει απλώς ότι η ΚΕ υπόκειται στις διαδικασίες που ορίζονται στα κεφάλαια II, VI, IX και XI του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για την ύστατη μιας Εποπτεύουσας Αρχής και ενός Δικαστηρίου, κατά τον καθορισμό του συμβατού με το άρθρο 53 παράγραφοι 1 και 4.

⁽¹⁶⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση⁽¹²⁾· βλέπε σημεία 6 έως 14.

⁽¹⁷⁾ Βλέπε σημεία 15 έως 16.

⁽¹⁸⁾ Συμπληρωματικά στοιχεία μπορούν να συναχθούν από την παρελθούσα πρακτική της Επιτροπής των ΕΚ βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (Πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ). Βλέπε αφενός τις αποφάσεις [βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89]: Renault/Volvo, ΕΕ αριθ. C 281 της 7. 11. 1990, σ. 2· Baxter/Nestlé/Salvia, ΕΕ C 37 της 6. 2. 1991, σ. 11· Apollinaris/Schweppes, ΕΕ αριθ. C της 24. 6. 1991, σ. 14· Elf/Enterprise, ΕΕ αριθ. C 203 της 24. 7. 1991, σ. 24· Sunrise, ΕΕ αριθ. C 18 της 31. 1. 1992, σ. 15· BSN/Nestlé/Cokoladovny, ΕΕ αριθ. C 47 της 17. 2. 1992, σ. 23· Flachglas/Vegla, ΕΕ αριθ. C 120 της 12. 5. 1992, σ. 30· Euroko, ΕΕ αριθ. C 113 της 1. 5. 1992, σ. 12· Herba/IRR, ΕΕ αριθ. C 120 της 28. 4. 1992, σ. 13· Koipe-Tabacalera/Elosua, ΕΕ αριθ. C 227 της 3. 9. 1992, σ. 10· και αφετέρου τις αποφάσεις [σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89]: Sanofi/Sterling Drugs, ΕΕ αριθ. C 156 της 10. 6. 1991, σ. 10· Elf/BC/Cepsa, ΕΕ αριθ. C 172 της 18. 6. 1991, σ. 8· Dräger/IBM/HMP, ΕΕ αριθ. C 236 της 28. 6. 1991, σ. 6· Thomson/Pilkington, ΕΕ αριθ. C 279 της 23. 10. 1991, σ. 19· UAP/Transatlantic/Sun Life, ΕΕ αριθ. C 296 της 11. 11. 1991, σ. 12· TNT/GD Net· Lucas/Eaton, ΕΕ αριθ. C 328 της 9. 12. 1991, σ. 15· Courtaulds/SNIA, ΕΕ αριθ. C 333 της 19. 12. 1991, σ. 16· Volvo/Atlas, ΕΕ αριθ. C 17 της 14. 1. 1992, σ. 10· Ericsson/Kolbe, ΕΕ αριθ. C 27 της 22. 1. 1992, σ. 14· Spar/Dansk Supermarked, ΕΕ αριθ. C της 3. 2. 1992, σ. 18· Generali/BCHA, ΕΕ αριθ. C 107 της 28. 4. 1991, σ. 24· Mondli/Frantschach, ΕΕ αριθ. C 124 της 16. 5. 1992, σ. 19· Eucom/Digital, ΕΕ αριθ. C 140 της 18. 5. 1992, σ. 12· Ericsson/Ascom, ΕΕ αριθ. C 20 της 8. 8. 1992, σ. 26· Thomas Cook/LTU/West LB, ΕΕ αριθ. C 199 της 6. 8. 1992, σ. 12· Elf-Atochem/Rohm & Haas, ΕΕ αριθ. C 201 της 8. 8. 1992, σ. 27· Rhône-Poulenc/SNIA, ΕΕ αριθ. C 212 της 18. 8. 1992, σ. 23· Northern Telecom/Matra Telecommunications, ΕΕ αριθ. C 24 της 19. 9. 1992, σ. 15· Avesta/British Steel, NCCC/AGA/Axel Johnson, ΕΕ αριθ. C 258 της 7. 10. 1992, σ. 9).

⁽⁷⁾ Σημείο 6 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 417/85, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 151/93].

⁽⁸⁾ Σημείο 7 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 417/85, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 151/93].

⁽⁹⁾ Σημείο 5 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 417/85, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 151/93].

⁽¹⁰⁾ Σημείο 9 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 556/89, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 151/93].

⁽¹¹⁾ Βλέπε σημείο 4.1, σημείο 43 και ακόλουθα.

⁽¹²⁾ Σημείο 1 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89].

⁽¹³⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 18. 6. 1994, σ. 7.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 18. 6. 1994, σ. 3.

⁽¹⁵⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση⁽¹¹⁾.

III. Εκτίμηση σύμφωνα με το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ

1. Γενικές διατάξεις

12. Μια ΚΕ εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης των συμπράξεων μόνον εάν πληροί όλους τους όρους εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

13. Η σύσταση μιας ΚΕ βασίζεται συνήθως σε συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων και, ορισμένες φορές, σε μια απόφαση μιας ένωσης επιχειρήσεων. Η άσκηση ελέγχου καθώς και η διαχείριση των δραστηριοτήτων της ρυθμίζονται επίσης συνήθως από μια σύμβαση. Ελλείψει συμφωνίας, όπως π.χ. σε περίπτωση απόκτησης συμμετοχής σε μια υπάρχουσα εταιρεία η οποία εξασφαλίζει τον από κοινό έλεγχο μέσω της αγοράς μετοχών στο χρηματιστήριο, η διατήρηση της ΚΕ εξαρτάται από τον συντονισμό εκ μέρους των συνιδρυτικών επιχειρήσεων της πολιτικής τους έναντι της ΚΕ και τον τρόπο ελέγχου της.

14. Το κατά πόσο οι προαναφερθείσες συμφωνίες, αποφάσεις ή συντονισμένες πρακτικές ενδέχεται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, θα πρέπει να αποφασίζεται μόνον κατά περίπτωση. Σε περίπτωση που τα πραγματικά ή προβλέψιμα αποτελέσματα επί του ανταγωνισμού περιορίζονται στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους ή σε εδάφη που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία ΕΟΧ, οι διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ δεν εφαρμόζονται.

15. Συνεπώς, ορισμένες κατηγορίες ΚΕ δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 1 επειδή δεν έχουν ως στόχο ή αποτελέσματα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη στρέβλωση του ανταγωνισμού. Αυτό ισχύει ειδικότερα στην περίπτωση:

- των ΚΕ που συνίστανται από επιχειρήσεις που ανήκουν όλες στον ίδιο όμιλο και που δεν έχουν την ευχέρεια να καθορίζουν ελεύθερα την ανταγωνιστική τους συμπεριφορά στην αγορά· σε μια τέτοια περίπτωση, η σύσταση της ΚΕ αποτελεί μόνον εσωτερικό μέτρο οργάνωσης και κατανομής των λειτουργικών καθηκόντων του ομίλου,
- των ΚΕ ήσσονος οικονομικής σημασίας, κατά την έννοια της ανακοίνωσης της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας⁽¹⁹⁾· δεν υφίσταται αισθητός περιορισμός του ανταγωνισμού όταν ο συνολικός κύκλος των εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων και τα μερίδιά τους στην αγορά δεν υπερβαίνουν τα 200 εκατομμύρια Ecu και το 5% αντίστοιχα,
- των ΚΕ, οι δραστηριότητες των οποίων δεν επηρεάζουν τον ανταγωνισμό κατά την έννοια της ανακοίνωσης της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ όσον αφορά την συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων⁽²⁰⁾· οι μορφές συνεργασίας που περιγράφονται στην ανακοίνωση αυτή δεν επηρεάζουν τον ανταγωνισμό επειδή:
 - στοχεύουν αποκλειστικά στην εξεύρεση μη εμπιστευτικών πληροφοριών και, κατά συνέπεια, στην προετοιμασία αυτόνομων αποφάσεων εκ μέρους των συμμετεχουσών επιχειρήσεων⁽²¹⁾,
 - έχουν ως μόνο αντικείμενο τη συνεργασία στο επίπεδο της διαχείρισης⁽²²⁾,
 - έχουν ως αποκλειστικό αντικείμενο τη συνεργασία σε τομείς που απέχουν από το στάδιο της εμπορικής εκμετάλλευσης⁽²³⁾,
 - αφορούν αποκλειστικά και μόνο τεχνικές και οργανωτικές διευθετήσεις⁽²⁴⁾,
 - αφορούν αποκλειστικά και μόνο διευθετήσεις μεταξύ μη ανταγωνιστικών επιχειρήσεων⁽²⁵⁾,

— παρά το γεγονός ότι αποτελούν διευθετήσεις μεταξύ ανταγωνιστικών επιχειρήσεων, δεν περιορίζουν την ανταγωνιστική συμπεριφορά των μερών ούτε τη θέση στην αγορά τρίτων⁽²⁶⁾.

Τα ανωτέρω χαρακτηριστικά, προς διαφοροποίηση μεταξύ της περιοριστικής του ανταγωνισμού συμπεριφοράς και εκείνης που είναι ουδέτερη από την άποψη του ανταγωνισμού, δεν είναι πάγια αλλά αποτελούν τμήμα της γενικότερης εξέλιξης των κανόνων ΕΟΧ. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να ερμηνεύονται και να εφαρμόζονται υπό το πρίσμα της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, του Δικαστηρίου ΕΖΕΣ και των αποφάσεων της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ. Επιπλέον, οι ανακοινώσεις της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ ενδέχεται να τροποποιούνται από καιρό εις καιρόν προκειμένου να προσαρμόζονται στην εξέλιξη του δικαίου.

16. Οι ΚΕ που δεν εμπίπτουν σε καμία από τις προαναφερθείσες κατηγορίες πρέπει να εξετάζονται ξεχωριστά για να προδιοριστεί εάν έχουν ως αντικείμενο τον περιορισμό του ανταγωνισμού. Κατά την εξέταση αυτή μπορούν να αποδειχθούν χρήσιμες οι βασικές αρχές της ανακοίνωσης σχετικά με την συνεργασία. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ παραθέτει κατωτέρω τα κριτήρια βάσει των οποίων εκτιμώνται ο περιοριστικός επί του ανταγωνισμού χαρακτήρας μιας ΚΕ.

2. Κριτήρια για τη διαπίστωση περιορισμού του ανταγωνισμού

17. Η εκτίμηση μιας ΚΕ με χαρακτήρα συνεργασίας υπό το πρίσμα των κανόνων του ανταγωνισμού βασίζεται κυρίως στις σχέσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων και στις επιπτώσεις της συνεργασίας τους επί τρίτων επιχειρήσεων. Συνεπώς, καταρχάς θα πρέπει να ελέγχεται κατά πόσο η σύσταση ή λειτουργία της ΚΕ ενδέχεται να παρεμποδίσει, να περιορίσει ή να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων. Κατά δεύτερο λόγο, θα πρέπει να εξεταστεί εάν η συγκεκριμένη πράξη ενδέχεται να επηρεάσει σημαντικά την ανταγωνιστική θέση τρίτων μερών, ιδίως όσον αφορά τις δυνατότητες προμηθειών και πωλήσεων. Οι σχέσεις μεταξύ της ΚΕ και των συνιδρυτικών επιχειρήσεων δεν πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο χωριστής νομικής εξέτασης, παρά μόνον εφόσον η ΚΕ ασκεί όλα τα λειτουργικά καθήκοντα με την πλήρη έννοια του όρου. Ωστόσο, ακόμα και στην περίπτωση αυτή, κατά την εκτίμηση θα πρέπει να λαμβάνονται πάντοτε υπόψη οι σχέσεις των συνιδρυτικών επιχειρήσεων μεταξύ τους και με τρίτους. Οι ΚΕ, ως εκ τούτου, παρεμποδίζουν, περιορίζουν ή νοθεύουν τον ανταγωνισμό μόνον εφόσον η σύστασή τους ή οι δραστηριότητές τους επηρεάζουν τους όρους ανταγωνισμού στην εξεταζόμενη αγορά. Η εκτίμηση μιας ΚΕ βάσει του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ συνεπάγεται συνεπώς πάντοτε τον προσδιορισμό της σχετικής αγοράς από γεωγραφική άποψη και ανά προϊόν. Τα κριτήρια που πρέπει να εφαρμοστούν κατά την ανάλυση αυτή συνάγονται από την ανακοίνωση σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας⁽²⁷⁾. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί εξάλλου στα δίκτυα ΚΕ που συστήνονται από τις ίδιες συνιδρυτικές επιχειρήσεις, από μια συνιδρυτική επιχείρηση με διαφορετικούς εταίρους ή από διάφορες συνιδρυτικές επιχειρήσεις παράλληλα. Αποτελούν σημαντικό στοιχείο της διάρθρωσης της αγοράς και συνεπώς ενδέχεται να επηρεάσουν αποφασιστικά την ανάλυση του κατά πόσο η δημιουργία μιας ΚΕ οδηγεί σε περιορισμούς του ανταγωνισμού.

α) Ανταγωνισμός μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων

18. Η συνεργασία στο πλαίσιο μιας ΚΕ δεν μπορεί να παρεμποδίσει, να περιορίσει ή να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων παρά μόνον στο βαθμό που οι επιχειρήσεις αυτές είναι ήδη ανταγωνιστικές ή θα μπορούσαν να είναι στο μέλλον. Μια σχέση δυναμικού ανταγωνισμού προϋποθέτει ότι καθεμία από τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις θα ήταν σε θέση να εκπληρώσει μόνη τα λειτουργικά καθήκοντα που ανατίθενται στην

⁽¹⁹⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση 5.

⁽²⁰⁾ Βλέπε υποσημείωση 4.

⁽²¹⁾ Βλέπε μέρος II σημείο 1 της προαναφερθείσας ανακοίνωσης.

⁽²²⁾ Βλέπε μέρος II σημείο 2 της προαναφερθείσας ανακοίνωσης.

⁽²³⁾ Βλέπε μέρος II σημείο 3 της προαναφερθείσας ανακοίνωσης.

⁽²⁴⁾ Βλέπε μέρος II σημείο 4 της προαναφερθείσας ανακοίνωσης.

⁽²⁵⁾ Βλέπε μέρος II σημεία 5 και 6 της προαναφερθείσας ανακοίνωσης.

⁽²⁶⁾ Βλέπε μέρος II σημεία 7 και 8 της προαναφερθείσας ανακοίνωσης.

⁽²⁷⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση 5.

ΚΕ και ότι δεν χάνει αυτήν την ικανότητα με την σύσταση της ΚΕ. Κατά την εξέταση συγκεκριμένων περιπτώσεων είναι σκόπιμο να ακολουθείται ρεαλιστική οικονομική προσέγγιση.

19. Εκπονήθηκε κατάλογος ερωτήσεων προκειμένου να αποσαφηνισθούν οι υφιστάμενες θεωρητικές και πρακτικές δυνατότητες των συνιδρυτικών επιχειρήσεων να ενεργούν μεμονωμένα μάλλον παρά από κοινού. Παρά το γεγονός ότι τα ερωτήματα αυτά έχουν σχεδιαστεί ειδικότερα για την περίπτωση παρασκευής αγαθών, αφορούν επίσης την παροχή υπηρεσιών, Αυτά είναι:

— Εισφορές προς την ΚΕ

Κάθε συνιδρυτική επιχείρηση διαθέτει επαρκείς οικονομικούς πόρους για την υλοποίηση των προβλεπόμενων επενδύσεων; Κάθε συνιδρυτική επιχείρηση διαθέτει τις απαραίτητες ικανότητες για την διαχείριση της ΚΕ; Κάθε συνιδρυτική επιχείρηση έχει πρόσβαση στις απαραίτητες εισροές;

— Παραγωγή της ΚΕ

Γνωρίζει κάθε συνιδρυτική επιχείρηση την τεχνική παραγωγής; Παράγει η ίδια η συνιδρυτική επιχείρηση τα προϊόντα του προηγούμενου ή του επομένου σταδίου και έχει πρόσβαση στις αναγκαίες εγκαταστάσεις;

— Πωλήσεις της ΚΕ

Επιτρέπει η παρούσα ή δυνητική συζήτηση σε κάθε συνιδρυτική επιχείρηση να παράγει το προϊόν από μόνη της; Έχει κάθε συνιδρυτική επιχείρηση πρόσβαση στα δίκτυα διανομής που χρειάζονται για τη διοχέτευση του προϊόντος που παράγει η ΚΕ;

— Παράγοντες κινδύνου

Είναι κάθε συνιδρυτική επιχείρηση σε θέση να επωμισθεί μόνη της τους τεχνικούς και χρηματοοικονομικούς κινδύνους που συνεπάγεται η παραγωγή της ΚΕ;

— Πρόσβαση στην αγορά

Ποια είναι η σχετική αγορά από γεωγραφική άποψη και ανά προϊόν; Ποια είναι τα εμπόδια για την πρόσβαση στην αγορά αυτή; Είναι κάθε συνιδρυτική επιχείρηση σε θέση να εισέλθει μόνη της στην αγορά; Μπορεί κάθε συνιδρυτική επιχείρηση να υπερβεί τα υφιστάμενα εμπόδια εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος και χωρίς υπερβολική προσπάθεια ή κόστος;

20. Οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις μιας ΚΕ θεωρούνται ως δυνητικοί ανταγωνιστές εάν, λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων παραγόντων, το βάρος των οποίων μπορεί να διαφέρει κατά περίπτωση, μπορεί ευλόγως να αναμένεται μια αυτόνομη συμπεριφορά εκ μέρους τους. Στο πλαίσιο αυτό η ανάλυση θα πρέπει να επικεντρωθεί στα διάφορα επίπεδα δραστηριότητας μιας επιχείρησης. Η οικονομική πίεση για συνεργασία σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης δεν περιορίζει υπό κανονικές συνθήκες τις δυνατότητες ανταγωνισμού μεταξύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων στο στάδιο της παραγωγής και της διανομής. Η συγκέντρωση του παραγωγικού δυναμικού πολλών επιχειρήσεων, εφόσον είναι αναπόφευκτη από οικονομική άποψη και ως εκ τούτου δεν εγείρει αντιρρήσεις δυνάμει των κανόνων του ανταγωνισμού, δεν συνεπάγεται κατ' ανάγκη ότι οι επιχειρήσεις πρέπει επίσης να συνεργάζονται κατά τη διανομή των σχετικών προϊόντων.

β) Ανταγωνισμός μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και της ΚΕ

21. Η σχέση μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και της ΚΕ λαμβάνει ιδιαίτερη σημασία όταν η ΚΕ εκτελεί όλα τα λειτουργικά καθήκοντα μιας επιχείρησης που βρίσκεται σε ανταγωνιστική σχέση ή είναι προμηθευτής ή είναι πελάτης μιας τουλάχιστον συνιδρυτικής

επιχείρησης. Η εφαρμογή της απαγόρευσης των συμπράξεων εξαρτάται από τα περιστατικά της συγκεκριμένης υπόθεσης. Δεδομένου ότι η ανταγωνιστική συμπεριφορά μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων επηρεάζει κατά κανόνα τις επιχειρησιακές σχέσεις μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και της ΚΕ και αντίστροφα, η ανταγωνιστική συμπεριφορά μιας ΚΕ και μιας από τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις επηρεάζει πάντοτε τις σχέσεις μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων, μια σημαντική ανάλυση των διαφορών σχέσεων είναι αναγκαία.

22. Ο περιορισμός του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, μεταξύ συνιδρυτικών επιχειρήσεων και ΚΕ, εμφανίζεται κατά γενικό κανόνα υπόμορφη του καταμερισμού των γεωγραφικών αγορών, των αγορών προϊόντων (ιδίως μέσω εξειδίκευσης) ή των πελατών. Στις περιπτώσεις αυτές οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις περιορίζουν την δραστηριότητά τους στο ρόλο των δυνητικών ανταγωνιστών. Εάν αντίθετα παραμένουν πραγματικοί ανταγωνιστές, έχουν συνήθως την τάση να περιορίζουν την ένταση του ανταγωνισμού μέσω του συντονισμού της εμπορικής πολιτικής τους ιδίως σε θέματα τιμών και ποσοτήτων ή περιορίζοντας τις προσπάθειές τους.

γ) Επιπτώσεις της ΚΕ όσον αφορά τη θέση τρίτων

23. Οι περιοριστικές επιπτώσεις επί τρίτων αποτελούν συνάρτηση των δραστηριοτήτων της ΚΕ σε σχέση με τις αντίστοιχες δραστηριότητες των συνιδρυτικών της επιχειρήσεων και τη συνδυασμένη ισχύ στην αγορά των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων.

24. Όταν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις αναθέτουν στην ΚΕ τη διαχείριση των αγορών ή πωλήσεών τους, η επιλογή που παρέχεται στους προμηθευτές ή πελάτες περιορίζεται σημαντικά. Το ίδιο ισχύει όταν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις αναθέτουν στην ΚΕ την παρασκευή πρωτογενών ή ενδιάμεσων προϊόντων ή την επεξεργασία προϊόντων που έχουν παράγει οι ίδιες. Η δημιουργία της ΚΕ ενδέχεται ακόμα να αποκλείσει από την αγορά τους παραδοσιακούς προμηθευτές και πελάτες των συνιδρυτικών επιχειρήσεων. Ο κίνδυνος αυτός αυξάνεται ανάλογα με τον βαθμό ολιγοπώλησης της αγοράς και την ύπαρξη δεσμών αποκλειστικότητας ή προτιμησιακής μεταχείρισης μεταξύ της ΚΕ και των συνιδρυτικών της επιχειρήσεων.

25. Η ύπαρξη μιας ΚΕ στην οποία ισχυρές από οικονομική άποψη επιχειρήσεις συγκεντρώνουν την αντίστοιχη ισχύ τους στην αγορά ενδέχεται να αποτελεί εμπόδιο για την είσοδο στην αγορά δυνητικών ανταγωνιστών ή να παρεμποδίζει την ανάπτυξη των ανταγωνιστών των συνιδρυτικών επιχειρήσεων.

δ) Εκτίμηση του υπολογισμού αποτελέσματος των περιορισμών του ανταγωνισμού

26. Η έκταση των αποτελεσμάτων επί του ανταγωνισμού που συνεπάγεται μια ΚΕ εξαρτάται από μια σειρά παραγόντων, εκ των οποίων οι σημαντικότεροι είναι οι ακόλουθοι:

— τα μερίδια της αγοράς που κατέχουν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις και η ΚΕ, η διάρθρωση της σχετικής αγοράς και ο βαθμός συγκέντρωσης του συγκεκριμένου τομέα,

— η οικονομική και χρηματοοικονομική ισχύς των συνιδρυτικών επιχειρήσεων καθώς και κάθε τεχνικό ή εμπορικό πλεονέκτημα που ενδεχομένως έχουν σε σύγκριση με τους ανταγωνιστές τους,

— η εγγύτητα των δραστηριοτήτων που αναπτύσσει η ΚΕ σε σχέση με την αγορά,

— ο ταυτίζομος χαρακτήρας ή η αλληλεξάρτηση των τομέων δραστηριοτήτων των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και της ΚΕ,

- η σημασία και η έκταση των δραστηριοτήτων της ΚΕ σε σχέση με τις δραστηριότητες των συνιδρυτικών της επιχειρήσεων,
- ο βαθμός στον οποίο οι διευθετήσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων είναι περιοριστικές,
- ο βαθμός στον οποίο περιορίζεται η πρόσβαση τρίτων στην αγορά.

ε) Δίκτυα ΚΕ

27. Τα δίκτυα ΚΕ μπορούν να περιορίσουν ιδιαίτερα τον ανταγωνισμό επειδή αυξάνουν την επιρροή της μεμονωμένης ΚΕ επί της επιχειρησιακής πολιτικής των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και επί της θέσης στην αγορά τρίτων. Η εκτίμηση δυνάμει των κανόνων ανταγωνισμού θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τους διάφορους τρόπους οργάνωσης των δικτύων ΚΕ καθώς και το σωρευτικό αποτέλεσμα των δικτύων που υπάρχουν παράλληλα.

28. Συχνά, ανταγωνιστικές συνιδρυτικές επιχειρήσεις δημιουργούν διάφορες ΚΕ οι οποίες ασκούν δραστηριότητες στην ίδια αγορά από την άποψη του προϊόντος αλλά σε διαφορετικές γεωγραφικές αγορές. Συνεπώς, εκτός από τους περιορισμούς του ανταγωνισμού που μπορούν ήδη να καταλογιστούν σε κάθε ΚΕ, δημιουργούνται και νέοι οι οποίοι οφείλονται στις σχέσεις μεταξύ των μεμονωμένων ΚΕ. Οι δεσμοί μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων ενισχύονται μέσω της δημιουργίας νέων ΚΕ ούτως ώστε να μειώνεται περαιτέρω ο τυχόν ανταγωνισμός που εξακολουθεί να υφίσταται μεταξύ τους.

29. Το ίδιο ισχύει στην περίπτωση κατά την οποία ανταγωνιστικές μεταξύ τους συνιδρυτικές επιχειρήσεις ιδρύουν διάφορες ΚΕ για συμπληρωματικά προϊόντα τα οποία προτίθενται να επεξεργαστούν οι ίδιες ή για μη συμπληρωματικά προϊόντα των οποίων την εμπορία αναλαμβάνουν οι ίδιες. Η έκταση και η ένταση των περιοριστικών αποτελεσμάτων εκ του ανταγωνισμού αυξάνονται επίσης στις περιπτώσεις αυτές. Ο ανταγωνισμός περιορίζεται ιδιαίτερα σοβαρά όταν επιχειρήσεις, οι οποίες είναι ανταγωνιστικές στον ίδιο ολιγοπωλιακό οικονομικό τομέα, συστήνουν πολλές ΚΕ για συναφή προϊόντα ή για μια μεγάλη ποικιλία ενδιάμεσων προϊόντων. Οι ίδιες επιφυλάξεις επίσης και για τον τομέα των υπηρεσιών.

30. Ακόμη και όταν μια ΚΕ ιδρύεται από μη ανταγωνιστικές μεταξύ τους επιχειρήσεις και δεν δημιουργεί η ίδια οποιοδήποτε περιορισμό του ανταγωνισμού, μπορεί να έχει ανταγωνιστικές επιπτώσεις εάν ανήκει σε ένα δίκτυο ΚΕ που έχει ιδρυθεί από μία από τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις για την ίδια αγορά προϊόντος με διαφορετικούς εταίρους, επειδή ο ανταγωνισμός μεταξύ των ΚΕ μπορεί να αποφευχθεί, περιοριστεί ή να νοθευτεί⁽²⁸⁾. Εάν οι διάφοροι εταίροι είναι παρόντες ή δυνητικοί ανταγωνιστές, θα υπάρξουν επιπλέον περιοριστικά αποτελέσματα στις μεταξύ τους σχέσεις.

31. Τα παράλληλα δίκτυα ΚΕ στα οποία συμμετέχουν διαφορετικές συνιδρυτικές επιχειρήσεις αποκαλύπτουν απλώς το βαθμό προσωπικής και χρηματοοικονομικής αλληλεξάρτησης μεταξύ των επιχειρήσεων ενός οικονομικού τομέα ή μεταξύ διαφόρων οικονομικών τομέων. Αποτελούν σημαντική πλευρά του οικονομικού περιβάλλοντος που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την εκτίμηση από την άποψη του δικαίου ανταγωνισμού των διαφόρων δικτύων καθώς και των κοινών επιχειρήσεων που ανήκουν σ' αυτά και παρουσιάζουν, λόγω της ιδιότητάς τους αυτής, συγκρίσιμο βαθμό συγκέντρωσης στη συγκεκριμένη αγορά.

3. Εκτίμηση των σημαντικότερων τύπων ΚΕ

α) Κοινές επιχειρήσεις μεταξύ μη ανταγωνιστικών επιχειρήσεων

32. Αυτή η κατηγορία ΚΕ σπάνια προκαλεί προβλήματα στον ανταγωνισμό, ανεξάρτητα από το αν η ΚΕ πληροί μερικά μόνον

καθήκοντα ή όλα από τα λειτουργικά καθήκοντα μιας επιχείρησης. Στην πρώτη περίπτωση, θα πρέπει απλώς να εξετασθεί κατά πόσο δεν επηρεάζεται σημαντικά η πρόσβαση τρίτων στην αγορά εξαιτίας της συνεργασίας μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων⁽²⁹⁾. Στην δεύτερη περίπτωση, η έμφαση κατά την εξέταση θα πρέπει να δοθεί στο ίδιο θέμα, ενώ το πρόβλημα του περιορισμού του ανταγωνισμού μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και της ΚΕ⁽³⁰⁾ έχει συνήθως δευτερεύουσα σημασία.

33. Οι ΚΕ μεταξύ μη ανταγωνιστικών επιχειρήσεων που ασχολούνται με την έρευνα και την ανάπτυξη, την παραγωγή ή την διανομή αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών μετά την πώληση, εξαιρούνται κατ' αρχήν από το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΧ. Η μη εφαρμογή της απαγόρευσης δικαιολογείται επειδή στην ΚΕ συνδυάζονται συμπληρωματικές γνώσεις, προϊόντα και υπηρεσίες. Ωστόσο, αυτό ισχύει υπό την επιφύλαξη ότι διατηρείται αρκετός χώρος στον αντίστοιχο τομέα οικονομικής δραστηριότητας της ΚΕ⁽³¹⁾ για επαρκή αριθμό κέντρων Ε και Α, παραγωγικών μονάδων και δυνατοτήτων εμπορίας.

Το ίδιο σκεπτικό εφαρμόζεται επίσης κατά την εκτίμηση των ΚΕ που ασχολούνται με την πραγματοποίηση αγορών και οι οποίες συγκεντρώνουν αγοραστές από διάφορους επιχειρησιακούς τομείς. Αυτού του είδους οι κοινές επιχειρήσεις δεν αποτελούν αντικείμενο αντιρρήσεων από την άποψη του ανταγωνισμού στο βαθμό που αφήνουν στους προμηθευτές επαρκείς δυνατότητες για την εξεύρεση πελατών.

34. Οι ΚΕ οι οποίες παράγουν αποκλειστικά για τις συνιδρυτικές τους επιχειρήσεις πρωτογενή ή ενδιάμεσα προϊόντα ή αναλαμβάνουν την μεταποίηση για μία ή περισσότερες από τις συνιδρυτικές τους επιχειρήσεις, κατά κανόνα δεν περιορίζουν τον ανταγωνισμό. Σημαντικός περιορισμός των δυνατοτήτων προμηθειών και πωλήσεων τρίτων μερών, που αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την εφαρμογή της απαγόρευσης, εμφανίζεται μόνον εάν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις έχουν ισχυρή θέση στην αγορά από την άποψη της προμήθειας ή της ζήτησης των σχετικών προϊόντων.

35. Για την εκτίμηση μιας ΚΕ που ασκεί όλα τα λειτουργικά καθήκοντα μιας επιχείρησης, έχει μεγάλη σημασία να εξεταστεί εάν οι δραστηριότητες της ΚΕ συνδέονται στενά με τις δραστηριότητες των συνιδρυτικών επιχειρήσεων. Επιπλέον, η σχέση μεταξύ των δραστηριοτήτων των συνιδρυτικών επιχειρήσεων έχει επίσης σημασία. Αν η ΚΕ ασκεί δραστηριότητες σε μια αγορά προϊόντων που δρiscεται στο προηγούμενο ή στο επόμενο στάδιο της αγοράς μιας συνιδρυτικής επιχείρησης, μπορούν να εμφανιστούν εμπόδια του ανταγωνισμού σε σχέση με τρίτους, εάν οι επιχειρήσεις κατέχουν σημαντικό τμήμα της αγοράς⁽³²⁾. Εάν η αγορά της ΚΕ δρiscεται στο επόμενο στάδιο της αγοράς μιας συνιδρυτικής επιχείρησης και ταυτόχρονα στο προηγούμενο στάδιο της αγοράς μιας άλλης συνιδρυτικής επιχείρησης, η ΚΕ λειτουργεί ως όργανο σύνδεσης μεταξύ των δύο μητρικών και ενδεχομένως επίσης ως μέσο καθιέρωσης σε πολλά στάδια παραγωγής. Σε μια τέτοια περίπτωση, οι επιπτώσεις από την άποψη του αποκλεισμού τρίτων επιχειρήσεων επιτείνονται. Το κατά πόσο πληρούνται οι ελάχιστες αναγκαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ μπορεί να αποφασιστεί μόνον κατά περίπτωση. Εάν

⁽²⁸⁾ Βλέπε μέρος III.2 γ) σημεία 23 έως 25.

⁽²⁹⁾ Βλέπε μέρος III.2 γ) σημεία 21 και 22.

⁽³⁰⁾ Βλέπε μέρος II της ανακοίνωσης για τη συνεργασία (που αναφέρεται στην υποσημείωση 4), σημεία 3 και 6, και την πράξη για την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης (που αναφέρεται στην υποσημείωση 7).

⁽³²⁾ Βλέπε αποφάσεις της Επιτροπής όπου δεν έχει διαπιστωθεί κανένα αρνητικό αποτέλεσμα: απόφαση 86/405/ΕΟΚ (οπτικές ίνες), (ΕΕ αριθ. L 236 της 22. 8. 1986, σ. 30) και απόφαση 90/410/ΕΟΚ (Elopak/Metal Box-Odin), (ΕΕ αριθ. L 209 της 8. 8. 1990, σ. 15).

⁽²⁸⁾ Απόφαση της Επιτροπής «οπτικές ίνες», ΕΕ αριθ. L 236 της 22. 8. 1986, σ. 30.

η ΚΕ και μία από τις συνιδρυτικές της επιχειρήσεις ασκούν δραστηριότητες στην ίδια αγορά προϊόντος, τότε ο συντονισμός της συμπεριφοράς τους στην εν λόγω αγορά είναι πιθανός αν όχι αναπόφευκτος⁽³³⁾.

6) ΚΕ μεταξύ ανταγωνιστικών επιχειρήσεων

36. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να αναλυθούν οι επιπτώσεις της ΚΕ επί του ανταγωνισμού μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και όσον αφορά την θέση τρίτων στην αγορά. Η σχέση μεταξύ των δραστηριοτήτων της ΚΕ και εκείνων των συνιδρυτικών επιχειρήσεων έχει αποφασιστική σημασία. Ελλείψει οποιασδήποτε αλληλεξάρτησης, συνήθως δεν εφαρμόζεται το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Η εκτίμηση των διαφόρων τύπων ΚΕ από την άποψη του δικαίου ανταγωνισμού οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα.

37. Μια ΚΕ έρευνας και ανάπτυξης μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις να περιορίζει τον ανταγωνισμό, εάν αποκλείει την έρευνα και ανάπτυξη σε μεμονωμένη βάση εκ μέρους των συνιδρυτικών επιχειρήσεων ή εάν παρεμποδίζει τον ανταγωνισμό μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων στην αγορά των προϊόντων της έρευνας. Αυτό συνήθως ισχύει όταν η ΚΕ αναλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την εμπορική εκμετάλλευση των νεοδημιουργηθέντων ή βελτιωμένων προϊόντων ή διαδικασιών⁽³⁴⁾. Το κατά πόσο ο περιορισμός του ανταγωνισμού μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και οι συνεπαγόμενες δυνητικές δευτερεύουσες επιπτώσεις επί των τρίτων είναι σημαντικές μπορεί να αποφασιστεί μόνο κατά περίπτωση.

38. Οι ΚΕ που ασχολούνται με πωλήσεις προϊόντων ανταγωνιστικών παραγωγών περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των μητρικών επιχειρήσεων από την πλευρά των προμηθειών και περιορίζουν την επιλογή αγοραστών. Ανήκουν στην κατηγορία των παραδοσιακών οριζόντιων καρτέλ, τα οποία υπόκεινται στην απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ⁽³⁵⁾, όταν έχουν σημαντικές επιπτώσεις επί της αγοράς.

39. Οι ΚΕ αγορών που δημιουργούνται από ανταγωνιστικές επιχειρήσεις μπορούν να παράσχουν στους συμμετέχοντες πλεονεκτική θέση από την πλευρά της ζήτησης και να περιορίσουν την επιλογή των προμηθευτών. Ανάλογα με τη σημασία των προϊόντων που πωλούνται από κοινού για τις δραστηριότητες παραγωγής, και πώλησης των συνιδρυτικών επιχειρήσεων, η συνεργασία μπορεί, μεταξύ άλλων, να οδηγήσει σε σημαντική εξασθένιση του ανταγωνισμού από την άποψη των τιμών μεταξύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων. Αυτό ισχύει ακόμα περισσότερο όταν οι τιμές αγοράς αποτελούν σημαντικό τμήμα του συνολικού κόστους των προϊόντων που διανέμονται οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις. Η εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ εξαρτάται από τα περιστατικά της κάθε περίπτωσης⁽³⁶⁾.

40. Οι ίδιες αρχές εκτίμησης θα πρέπει να εφαρμόζονται και με τις ΚΕ που προμηθεύουν ανταγωνιστικές συνιδρυτικές επιχειρήσεις με πρωτογενή ή ενδιάμεσα προϊόντα, τα οποία αυτές μεταποιούν μετά

σε τελικά προϊόντα. Από την άλλη πλευρά, εάν η ΚΕ αναλαμβάνει τη μεταποίηση σε τελικά προϊόντα των βασικών ή ημιτελών προϊόντων που της προμηθεύουν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις με στόχο την επαναπρομήθηση των συνιδρυτικών επιχειρήσεων, τότε ο ανταγωνισμός μεταξύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων, δεδομένης της εγγύτητας σε σχέση με την αγορά της συνεργασίας τους και της εγγενούς τάσης ευθυγράμμισης των τιμών, συνήθως θα εξακολουθήσει να υπάρχει αλλά θα είναι ασθενέστερος⁽³⁷⁾. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα, όταν το σύνολο της παραγωγικής δραστηριότητας των συνιδρυτικών επιχειρήσεων συγκεντρώνεται στην ΚΕ και οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις περιορίζονται στην διανομή των προϊόντων της ΚΕ. Αυτό οδηγεί στην τυλοποίηση του κόστους κατασκευής και της ποιότητας των προϊόντων, με αποτέλεσμα να είναι στην ουσία δυνατός ο ανταγωνισμός μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων μόνον στο επίπεδο των εμπορικών περιθωρίων. Αυτό αποτελεί σημαντικό περιορισμό του ανταγωνισμού, ο οποίος δεν παύει να υφίσταται ακόμη και αν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις διαθέτουν στην αγορά τα προϊόντα με διαφορετική ονομασία⁽³⁸⁾.

41. Κατά την εκτίμηση από την άποψη του δικαίου ανταγωνισμού μιας κοινής επιχείρησης με πλήρη καθήκοντα που έχει συσταθεί από ανταγωνιστικές επιχειρήσεις⁽³⁹⁾ πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ διαφόρων καταστάσεων:

- εάν η ΚΕ ασκεί δραστηριότητες στην ίδια αγορά με τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις, ο περιορισμός του ανταγωνισμού μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων αποτελεί φυσική συνέπεια,
- εάν η ΚΕ ασκεί δραστηριότητες σε μια αγορά που δρiscεται στο προηγούμενο ή στο επόμενο στάδιο από εκείνο των συνιδρυτικών επιχειρήσεων με τις οποίες διατηρεί σχέσεις προμηθειών ή παράδοσης, οι επιπτώσεις επί του ανταγωνισμού είναι οι ίδιες όπως στην περίπτωση της ΚΕ παραγωγής,
- όταν η ΚΕ ασκεί δραστηριότητες σε μια αγορά παρακαείμενη προς αυτήν των συνιδρυτικών επιχειρήσεων, ο ανταγωνισμός μπορεί να περιορισθεί μόνον όταν υπάρχει μεγάλος βαθμός αλληλεξάρτησης μεταξύ των δύο αγορών. Αυτό ισχύει ιδίως στην περίπτωση που η ΚΕ παρασκευάζει προϊόντα τα οποία είναι συμπληρωματικά προς εκείνα των συνιδρυτικών της.

Στην οικονομική ζωή συχνά εμφανίζονται συνδυασμοί των διαφόρων τύπων ΚΕ, με αποτέλεσμα να είναι σκόπιμο να αξιολογούνται στο σύνολό τους οι περιορισμοί του ανταγωνισμού που προκύπτουν για τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις καθώς και οι επιπτώσεις της συνεργασίας τους επί των τρίτων.

Εξάλλου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οικονομικές συνθήκες, ιδίως η σύνδεση της ΚΕ με ένα δίκτυο με άλλες ΚΕ και η ύπαρξη διαφόρων παράλληλων δικτύων ΚΕ στον ίδιο οικονομικό τομέα⁽⁴⁰⁾.

⁽³³⁾ Βλέπε μέρος III.2 6) σημείο 22 και απόφαση 87/100/ΕΟΚ (Mitchell Cotts/Soflira), (ΕΕ αριθ. L 41 της 11. 2. 1987, σ. 31).

⁽³⁴⁾ Βλέπε μέρος II της ανακοίνωσης για τη συνεργασία (που αναφέρεται στην υποσημείωση 4), σημείο 3 και την πράξη σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης (που αναφέρεται στην υποσημείωση 7).

⁽³⁵⁾ Βλέπε τις αποφάσεις: ΝCH (ΕΕ αριθ. L 22 της 26. 1. 1972, σ. 16). Cementregeling voor Nederland (ΕΕ αριθ. L 303 της 31. 12. 1972, σ. 7) · Cimbel (ΕΕ αριθ. L 303 της 31. 12. 1972, σ. 24) · CSV (ΕΕ αριθ. L 242 της 4. 9. 1978, σ. 15) · UIP (ΕΕ αριθ. L 226 της 3. 8. 1989, σ. 25) και Astra (ΕΕ αριθ. L 20 της 28. 1. 1993, σ. 23).

⁽³⁶⁾ Βλέπε τις αποφάσεις της Επιτροπής Socemas (ΕΕ αριθ. L 201 της 12. 8. 1968, σ. 4) · Intergroup ΕΕ αριθ. L 212 της 9. 8. 1875, σ. 23) · National Sulphuric Acid Association I (ΕΕ αριθ. L 260 της 3. 10. 1980, σ. 24) και II (ΕΕ αριθ. L 190 της 5. 7. 1989, σ. 25) · Filmeinkauf Deutscher Fernsehanstalten (ΕΕ αριθ. L 284 της 3. 10. 1989, σ. 36) και Ijsselcentrale (ΕΕ αριθ. L 28 της 2. 2. 1991, σ. 32).

⁽³⁷⁾ Βλέπε ανακοίνωση στην υπόθεση Exxon/Shell, (ΕΕ αριθ. C 92 της 2. 4. 1993, σ. 2).

⁽³⁸⁾ Βλέπε απόφαση της Επιτροπής 91/38/ΕΟΚ (KSB/Goulds/Lowara/ITT) (ΕΕ αριθ. L 19 της 25. 1. 1991, σ. 25) · ο ανταγωνιστικός χαρακτήρας μιας κοινής οικονομικής παραγωγής αναγνωρίζεται καταρχήν στην πράξη που αναφέρεται στο σημείο 6 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 417/85).

⁽³⁹⁾ Βλέπε ιδίως τις ακόλουθες αποφάσεις της Επιτροπής: Bayer/Gist-Brocades (ΕΕ αριθ. L 30 της 5. 2. 1976, σ. 13) · United Reprocessors και KEWA (ΕΕ αριθ. L 51 της 26. 2. 1976, σ. 7 και 15) · Vacuum Interrupters I (ΕΕ αριθ. L 48 της 19. 2. 1977, σ. 32) και II (ΕΕ αριθ. L 383 της 31. 12. 1980, σ. 1) · De Laval/Stork I (ΕΕ αριθ. L 215 της 23. 8. 1977, σ. 11) και II (ΕΕ αριθ. L 59 της 4. 3. 1988, σ. 32) · GEC/Weir (ΕΕ αριθ. L 327 της 20. 12. 1977, σ. 26) · WANO/Schwarzpulver (ΕΕ αριθ. L 322 της 16. 11. 1978, σ. 26) · Langenscheidt/Hachette (ΕΕ αριθ. L 39 της 11. 2. 1982, σ. 25) · Amersham/Buchler (ΕΕ αριθ. L 314 της 10. 11. 1982, σ. 34) · Rockwell/Iveco (ΕΕ αριθ. L 224 της 17. 8. 1983, σ. 19) · Carbon Gas Technologie (ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1983, σ. 17) · Enichem/ICI (ΕΕ αριθ. L 50 της 24. 2. 1988, σ. 18) · Bayer/BP Chemicals σ. 39) · Alcatel Espace/ANT (ΕΕ αριθ. L 32 της 3. 2. 1990, σ. 19) · Konsortium ECR 900 (ΕΕ αριθ. L 288 της 22. 8. 1990, σ. 31) · Screensport/EBU — Eurosport (ΕΕ αριθ. L 63 της 9. 3. 1991, σ. 32) · (ΕΕ αριθ. L 306 της 7. 11. 1991, σ. 22) · Procter and Gamble/Finaf (ΕΕ αριθ. C 3 της 7. 1. 1992, σ. 2) και Infonet (ΕΕ αριθ. C 7 της 11. 1. 1992, σ. 3).

⁽⁴⁰⁾ Βλέπε μέρος III.2 ε), σημεία 27 έως 31.

42. Οι ΚΕ μεταξύ ανταγωνιστικών επιχειρήσεων, στις οποίες υπό κανονικές συνθήκες εφαρμόζεται η απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, πρέπει επίσης να εξετάζονται προκειμένου να διαπιστωθεί εάν, υπό τις παρούσες συνθήκες της συγκεκριμένης περίπτωσης, έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα τον περιορισμό, την παρεμπόδιση ή την νόθευση του ανταγωνισμού. Αυτό δεν ισχύει στην περίπτωση που η συνεργασία στα πλαίσια μιας ΚΕ αποτελεί αντικειμενικά για τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις τη μόνη δυνατότητα για την διείσδυση σε μια νέα αγορά ή για την παραμονή στην υπάρχουσα αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι η παρουσία τους ενισχύει τον ανταγωνισμό ή εμποδίζει την αποδυνάμωσή του. Υπό τους όρους αυτούς, η ΚΕ δεν περιορίζει τον ήδη υπάρχοντα ούτε παρεμπόδιζει το δυνητικό ανταγωνισμό. Για το λόγο αυτό δεν εφαρμόζεται η απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ⁽⁴¹⁾.

IV. Εκτίμηση δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ

1. Απαλλαγές κατά κατηγορίες

43. Οι ΚΕ που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ εξαιρούνται από την απαγόρευση εφόσον πληρούν τους όρους για μια απαλλαγή κατά κατηγορίες. Δύο πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας ΕΟΧ νομιμοποιούν τη συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων υπό τη μορφή ΚΕ (βλέπε α) και β) κατωτέρω). Δύο άλλες πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας ΕΟΧ επιτρέπουν ορισμένες περιοριστικές συμφωνίες για την μεταφορά τεχνολογίας σε μια ΚΕ από τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις (βλέπε γ) κατωτέρω). Το πεδίο εφαρμογής των εν λόγω απαλλαγών κατά κατηγορίες θα επεκταθεί σημαντικά, ιδίως για τις ΚΕ, με την πράξη για την τροποποίηση των πράξεων που αναφέρονται στα σημεία 5, 6, 7 και 9 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ⁽⁴²⁾.

α) Κανονισμός όσον αφορά τις συμφωνίες εξειδίκευσης

44. Η πράξη για την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών εξειδίκευσης⁽⁴³⁾ περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, συμφωνίες βάσει των οποίων διάφορες επιχειρήσεις αναθέτουν την κατασκευή ορισμένων προϊόντων σε μια ΚΕ που έχουν ιδρύσει. Η ανάθεση αυτή μπορεί να αφορά την ήδη υπάρχουσα ή την μελλοντική παραγωγή. Η δημιουργία και η εκμετάλλευση της παραγωγής της κοινής επιχείρησης εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης των συμπράξεων υπό την προϋπόθεση ότι το σωρευτικό μερίδιο στην αγορά των συμμετεχουσών επιχειρήσεων δεν υπερβαίνει το 20% και ότι ο συνολικός κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα 1 000 εκατομμύρια Ecu. Οι συμφωνίες μεταξύ σημαντικότερων επιχειρήσεων, με κύκλο εργασιών ανώτερο των 1 000 εκατομμυρίων Ecu, εμπίπτουν επίσης στο πεδίο εφαρμογής της απαλλαγής κατά κατηγορίες εφόσον έχουν κοινοποιηθεί δεδόντως στην Εποπτεούσα Αρχή της ΕΖΕΣ και αυτή δεν έχει προβάλλει αντιρρήσεις ως προς τη συμφωνία εντός εξαμήνου. Η διαδικασία αυτή δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση υπέρβασης του ορίου που αφορά το μερίδιο αγοράς.

45. Οι προαναφερθέντες κανόνες εφαρμόζονται αποκλειστικά για τη συνεργασία στο επίπεδο της παραγωγής. Η ΚΕ οφείλει να παράγει όλη την παραγωγή της η οποία μπορεί να περιλαμβάνει πρώτες ύλες, ενδιάμεσα ή τελικά προϊόντα στις συνιδρυτικές επιχειρήσεις. Οι τελευταίες δεν επιτρέπεται να ασκούν δραστηριότητες στον τομέα παραγωγής της ΚΕ αλλά μπορούν να κατασκευάζουν άλλα προϊόντα που εντάσσονται στην ίδια αγορά προϊόντων. Την πώληση των

προϊόντων που κατασκευάζει η ΚΕ αναλαμβάνουν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις, η καθεμία από τις οποίες μπορούν να δρουν ως αποκλειστικοί διανομείς για μια δεδομένη περιοχή.

46. Οι συμφωνίες με τις οποίες οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις αναθέτουν στις ΚΕ τη διανομή των προϊόντων που αποτελούν το αντικείμενο της σύμβασης καλύπτονται επίσης από τον κανονισμό απαλλαγής κατά κατηγορίες, υπό αυστηρότερους ωστόσο όρους. Το συνολικό μερίδιο αγοράς των συμμετεχουσών επιχειρήσεων δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10%. Και σ' αυτήν την περίπτωση ισχύει ένα όριο όσον αφορά τον κύκλο εργασιών της τάξης των 1 000 εκατομμυρίων Ecu, το οποίο οι επιχειρήσεις μπορούν να παρακάμψουν προσφεύγοντας στη διαδικασία εναντίωσης. Η προαναφερθείσα πράξη παρέχει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις τη διακριτική ευχέρεια να οργανώνουν τη συνεργασία τους στα πλαίσια της παραγωγής και της διανομής. Επιτρέπει τη χωριστή παραγωγή σε συνδυασμό με την από κοινού διανομή των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης μέσω μιας ΚΕ πωλήσεων, καθώς και την συγχώνευση της παραγωγής και της διανομής σε μια ΚΕ που εκτελεί όλες τις λειτουργίες μιας επιχείρησης ή τον διαχωρισμό των δύο λειτουργιών μέσω της δημιουργίας μιας ΚΕ παραγωγής και μιας ΚΕ πωλήσεων. Η παραγωγή ή/και η διανομή των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης μπορεί να ανατεθεί σε πολλές ΚΕ αντί σε μία, οι οποίες ΚΕ, μπορούν, κατά περίπτωση, να ασκούν τις δραστηριότητές τους βάσει αποκλειστικών συμβάσεων σε διάφορες εδαφικές περιοχές.

β) Κανονισμός σχετικά με τις συμφωνίες έρευνας και ανάπτυξης

47. Η πράξη σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης⁽⁴⁴⁾ προβλέπει την απαλλαγή για τις ΚΕ έρευνας και ανάπτυξης, η δραστηριότητα των οποίων μπορεί να φθάσει μέχρι την από κοινού εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της έρευνας. Ο όρος εκμετάλλευση καλύπτει την κατασκευή νέων ή βελτιωμένων προϊόντων καθώς και την χρήση νέων ή βελτιωμένων διαδικασιών παραγωγής, την εμπορία προϊόντων που προκύπτουν από δραστηριότητες Ε και Α και τη χορήγηση αδειών κατασκευής, εκμετάλλευσης ή διανομής προς τρίτες επιχειρήσεις. Η απαλλαγή υπόκειται στον όρο ότι οι εργασίες της από κοινού έρευνας και ανάπτυξης συμβάλουν αισθητά στην τεχνική ή στην οικονομική πρόοδο και ότι διαδραματίζουν αποφασιστικό ρόλο για την παραγωγή νέων ή βελτιωμένων προϊόντων.

48. Η προαναφερθείσα πράξη εξαρτά επίσης την απαλλαγή από την απαγόρευση από ποσοτικούς όρους υπό τη μορφή ενός διττού ορίου ως προς το μερίδιο της αγοράς. Η συνεργασία υπό τη μορφή μιας ΚΕ η οποία ασκεί δραστηριότητες στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης, της παραγωγής και της πολιτικής σε θέματα αδειών εκμετάλλευσης θα επιτρέπεται εφόσον το συνολικό μερίδιο της αγοράς των συνιδρυτικών επιχειρήσεων δεν υπερβαίνει το 20%. Στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης καθώς και της παραγωγής, ο κανονισμός επιτρέπει πάσα μορφή συντονισμού της συμπεριφοράς εφόσον δεν απαιτείται εξειδίκευση. Οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις μπορούν να διατηρήσουν ή να αναπτύξουν οι ίδιες δραστηριότητες στον τομέα δραστηριοτήτων της ΚΕ. Έχουν, εξάλλου, τη δυνατότητα να αποφασίσουν τον τρόπο με τον οποίο επιθυμούν να κάνουν χρήση των δυνατοτήτων παραγωγής οι ίδιες ή χορηγώντας σε τρίτους άδειες εκμετάλλευσης. Με την κατανομή εδαφών στα πλαίσια των συμβάσεων οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις μπορούν να προστατευθούν καθόλη τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης έναντι της κατασκευής προϊόντων και της εκμετάλλευσης των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης εκ μέρους άλλων εταιρών στην εδαφική περιοχή που τους έχει χορηγηθεί· εξάλλου, για πέντε έτη μετά την εισαγωγή στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία ΕΟΧ του νέου ή βελτιωμένου προϊόντος μπορούν να εμποδίσουν άλλους εταιρούς από την άσκηση ενεργούς πολιτικής εμπορίας στις συγκεκριμένες περιοχές. Εάν, αντίθετα, οι εταιρείοι αναθέσουν σε μία ή περισσότερες ΚΕ τη διανομή των προϊόντων που αποτελούν αντι-

⁽⁴¹⁾ Βλέπε τις ακόλουθες αποφάσεις της Επιτροπής: Alliance des constructeurs français de machines-outils, ΕΕ αριθ. L 201 της 12. 8. 1968, σ. 1· SAFCO, ΕΕ αριθ. L 13 της 17. 1. 1972, σ. 44· Metaleurope, ΕΕ αριθ. L 179 της 12. 7. 1990, σ. 41· Elorak/Metal Box-Odin, ΕΕ αριθ. L 209 της 8. 8. 1990, σ. 15· Konsortium ECR 900, ΕΕ αριθ. L 228 της 22. 8. 1990, σ. 31.

⁽⁴²⁾ Σημεία 5, 6, 7, 9 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 151/93].

⁽⁴³⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση 6.

⁽⁴⁴⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση 7.

κείμενο της σύμβασης, εφαρμόζεται ένα όριο όσον αφορά το μερίδιο της αγοράς της τάξης του 10 % για το σύνολο της συνεργασίας τους. Δεδομένου ότι η προαναφερθείσα πράξη δεν προβλέπει ένα όριο ως προς τον κύκλο εργασιών, όλες οι επιχειρήσεις ανεξάρτητα από το μέγεθός τους μπορούν να επωφεληθούν από μια απαλλαγή κατά κατηγορίες.

γ) Κανονισμοί αδειών εκμετάλλευσης ευρεσιτεχνίας και αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας

49. Η πράξη για την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την άδεια εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας⁽⁴⁾ εφαρμόζεται επίσης σε συμφωνίες αδειών εκμετάλλευσης που έχουν συναφθεί μεταξύ οποιασδήποτε εκ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και μιας ΚΕ, εφόσον επηρεάζουν τις δραστηριότητες της ΚΕ. Εάν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις είναι ανταγωνιστικές στην αγορά των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης, η απαλλαγή κατά κατηγορίες εφαρμόζεται μόνον μέχρι ενός ορίου ως προς το μερίδιο της αγοράς. Το όριο αυτό ανέρχεται σε 20 % εάν η ΚΕ ασχολείται μόνον με την παραγωγή και την εμπορία των προϊόντων για τα οποία έχει χορηγηθεί η άδεια.

50. Η προαναφερθείσα πράξη επιτρέπει εξάλλου τη χορήγηση στην ΚΕ αδειών αποκλειστικής παραγωγής και διανομής για μια δεδομένη εδαφική παραγωγή, την προστασία του εκχωρηθέντος εδάφους στην ΚΕ και στις συνιδρυτικές επιχειρήσεις έναντι του ενεργού και παθητικού ανταγωνισμού που ασκείται από τα άλλα μέρη καθόλη την διάρκεια ισχύος της σύμβασης καθώς και την προστασία του εκχωρηθέντος εδάφους στην ΚΕ έναντι του ανταγωνισμού που προέρχεται από άλλους κατόχους άδειας εκμετάλλευσης. Οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις μπορούν να προστατεύσουν την ΚΕ έναντι της ενεργού πολιτικής διανομής εκ μέρους άλλων κατόχων άδειας εκμετάλλευσης καθόλη τη διάρκεια της ισχύος της σύμβασης. Επί μια πενταετία μετά την εισαγωγή του προϊόντος στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία ΕΟΧ, είναι δυνατή η απαγόρευση των άμεσων εισαγωγών των συμβατικών προϊόντων στο εκχωρηθέν στην ΚΕ έδαφος από άλλους κατόχους άδειας εκμετάλλευσης.

51. Η πράξη σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την άδεια εκμετάλλευσης τεχνολογίας⁽⁴⁾ θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις, με μόνη διαφορά ότι η εδαφική προστασία μεταξύ της ΚΕ και των συνιδρυτικών επιχειρήσεων περιορίζεται σε δέκα χρόνια, από τη στιγμή υπογραφής της πρώτης συμφωνίας παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης τεχνολογίας που έχει συναφθεί για μια περίοχο στο εσωτερικό του ΕΟΧ. Από την ημερομηνία αυτή ορίζεται εξάλλου το σημείο έναρξης της χρονικής διάρκειας που γίνεται αποδεκτή για την προστασία της ΚΕ έναντι των περιπτώσεων ενεργού ανταγωνισμού (δέκα έτη) και παθητικού ανταγωνισμού (πέντε έτη) εκ μέρους άλλων κατόχων αδειών εκμετάλλευσης.

2. Ατομικές απαλλαγές

α) Γενικές παρατηρήσεις

52. Οι ΚΕ που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ χωρίς όμως να πληρούν τους όρους για την εφαρμογή του κανονισμού σχετικά με τις απαλλαγές κατά κατηγορίες, δεν είναι υποχρεωτικά παράνομες. Μπορούν να τύχουν απαλλαγής με την έκδοση ατομικής απόφασης της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ στο βαθμό που πληρούν τους τέσσερις όρους που ορίζονται στο άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ. Σύμφωνα με τα άρθρα 4, 5 και 15 του κεφαλαίου II του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για την σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής Δικαστηρίου (στο εξής αναφερόμενο ως

«κεφάλαιο II»), μια ατομική απαλλαγή μπορεί να εκδοθεί μόνον εάν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις έχουν κοινοποιήσει τη συμφωνία, απόφαση ή εναρμονισμένη πρακτική επί της οποίας βασίζεται η συνεργασία, στην Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ. Ορισμένες διευθετήσεις οι οποίες είναι λιγότερο επιβλαβείς για την ανάπτυξη του εδάφους που καλύπτεται από τη συμφωνία ΕΟΧ απαλλάσσονται από την υποχρέωση κοινοποίησης δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κεφαλαίου II. Για τον λόγο αυτό μπορούν να απαλλαγθούν χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση. Το ίδιο ισχύει για τις συμπράξεις στον τομέα των μεταφορών δυνάμει των πράξεων που αναφέρονται στα σημεία 10 και 11 του παραρτήματος XIV, στα σημεία 7 και 11 του πρωτοκόλλου 21 και στο σημείο 13 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας ΕΟΧ.

53. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ οφείλει, σύμφωνα με το άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, να εξετάζει:

- εάν η ΚΕ συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου,
- εάν οι καταναλωτές επωφελούνται εύλογου τμήματος του οφέλους που προκύπτει,
- εάν επιβάλλονται σε συνιδρυτικές επιχειρήσεις ή στην ΚΕ περιορισμοί που δεν είναι απαραίτητοι για την επίτευξη των στόχων αυτών και
- εάν η συνεργασία στο πλαίσιο της ΚΕ, παρέχει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις τη δυνατότητα να καταργήσουν τον ανταγωνισμό για ουσιαστικό τμήμα των εν λόγω προϊόντων ή υπηρεσιών.

Απαλλαγή από την απαγόρευση που προβλέπεται στο άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ μπορεί να δοθεί μόνον εάν η απάντηση στα δύο πρώτα ερωτήματα είναι καταφατική και η απάντηση στα δύο επόμενα αρνητική.

β) Βασικές αρχές εκτίμησης

54. Για την πλήρωση των δύο πρώτων όρων του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, η ΚΕ πρέπει να επιφέρει σε τρίτους, και ιδίως στους καταναλωτές σημαντικά αντικειμενικά πλεονεκτήματα, τα οποία πρέπει τουλάχιστον να αντισταθμίζουν τις συνεπαγόμενες αρνητικές επιπτώσεις επί του ανταγωνισμού.

55. Μεταξύ των πλεονεκτημάτων κατά την προαναφερθείσα έννοια που μπορούν να επιδιωχθούν με τη βοήθεια μιας ΚΕ, κατά την άποψη της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ, περιλαμβάνονται ιδίως η ανάπτυξη νέων ή βελτιωμένων προϊόντων και διαδικασιών παραγωγής που αποτελούν αντικείμενο εμπορίας εκ μέρους των ιδίων των δημιουργών ή εκ μέρους τρίτων βάσει άδειας εκμετάλλευσης. Εξάλλου, θα εκτιμούνται καταρχήν θετικά τα μέτρα που προορίζονται για το άνοιγμα νέων αγορών, είτε για τη διεύρυνση της σειράς των διαθέσιμων προϊόντων με την προσθήκη νέων. Σ' όλες αυτές τις περιπτώσεις, οι εν λόγω επιχειρήσεις συμβάλλουν στο δυναμικό ανταγωνισμό, στην παγίωση της εδαφικής περιοχής που καλύπτεται από τη συμφωνία ΕΟΧ και στην τόνωση της ανταγωνιστικότητας του σχετικού οικονομικού τομέα. Η αύξηση της παραγωγής και των πωλήσεων μπορεί επίσης να αποτελέσει στοιχείο τόνωσης του ανταγωνισμού. Από την άλλη πλευρά η ορθολογική οργάνωση της παραγωγής και των δικτύων διανομής αποτελεί μάλλον μέσο προσαρμογής της προσφοράς σε μια συρρικνούμενη ή στάσιμη ζήτηση. Ωστόσο, συνεπάγεται μείωση των δαπανών, η οποία, στο πλαίσιο ενός αποτελεσματικού ανταγωνισμού, αποδίδει εν γένει προς όφελος των πελατών υπό τη μορφή πλέον συμφερούσων τιμών. Αντίθετα, τα σχέδια μείωσης της παραγωγικής ικανότητας συνήθως οδηγούν σε αύξηση των τιμών. Οι συμφωνίες αυτού του είδους δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν θετικά παρά μόνον εφόσον λειτουργούν ως μέσο για την αποτελεσματική αντιμετώπιση της διαρθρωτικής κρίσης, επιταχύνουν την απόσυρση από την αγορά μη αποδοτικού παραγωγικού δυναμικού και αποκαθιστούν με τον τρόπο αυτόν μεσοπρόθεσμα τις συνθήκες ανταγωνισμού.

⁽⁴⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση 8.

⁽⁴⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση 9.

56. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ θα κρίνει αρνητικά τις συμφωνίες οι οποίες ως κύριο στόχο έχουν τον συντονισμό του υφιστάμενου ή δυνητικού ανταγωνισμού μεταξύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τον από κοινού καθορισμό των τιμών, τον περιορισμό της παραγωγής και των πωλήσεων μέσω της καθιέρωσης ποσοστώσεων, τον καταμερισμό των αγορών και τις συμβατικές απαγορεύσεις ή περιορισμούς όσον αφορά τις επενδύσεις. Οι ΚΕ που δημιουργούνται ή λειτουργούν κυρίως για την επίτευξη τέτοιων στόχων αποτελούν απλώς παραδοσιακά καρτέλ, οι επιζήμιες επιπτώσεις των οποίων επί του ανταγωνισμού είναι πασιγνώστες.

57. Τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα μιας ΚΕ πρέπει να σταθμίζονται στο πλαίσιο ενός συνολικού οικονομικού απολογισμού, προκειμένου να είναι δυνατή η αξιολόγηση του τύπου και της έκτασης της συνεργασίας. Στο πλαίσιο αυτό, συνήθως αποφασιστική σημασία έχει το κατά πόσο οι συμβατικοί περιορισμοί της οικονομικής ελευθερίας των μερών συνδέονται άμεσα με την δημιουργία της ΚΕ και μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίοι για την ύπαρξή της⁽⁴⁷⁾. Το άρθρο 53 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΟΧ επιβάλλει απόλυτο όριο μόνον όσον αφορά τον περιορισμό του συνολικού ανταγωνισμού. Ο ανταγωνισμός πρέπει να λειτουργεί πλήρως ανά πάσα στιγμή. Οι συμφωνίες που θέτουν σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητά του δεν μπορούν να τυγχάνουν ατομικής απαλλαγής. Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται οι ΚΕ οι οποίες, μέσω του συνδυασμού των δραστηριοτήτων των συνιδρυτικών επιχειρήσεων, επιτυγχάνουν, παγιάνουν ή ενισχύουν μια δεσπόζουσα θέση.

58. Η αποδοχή δυνάμει του άρθρου 53 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας ΕΟΧ, των περιορισμών επί των συνιδρυτικών επιχειρήσεων ή επί της ΚΕ εξαρτάται κυρίως από τον τύπο και τους στόχους της συνεργασίας. Στο πλαίσιο αυτό, συνήθως αποφασιστική σημασία έχει το κατά πόσο οι συμβατικοί περιορισμοί της οικονομικής ελευθερίας των μερών συνδέονται άμεσα με την δημιουργία της ΚΕ και μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίοι για την ύπαρξή της⁽⁴⁷⁾. Το άρθρο 53 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΟΧ επιβάλλει απόλυτο όριο μόνον όσον αφορά τον περιορισμό του συνολικού ανταγωνισμού. Ο ανταγωνισμός πρέπει να λειτουργεί πλήρως ανά πάσα στιγμή. Οι συμφωνίες που θέτουν σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητά του δεν μπορούν να τυγχάνουν ατομικής απαλλαγής. Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται οι ΚΕ οι οποίες, μέσω του συνδυασμού των δραστηριοτήτων των συνιδρυτικών επιχειρήσεων, επιτυγχάνουν, παγιάνουν ή ενισχύουν μια δεσπόζουσα θέση.

γ) Εκτίμηση των βασικών μορφών ΚΕ

59. Σε γενικές γραμμές, οι ΚΕ που ασχολούνται αποκλειστικά με την έρευνα και την ανάπτυξη, οι οποίες δεν πληρούν τους όρους για μια απαλλαγή κατά κατηγορίες δυνάμει της πράξης για την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης⁽⁴⁸⁾ μπορούν να εξακολουθήσουν να αντιμετωπίζονται θετικά. Αυτού του είδους η συνεργασία συνήθως επιφέρει σημαντικά οικονομικά οφέλη χωρίς να επηρεάζει αρνητικά τον ανταγωνισμό. Το ίδιο ισχύει επίσης όταν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις αναθέτουν επιπλέον στην ΚΕ το καθήκον χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης σε τρίτα μέρη. Εάν η ΚΕ αναλαμβάνει επίσης την παραγωγή του προϊόντος που αποτέλεσε αντικείμενο κοινής έρευνας και ανάπτυξης, κατά την εκτίμηση για λόγους χορήγησης απαλλαγής θα πρέπει μεταξύ άλλων να λαμβάνονται υπόψη οι αρχές που εφαρμόζονται για τις ΚΕ παραγωγής⁽⁴⁹⁾. Οι ΚΕ που είναι υπεύθυνες για Ε και Α, χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης, παραγωγή και διανομή αποτελούν ΚΕ που εκτελούν όλα τα λειτουργικά καθήκοντα μιας επιχείρησης και θα πρέπει να εκτιμώνται ως τέτοιες⁽⁵⁰⁾.

60. Οι ΚΕ πωλήσεων ανήκουν στην κατηγορία των παραδοσιακών οριζόντιων καρτέλ. Κατά κανόνα έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα το συντονισμό της πολιτικής πωλήσεων των ανταγωνιστικών παραγωγών. Με τον τρόπο αυτό δεν περιορίζουν απλώς και μόνον τον ανταγωνισμό στο επίπεδο των τιμών μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων αλλά και τον όγκο των αγαθών που μπορούν να παραδώσουν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις στο πλαίσιο ενός συστήματος καταμερισμού των παραγγελιών. Για το λόγο αυτό, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ θα κρίνει καταρχήν τις ΚΕ πωλήσεων

αρνητικά⁽⁵¹⁾. Ωστόσο, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ υιοθετεί θετική στάση, όταν η από κοινού διανομή των συμβατικών προϊόντων εντάσσεται σε σχέδιο σφαιρικής συνεργασίας που αξίζει να τύχει ευνοϊκής μεταχείρισης βάσει του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ και εφόσον είναι απαραίτητη για την επιτυχία του. Τα σημαντικότερα παραδείγματα αποτελούν ΚΕ πωλήσεων μεταξύ παραγωγών που έχουν συνάψει αμοιβαία συμφωνία εξειδίκευσης αλλά επιθυμούν να εξακολουθήσουν να παρέχουν την πλήρη σειρά των σχετικών προϊόντων ή ΚΕ πωλήσεων που έχουν συσταθεί για την από κοινού εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της κοινής Ε και Α, ακόμη και στο στάδιο της διανομής. Στις άλλες περιπτώσεις, προβλέπεται η χορηγηση της απαλλαγής υπό ειδικές συνθήκες⁽⁵²⁾.

61. Οι ΚΕ αγορών συμβάλλουν στην ορθολογική οργάνωση των παραγγελιών και στην βέλτιστη χρήση των μέσων μεταφοράς και αποθήκευσης, αλλά ταυτόχρονα αποτελούν μέσο για τον καθορισμό ενιαίων τιμών αγοράς και όρων και συχνά ποσοστώσεων αγορών. Μέσω της συγκέντρωσης της αγοραστικής δύναμής τους σε μια ΚΕ, οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις μπορούν να πετύχουν μια θέση υπερβολικής επιρροής έναντι της άλλης πλευράς της αγοράς και να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των προμηθευτών. Κατά συνέπεια, τα μειονεκτήματα συχνά υποσκελίζουν τα ενδεχόμενα πλεονεκτήματα των ΚΕ αγορών, ιδίως εκείνων μεταξύ ανταγωνιστών παραγωγών. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ είναι κατά συνέπεια διατεθειμένη να χορηγήσει απαλλαγές μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις και τότε, μόνον εάν οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις διατηρούν την δυνατότητα να προβαίνουν μεμονωμένα σε αγορές⁽⁵³⁾. Ωστόσο, δεν έχει ληφθεί μέχρι στιγμής υπόψη καμία απόφαση σχετικά με τις σημαντικότερες κοινές επιχειρήσεις αγορών.

62. Οι ΚΕ παραγωγής μπορούν να εξυπηρετούν διάφορους οικονομικούς σκοπούς. Συχνά ιδρύονται με σκοπό τη δημιουργία νέων παραγωγικών ικανοτήτων για την παραγωγή συγκεκριμένων προϊόντων τα οποία παράγουν επίσης οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις⁽⁵⁴⁾. Σε άλλες περιπτώσεις, η ΚΕ αναλαμβάνει την παραγωγή ενός νέου προϊόντος στην θέση των συνιδρυτικών επιχειρήσεων⁽⁵⁵⁾. Τέλος, η ΚΕ μπορεί να αναλάβει την συγκέντρωση των παραγωγικών ικανοτήτων των συνιδρυτικών επιχειρήσεων και την αύξησή ή την μείωσή τους ανάλογα με τις ανάγκες.

63. Ενόψει των διαφόρων καθηκόντων μιας ΚΕ παραγωγής, η εκτίμησή τους για λόγους χορήγησης απαλλαγής θα πρέπει να πραγματοποιείται με βάση διάφορα κριτήρια. Οι ΚΕ για την επέκταση του παραγωγικού δυναμικού ή της σειράς των προϊόντων μπορούν να συμβάλλουν όχι μόνον στην πρόληψη παράλληλων επενδύσεων —γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα την εξοικονόμηση δαπανών— αλλά και την τόνωση του ανταγωνισμού. Η συγκέντρωση της υφιστάμενης παραγωγικής ικανότητας ή η μείωσή της αποτελεί καταρχάς μέσο ορθολογικής οργάνωσης το οποίο εν γένει έχει αμυντικό χαρακτήρα. Δεν είναι πάντοτε προφανές ότι μέτρα αυτού του είδους ωφελούν τους τρίτους, ιδίως τους καταναλωτές και για το λόγο αυτό θα πρέπει κάθε περίπτωση να δικαιολογείται ξεχωριστά. Ποσοτικά όρια τα οποία θα ισχύουν γενικά, υπό την μορφή ορίων όσον αφορά το μερίδιο της αγοράς, δεν μπορούν να καθοριστούν για τις ΚΕ παραγωγής. Όσο περισσότερο περιορίζεται ο ανταγωνισμός μεταξύ των συνιδρυτικών επιχειρήσεων, τόσο μεγαλύτερη έμφαση θα πρέπει να δοθεί στη διατήρηση του ανταγωνισμού με τρίτους. Το όριο του 20% όσον αφορά το μερίδιο της αγοράς που ορίζεται στους κανονισμούς σχετικά με τις απαλλαγές κατά κατηγορίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βάση για την εκτίμηση των ΚΕ παραγωγής σε μεμονωμένες περιπτώσεις.

⁽⁵¹⁾ Βλέπε τις αποφάσεις NCH, (ΕΕ αριθ. L 22 της 26. 1. 1972, σ. 16) · Cementregeling voor Nederland (ΕΕ αριθ. L 303 της 31. 12. 1972, σ. 7) · Cimbel (ΕΕ αριθ. L 303 της 31. 12. 1972, σ. 24) · CSV (ΕΕ αριθ. L 242 της 4. 9. 1978, σ. 15) και Astra, (ΕΕ αριθ. L 20 της 28. 1. 1993, σ. 23).

⁽⁵²⁾ Βλέπε απόφαση 89/467/ΕΟΚ (UIP) (ΕΕ αριθ. L 226 της 3. 8. 1989, σ. 25).

⁽⁵³⁾ Βλέπε αποφάσεις National Sulphuric Acid Association (ΕΕ αριθ. L 260 της 3. 10. 1980, σ. 24) · Filmeinkauf Deutscher Fernsehanstalten (ΕΕ αριθ. L 284 της 3. 10. 1989, σ. 36) · Jsselcentrale decisions, (ΕΕ αριθ. L 28 της 2. 2. 1991, σ. 32).

⁽⁵⁴⁾ Βλέπε Exxon/Shell (ΕΕ αριθ. C 92 της 2. 4. 1993, σ. 2).

⁽⁵⁵⁾ Βλέπε αποφάσεις KSB/Goulds/Lowara/ITT, ΕΕ αριθ. L 19 της 25. 1. 1991, σ. 25.

⁽⁴⁷⁾ Βλέπε μέρος V, 2, σημεία 70 και ακόλουθα.

⁽⁴⁸⁾ Αναφέρεται στην υποσημείωση (?).

⁽⁴⁹⁾ Βλέπε κατωτέρω σημεία 62 και 63.

⁽⁵⁰⁾ Βλέπε κατωτέρω σημείο 64.

64. Οι ΚΕ που ασκούν όλες τις λειτουργίες μιας επιχείρησης, στο βαθμό που δεν προβαίνουν σε καθορισμό των τιμών, σε καθορισμό ποσοστίων ή στην κατανομή των αγορών ή δεν αποτελούν μέσα για τον συντονισμό της επενδυτικής πολιτικής των συνιδρυτικών επιχειρήσεων που υπερβαίνει τα όρια μιας μεμονωμένης περίπτωσης συχνά αποτελούν στοιχεία ενός δυναμικού ανταγωνισμού και συνεπώς αξίζει να αντιμετωπίζονται θετικά^(*). Δεδομένου ότι η συνεργασία περιλαμβάνει επίσης την διανομή, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ θα πρέπει να προσέχει ιδιαίτερα κατά την εκτίμηση των μεμονωμένων περιπτώσεων, ώστε η ανάθεση στην ΚΕ όλων των λειτουργιών μιας επιχείρησης, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις θέτουν στη διάθεσή τους όλους τους υφιστάμενους πόρους, να μη δημιουργεί ή να ενισχύει δεσπόζουσα θέση στην αγορά. Κατά την εκτίμηση του κατά πόσο μια ΚΕ που ασκεί όλες τις λειτουργίες μιας επιχείρησης θέτει προβλήματα συμβατότητας με τους κανόνες του ανταγωνισμού, σημαντικό σημείο αναφοράς είναι το συνολικό όριο του 10% όσον αφορά το μερίδιο της αγοράς που ορίζεται στους κανονισμούς σχετικά με τις απαλλαγές κατά κατηγορίες. Κάτω από το όριο αυτό, μπορεί να υποτεθεί ότι το αποτέλεσμα του αποκλεισμού τρίτων καθώς και ο κίνδυνος της δημιουργίας ή της ενίσχυσης φραγμών στην είσοδο στην αγορά παραμένουν περιορισμένοι. Ωστόσο, η διάρθρωση της αγοράς θα πρέπει να εξακολουθεί να εγγυάται αποτελεσματικό ανταγωνισμό. Σε περίπτωση υπέρβασης του προαναφερθέντος ορίου, μπορεί να χορηγηθεί απαλλαγή μόνον μετά από λεπτομερή εξέταση κάθε μεμονωμένης περίπτωσης.

V. Παρεπόμενοι περιορισμοί

1. Βασικές αρχές εκτίμησης

65. Θα πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των περιορισμών του ανταγωνισμού που προκύπτουν από τη δημιουργία και την λειτουργία μιας ΚΕ και των συμπληρωματικών συμφωνιών, οι οποίες θα μπορούσαν οι ίδιες να συνιστούν περιορισμούς του ανταγωνισμού περιορίζοντας την ελευθερία δράσης στην αγορά των συμμετεχουσών επιχειρήσεων. Οι συμπληρωματικές αυτές συμφωνίες είτε συνδέονται άμεσα και είναι απαραίτητες για τη σύσταση και τη λειτουργία της ΚΕ στο βαθμό που δεν μπορούν να διακοπούν χωρίς να τεθεί σε κίνδυνο η ίδια η ύπαρξη της ΚΕ, είτε συνάπτονται απλώς με την ευκαιρία της σύστασης της ΚΕ χωρίς να παρουσιάζουν τα χαρακτηριστικά αυτά.

66. Οι συμπληρωματικές συμφωνίες οι οποίες συνδέονται άμεσα με την ΚΕ και είναι αναγκαίες για την ύπαρξή της πρέπει να εκτιμώνται από κοινού με την ΚΕ. Βάσει των κανόνων ανταγωνισμού πρέπει να αντιμετωπίζονται ως παρεπόμενοι περιορισμοί στο βαθμό που εξακολουθούν να κατέχουν δευτερεύουσα σημασία σε σχέση με το κύριο αντικείμενο της ΚΕ. Όσον αφορά συγκεκριμένα τον «αναγκαστικό χαρακτήρα» των περιορισμών, πρέπει όχι μόνον να λαμβά-

νεται υπόψη η φύση των περιορισμών αυτών αλλά επίσης να καταβάλλεται μέριμνα ώστε η χρονική τους διάρκεια, καθώς και το ουσιαστικό και γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής τους να μην υπερβαίνει τα όρια που απαιτούνται εύλογα για τους σκοπούς της σύστασης και λειτουργίας της ΚΕ.

67. Όταν η ΚΕ δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, δεν εμπίπτουν επίσης ούτε οι συμπληρωματικές συμφωνίες που έχουν επικουρικό χαρακτήρα σε σχέση με την ΚΕ υπό την έννοια που αναλύθηκε ανωτέρω, παρά το γεγονός ότι είναι περιοριστικές για τον ανταγωνισμό. Αντίστροφα, σε περίπτωση που μία ΚΕ εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, το ίδιο ισχύει και για τους παρεπόμενους περιορισμούς. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζονται τα ίδια κριτήρια απαλλαγής επί αμφοτέρων. Δυνάμει του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, δεν απαιτείται ειδική αιτιολογία για τους παρεπόμενους περιορισμούς. Καταρχήν, η απαλλαγή τους προβλέπεται για την ίδια χρονική διάρκεια που ισχύει για την απαλλαγή της ίδιας της ΚΕ.

68. Οι συμπληρωματικές συμφωνίες που δεν έχουν επικουρικό χαρακτήρα για την ΚΕ εμπίπτουν συνήθως στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, ακόμη και αν η ίδια η ΚΕ δεν εμπίπτει. Η εξαίρεσή τους δυνάμει του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, πρέπει να βασίζεται σε μια συγκεκριμένη εκτίμηση των πλεονεκτημάτων και των μειονεκτημάτων τους. Η εκτίμηση αυτή πραγματοποιείται ξεχωριστά από την αντίστοιχη της ίδιας της ΚΕ.

69. Η πολυμορφία των ΚΕ και των πρόσθετων περιορισμών που ενδεχομένως συνδέονται με αυτές δεν επιτρέπει να δοθούν παρά ελάχιστα μόνο παραδείγματα εφαρμογής των βασικών αρχών που πρόκειται να εφαρμοστούν.

2. Εκτίμηση ορισμένων πρόσθετων περιορισμών

70. Κατά την εκτίμηση του επικουρικού χαρακτήρα των πρόσθετων περιορισμών επιβάλλεται να γίνει διάκριση μεταξύ εκείνων που θίγουν την ΚΕ και εκείνων που επιβαρύνουν τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις.

α) Περιορισμοί που επιβάλλονται στην ΚΕ

71. Από τους περιορισμούς που επιβάλλονται στην ΚΕ, επικουρικοί μπορούν να θεωρηθούν εκείνοι που προσδίδουν συγκεκριμένη υφή στο εταιρικό της αντικείμενο, όπως π.χ. οι συμβατικές ρήτρες που καθορίζουν το συνολικό φάσμα παραγωγής ή τον τόπο παραγωγής των προϊόντων. Δεν πρέπει αντίθετα να θεωρούνται ως επικουρικοί οι πρόσθετοι περιορισμοί που υπερβαίνουν τα όρια του ορισμού του εταιρικού αντικείμενου και αφορούν τις ποσότητες, τις τιμές ή την πελατεία· το ίδιο ισχύει για τις απαγορεύσεις εξαγωγής προϊόντων.

72. Εάν η σύσταση της ΚΕ συνεπάγεται τη δημιουργία νέου παραγωγικού δυναμικού ή τη μεταφορά τεχνολογίας από τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις, η υποχρέωση που επιβάλλεται στην ΚΕ να μην παράγει ή να μη διοχετεύει στην αγορά προϊόντα που ανταγωνίζονται εκείνα που παράγονται υπό το καθεστώς αδειών εκμετάλλευσης μπορεί να θεωρηθεί ως παρεπόμενη. Η ΚΕ οφείλει να επιδιώκει να διασφαλίσει την επιτυχία της νέας παραγωγικής μονάδας χωρίς να στερεί από τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις τον αναγκαίο έλεγχο όσον αφορά την εκμετάλλευση και την διάδοση της τεχνολογίας τους^(*).

(*) Βλέπε τις ακόλουθες αποφάσεις Επιτροπής: Amersham/Buchler, (ΕΕ αριθ. L 314 της 10. 11. 1982, σ. 34) · Rockwell/Iveco, (ΕΕ αριθ. L 224 της 17. 8. 1983, σ. 19) · Carbon Gas Technologie, (ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1983, σ. 17) · Enichem/ICI, (ΕΕ αριθ. L 50 της 24. 2. 1988, σ. 18) · Bayer/BP Chemicals, (ΕΕ αριθ. L 150 της 16. 6. 1988, σ. 35) · Iveco/Forl, (ΕΕ αριθ. L 230 της 19. 8. 1988, σ. 39) · Alcatel Espace/ANT, (ΕΕ αριθ. L 32 της 3. 2. 1990, σ. 19) · Eirpage, (ΕΕ αριθ. L 306 της 7. 11. 1991, σ. 22) · Bayer/Gist/Brocades, (ΕΕ αριθ. L 30 της 5. 2. 1976, σ. 13) · United Processors and KEWA, (ΕΕ αριθ. L 51 της 26. 2. 1976, σ. 7) · Vacuum Interrupters I, (ΕΕ αριθ. L 48 της 19. 2. 1977, σ. 32) και Vacuum Interrupters II (ΕΕ αριθ. L 383 της 31. 12. 1980, σ. 1) · De Laval/Stork I, (ΕΕ αριθ. L 215 της 23. 8. 1977, σ. 11) και De Labal/Stork II (ΕΕ αριθ. L 59 της 4. 3. 1988, σ. 32) · GEC/Weir (ΕΕ αριθ. L 327 της 20. 12. 1977, σ. 26) · Langenscheidt/Hachette (ΕΕ αριθ. L 39 της 11. 2. 1982, σ. 25) · Procter and Gamble/Finaf (ΕΕ αριθ. C 3 της 7. 1. 1992, σ. 2) και Infonet (ΕΕ αριθ. C της 11. 1. 1992, σ. 3).

(*) Βλέπε απόφαση της Επιτροπής Mitchell/Cotts/Sofiftra (ΕΕ αριθ. L 41 της 11. 2. 1987, σ. 31).

73. Υπό ορισμένες περιστάσεις μπορούν να θεωρηθούν ως παρεπόμενοι άλλοι περιορισμοί που επιβάλλονται στην ΚΕ όπως π.χ. συμβατικές ρήτρες βάσει των οποίων η συνεργασία περιορίζεται σε ένα ορισμένο τομέα ή σε μια συγκεκριμένη τεχνική εφαρμογή της μεταφερθείσας τεχνολογίας. Οι περιορισμοί αυτοί πρέπει να αντιμετωπίζονται ως αναπόφευκτοι λόγω της βούλησης των συνιδρυτικών επιχειρήσεων να περιορίζουν τη συνεργασία τους σε συγκεκριμένο πεδίο δραστηριοτήτων, χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο το αντικείμενο και την ύπαρξη της ΚΕ⁽⁵⁸⁾.

74. Τέλος, στις περιπτώσεις που οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις αναθέτουν στην ΚΕ την παραγωγή ορισμένων προϊόντων ή ορισμένα στάδια της παραγωγής, οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται στην ΚΕ να αγοράζει ή να παραδίδει προϊόντα σε συνιδρυτικές επιχειρήσεις μπορούν επίσης να θεωρηθούν ως παρεπόμενες, τουλάχιστον κατά την εναρκτήρια περίοδο λειτουργίας της ΚΕ.

6) Περιορισμοί που επιβάλλονται στις συνιδρυτικές επιχειρήσεις

75. Οι περιορισμοί που απαγορεύουν τις συνιδρυτικές επιχειρήσεις να ανταγωνίζονται με τη ΚΕ ή να ανταγωνίζονται ενεργά στον

τομέα όπου αυτή ασκεί δραστηριότητες, μπορούν να θεωρηθούν ως παρεπόμενοι τουλάχιστον κατά την εναρκτήρια περίοδο της λειτουργίας της ΚΕ. Οι πρόσθετοι περιορισμοί που αφορούν ποσότητες, τιμές ή πελάτες και οι απαγορεύσεις εξαγωγής προϊόντων υπερβαίνουν σαφώς τα όρια που είναι αναγκαία για τη σύσταση και τη λειτουργία της ΚΕ.

76. Οι εδαφικοί περιορισμοί που επιβάλλονται σε μια συνιδρυτική επιχείρηση για τη χορήγηση στην ΚΕ της αποκλειστικής άδειας παραγωγής προϊόντων για τους τομείς τεχνικών εφαρμογών καθώς και για τις αγορές προϊόντων στις οποίες ασκούν παράλληλα δραστηριότητες τόσο η ΚΕ όσο και η προαναφερθείσα συνιδρυτική επιχείρηση μπορούν να θεωρηθούν ως παρεπόμενοι⁽⁵⁹⁾. Η χορήγηση στην ΚΕ αποκλειστικής άδειας εκμετάλλευσης επ' αόριστον πρέπει να θεωρείται ως απαραίτητη για τη σύσταση και τη λειτουργία της, π.χ. όταν η μητρική επιχείρηση που χορηγεί την άδεια εκμετάλλευσης δεν ασκεί δραστηριότητες στον ίδιο τομέα εφαρμογής ή στην ίδια αγορά προϊόντος με αυτήν για την οποία χορηγήθηκε η άδεια να λάμβάνουν νέες δραστηριότητες σε σχέση με τις οποίες οι συνιδρυτικές επιχειρήσεις δεν αποτελούν και ούτε πρόκειται να αποτελέσουν δυνητικούς ανταγωνιστές.

⁽⁵⁸⁾ Απόφαση της Επιτροπής Elopak/metal Box-Odin, ΕΕ αριθ. L 209 της 8. 8. 1990, σ. 15.

⁽⁵⁹⁾ Βλέπε Mitchell Cotts/Sofiltra (υποσημείωση 32).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΕΖΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΣΗΜΕΙΑ 2 ΚΑΙ 3 ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ XIV ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ [ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ (ΕΟΚ) ΑΡΙΘ. 1983/83 ΚΑΙ (ΕΟΚ) ΑΡΙΘ. 1984/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ] ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 53 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ ΣΕ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ

- A. Η παρούσα ανακοίνωση εκδίδεται σύμφωνα με τους κανόνες της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) και της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για τη σύσταση μιας Εποπτεύουσας Αρχής και του Δικαστηρίου).
- B. Η Επιτροπή εξέδωσε την ανακοίνωση όσον αφορά τους κανονισμούς της (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 και (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας, που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 101 της 13. 4. 1984, σ. 2. Η εν λόγω μη δεσμευτική πράξη περιέχει τις αρχές και τους κανόνες που η Επιτροπή ακολουθεί στον τομέα του ανταγωνισμού. Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στην υπόθεση C-234/89 «Delimitis/Henniger Bräu» ζητεί από την Επιτροπή να τροποποιήσει την ανακοίνωση της σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας με την έκδοση νέας ανακοίνωσης (ΕΕ αριθ. C 121 της 13. 5. 1992, σ. 2). Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ κρίνει ότι οι πράξεις αυτές αφορούν τον ΕΟΧ.
- Γ. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ εξέδωσε μια αντίστοιχη ανακοίνωση όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας στις 12 Ιανουαρίου 1994⁽¹⁾. Προκειμένου να διατηρηθούν ίσοι όροι ανταγωνισμού και να διασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΧ σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ κρίνει αναγκαία την τροποποίηση της ανακοίνωσής της με την έκδοση της παρούσας, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων που της έχουν ανατεθεί στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας σύστασης Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου. Προτίθεται να ακολουθήσει τις αρχές και τους κανόνες που ορίζονται στην παρούσα ανακοίνωση κατά την εφαρμογή σε συγκεκριμένες περιπτώσεις των σχετικών κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΧ.

Στην ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ όσον αφορά τις πράξεις που αναφέρονται στα σημεία 2 και 3 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 και (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής] σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας, μετά το σημείο 39 και κάτω από τον τίτλο «V. συμφωνίες προμήθειας ζύθου» παρεμβάλλεται το κατωτέρω κείμενο. Τα σημεία 40 έως 66 λαμβάνουν τους αύξοντες αριθμούς 41 έως 67. Οι υπότιτλοι του τίτλου V μεταβάλλονται ως εξής:

B. Υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας

Γ. Άλλοι εξαιρούμενοι περιορισμοί του ανταγωνισμού

Δ. Συμφωνίες που αποκλείονται από την απαλλαγή κατά κατηγορίες

«Α. Συμφωνίες ήσσονος σημασίας

40. Υπενθυμίζεται ότι η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ στην ανακοίνωσή της για τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας(*) ορίζει ότι η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ είναι της άποψης ότι οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, εάν πληρούνται ορισμένοι όροι όσον αφορά το μερίδιο αγοράς και τον κύκλο εργασιών των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων. Συνεπώς, είναι προφανές ότι οι συμφωνίες μιας επιχείρησης, ζυθοποιείου ή χονδρικής εμπορίας ζύθου, είναι δυνατό να εμπίπτουν στο επίπεδο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, εφ' όσον η επιχείρηση αυτή υπερβαίνει τα αναφερόμενα στην ανωτέρω ανακοίνωση όρια. Ωστόσο, η ανακοίνωση δεν εφαρμόζεται, όταν στη σχετική αγορά ο ανταγωνισμός περιορίζεται εξαιτίας των σωρευτικών επιπτώσεων παράλληλων δικτύων παρόμοιων συμφωνιών, οι οποίες, σε μεμονωμένη βάση, δεν θα ενέπλιταν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, εάν εφαρμόζονταν η ανακοίνωση. Δεδομένου ότι οι αγορές ζύθου χαρακτηρίζονται συχνά από την ύπαρξη παρόμοιων σωρευτικών επιπτώσεων, είναι σκόπιμο να προσδιοριστούν οι συμφωνίες οι οποίες μπορούν ωστόσο να θεωρηθούν ως ήσσονος σημασίας.

Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ είναι της γνώμης ότι μια συμφωνία αποκλειστικής προμήθειας ζύθου την οποία συνάπτει ένα ζυθοποιείο, κατά την έννοια του άρθρου 6, καθώς και του άρθρου 8

παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83, δεν εμπίπτει συνήθως στις διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ εάν:

- το μερίδιο αγοράς το οποίο κατέχει το συγκεκριμένο ζυθοποιείο στην εθνική αγορά για τη μεταπώληση ζύθου σε καταστήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για την πώληση και κατανάλωση ποτών δεν υπερβαίνει το 1 % και
- εάν το συγκεκριμένο ζυθοποιείο δεν παράγει περισσότερα από 200 000 εκατόλιτρα ζύθου ετησίως.

Ωστόσο, οι αρχές αυτές δεν ισχύουν, εάν η εν λόγω συμφωνία συνάπτεται για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα επτάμισι έτη, εφόσον καλύπτει το ζύθο και άλλα ποτά, και για χρονικό διάστημα 15 ετών, εάν καλύπτει μόνο τον ζύθο.

Προκειμένου να οριστεί το μερίδιο της αγοράς του ζυθοποιείου και η ετήσια παραγωγή του, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83.

Όσον αφορά τις συμφωνίες αποκλειστικής προμήθειας ζύθου κατά την έννοια του άρθρου 6, καθώς και του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 που συνάπτονται χονδρέμποροι, οι ανωτέρω αναφερόμενες αρχές ισχύουν *mutatis mutandis* λαμβάνοντας υπόψη τη θέση του ζυθοποιείου, ο ζύθος του οποίου αποτελεί το κύριο αντικείμενο της συγκεκριμένης συμφωνίας.

Η παρούσα ανακοίνωση δεν αποκλείει, σε μεμονωμένες περιπτώσεις, το ενδεχόμενο ακόμη και οισυμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων που δεν πληρούν τα προαναφερθέντα κριτήρια, ιδιαίτερα όταν ο αριθμός των σημείων πώλησης με τα οποία συνδέονται είναι περιορισμένος σε σύγκριση με τον αριθμό των σημείων πώλησης που υπάρχουν στην αγορά, να έχουν αμελητέα μόνον επίδραση στις εμπορικές συναλλαγές, μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ή στον ανταγωνισμό και, συνεπώς, να μην εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Επιπλέον, η παρούσα ανακοίνωση δεν προδικάζει κατά ουδένα τρόπο την εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας σε συμφωνίες τις οποίες καλύπτει.

(*) Βλέπε σελίδα 32 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας».

(1) ΕΕ αριθ. L 153 της 18. 6. 1994, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΑΦΗΝΙΣΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΩΝ ΜΕΣΑΖΟΝΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

- A. Η παρούσα ανακοίνωση εκδίδεται σύμφωνα με τους κανόνες της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) και της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για τη σύσταση μιας Εποπτεύουσας Αρχής και ενός Δικαστηρίου (συμφωνία σύστασης Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου).
- B. Η Επιτροπή εξέδωσε διευκρίνιση σχετικά με τις δραστηριότητες των μεσαζόντων κατά την πώληση αυτοκινήτων (ΕΕ αριθ. C 329 της 18. 12. 1991, σ. 20). Η μη δεσμευτική αυτή πράξη περιέχει τις αρχές και τους κανόνες που η Επιτροπή ακολουθεί στον τομέα του ανταγωνισμού.
- Γ. Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ θεωρεί ότι η προαναφερθείσα πράξη αφορά τον ΕΟΧ. Προκειμένου να διατηρηθούν ίσοι όροι ανταγωνισμού και να διασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΧ σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ εκδίδει την παρούσα ανακοίνωση στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων που της έχουν ανατεθεί στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας σύστασης Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου. Προτίθεται να ακολουθήσει τις αρχές και τους κανόνες που ορίζονται στην παρούσα ανακοίνωση όταν εφαρμόζει σε συγκεκριμένες περιπτώσεις τους σχετικούς κανόνες ανταγωνισμού ΕΟΧ.

Η παρούσα ανακοίνωση συμπληρώνει την ανακοίνωση⁽¹⁾ που δημοσιεύθηκε με την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 4 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 123/85], στο εξής αναφερόμενη ως «η πράξη», με σκοπό την αποσαφήνιση του πεδίου των δραστηριοτήτων των μεσαζόντων που αναφέρονται στην πράξη. Η σχέση μεταξύ ενός μεσαζόντος και του προσώπου για λογαριασμό του οποίου παρεμβαίνει, διέπονται καταρχάς από τη μεταξύ τους σύμβαση και από το ισχύον εθνικό δίκαιο, χωρίς να θίγονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις προσώπων ξένων προς τη σύμβαση. Για το λόγο αυτό, στην παρούσα ανακοίνωση δεν αναφέρονται όλες οι υποχρεώσεις ενός μεσαζόντος.

1. Αρχές

Οι ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές, οι οποίες συμφωνούν με τους στόχους που επιδιώκει η πράξη βασίζονται σε δύο αρχές. Η πρώτη είναι ότι ο μεσαζών που αναφέρεται στην πράξη είναι ένας παρέχων υπηρεσίες που ενεργεί για λογαριασμό ενός αγοραστή και τελικού χρήστη· δεν μπορεί να αναλάβει κινδύνους που συνδέονται συνήθως με την κυριότητα, και έχει λάβει εκ των προτέρων έγγραφη εντολή από συγκεκριμένο εντολέα, με όνομα και διεύθυνση, για την παροχή αυτών των υπηρεσιών. Η δεύτερη είναι η αρχή της διαφάνειας της παραγγελίας, και ιδίως η υποχρέωση του μεσαζόντος, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, να παραχωρεί στον αγοραστή όλα τα οφέλη που προέκυψαν κατά τις διαπραγματεύσεις που διεξάχθηκαν για λογαριασμό του.

Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ τριών ομάδων κριτηρίων:

- α) όσον αφορά την εγκυρότητα της παραγγελίας και την παροχή συνδρομής·
- β) όσον αφορά τις δυνατότητες διαφήμισης του μεσαζόντος·
- γ) όσον αφορά τις δυνατότητες προμηθειών του μεσαζόντος.

Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ είναι της άποψης ότι οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές και κριτήρια μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλα για την αντιμετώπιση των αναγκών που εμφανίζονται στην πράξη. Για δραστηριότητες που δεν συμφωνούν με τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές και κριτήρια θεωρείται, μέχρι αποδείξεως του εναντίου,

ότι ένας μεσαζών υπερβαίνει τα όρια που τίθενται στο άρθρο 3 παράγραφος 11 της πράξης ή ότι δημιουργεί σύγχυση στο κοινό δίνοντας την εντύπωση ότι είναι μεταπωλητής.

2. Πρακτικά κριτήρια

α) Η εγκυρότητα της παραγγελίας και η παροχή συνδρομής

Ο μεσαζών είναι ελεύθερος να οργανώνει τη δομή των δραστηριοτήτων του. Ωστόσο, οι πράξεις που συνεπάγονται τη χρησιμοποίηση ενός δικτύου ανεξαρτήτων επιχειρήσεων με κοινή επωνυμία ή με άλλα κοινά διακριτικά σήματα θα μπορούσαν να δημιουργήσουν την εσφαλμένη εντύπωση ενός εγκκευμένου συστήματος διανομής.

Ο μεσαζών μπορεί να χρησιμοποιεί ένα χώρο στο ίδιο κτίριο με ένα πολυκατάστημα, εφόσον ο χώρος αυτός βρίσκεται εκτός των κυρίων εγκαταστάσεων στις οποίες ασκούνται οι κύριες δραστηριότητες του πολυκαταστήματος, υπό την επιφύλαξη ότι συμμορφούνται με τις αρχές που ορίζονται στην παρούσα ανακοίνωση.

Παρά το γεγονός ότι δεν μπορεί να αναλάβει τους κινδύνους που σχετίζονται με την κυριότητα, ο μεσαζών πρέπει να είναι ελεύθερος να αναλαμβάνει τους κινδύνους μεταφοράς και αποθήκευσης του οχήματος καθώς και τους πιστωτικούς κινδύνους έναντι του τελικού αγοραστή για τη χρηματοδότηση της αγοράς σε μια ξένη χώρα. Οι υπηρεσίες πρέπει να παρέχονται υπό συνθήκες πλήρους διαφάνειας όσον αφορά τις διάφορες παρεχόμενες υπηρεσίες και την αμοιβή τους, γεγονός που πρέπει να είναι δυνατόν να εξακριβωθεί με αναλυτική και λεπτομερή απόδοση λογαριασμού προς τον αγοραστή.

Ο μεσαζών πρέπει να εκθέτει αναλυτικά στον πελάτη, σε έγγραφο, που μπορεί να είναι ξεχωριστό από την παραγγελία, τις διάφορες υπηρεσίες που προσφέρει παρέχοντάς του τη δυνατότητα να επιλέξει αυτές που ανταποκρίνονται στις ανάγκες του. Στο εν λόγω έγγραφο, ένας μεσαζών που δεν παρέχει το σύνολο των υπηρεσιών που συνδέονται με την θέση σε κυκλοφορία ενός εισαγόμενου οχήματος, οφείλει να δηλώνει ποιες υπηρεσίες δεν παρέχει.

β) Διαφήμιση εκ μέρους του μεσαζόντος

Ο μεσαζών πρέπει να είναι σε θέση να πραγματοποιεί διαφημίσεις, χωρίς ωστόσο να δημιουργείται σύγχυση στους δυνητικούς αγοραστές ως προς την ιδιότητά του σε σχέση με την ιδιότητα ενός μεταπωλητή. Υπό την επιφύλαξη του περιορισμού αυτού, ο ενδιάμεσος θα πρέπει να είναι σε θέση να:

(¹) ΕΕ αριθ. L 153 της 18. 6. 1994, σ. 20.

- επικεντρώνει τις δραστηριότητές του, και συνεπώς την διαφημιστική του εκστρατεία, σε ένα δεδομένο σήμα ή ένα συγκεκριμένο μοντέλο υπό τον όρο όμως ότι θα υφιστά δεόντως την προσοχή στο γεγονός ότι δεν είναι μεταπωλητής αλλά ότι δρα ως μεσάζων που παρέχει υπηρεσίες,
- να παρέχει κάθε πληροφορία σχετικά με την τιμή που μπορεί να επιτύχει, δηλώνοντας σαφώς ότι η τιμή αυτή είναι ενδεικτική,
- να εκθέτει αυτοκίνητα τα οποία έχουν αγοραστεί από πελάτες του που έχουν προσφύγει στις υπηρεσίες του, ή ένα συγκεκριμένο τύπο ή μοντέλο το οποίο μπορούν αυτοί να του χορηγήσουν, υπό την προϋπόθεση ότι εξηγεί ρητά και σαφώς ότι δρα ως μεσάζων που παρέχει τις υπηρεσίες του και όχι ως μεταπωλητής και ότι οι τύποι ή τα μοντέλα τα οποία εκθέτει δεν είναι προς πώληση,
- να χρησιμοποιεί κάθε λογότυπο, επωνυμία και σήμα, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες δικαίου, χωρίς ωστόσο να δημιουργείται σύγχυση στο κοινό όσον αφορά την ιδιότητά του ως μεσάζωντος που δεν ανήκει σε δίκτυο διανομής του ή των ενδιαφερομένων κατασκευαστών.

Σε περίπτωση που ένα πολυκατάστημα αναλαμβάνει το ίδιο δραστηριότητα μεσάζοντα, θα πρέπει να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία σύγχυσης στο κοινό (τελι-

κοί χρήστες) με τις κύριες εμπορικές δραστηριότητες που ασκεί υπό το κύριο ή διακριτικό σήμα του.

γ) Οι δυνατότητες προμηθειών των μεσάζοντων

Γενικά, ο μεσάζων είναι ελεύθερος να οργανώνει τις σχέσεις του με τα διάφορα δίκτυα διανομής των διαφόρων κατασκευαστών· αυτό δεν θα πρέπει να έχει ως συνέπεια την καθιέρωση με τους εμπόρους αυτούς σχέσης προνομιακής και αντίθετης προς τις συμβατικές υποχρεώσεις που έχει αναλάβει δυνάμει της πράξης, και ιδίως το άρθρο 3 σημείο 8 στοιχεία α) και β), σημείο 9 και άρθρο 4 παράγραφος 1 σημείο 3. Συγκεκριμένα, ο μεσάζων πρέπει να εφοδιάζεται σύμφωνα με τους όρους που επικρατούν κανονικά στην αγορά και δεν πρέπει:

- να συνάπτει συμφωνίες με τις οποίες αναλαμβάνει υποχρεώσεις αγοράς,
- να επωφελείται από εκπτώσεις διαφορετικές από εκείνες που συνήθως παρέχονται στην αγορά της χώρας από την οποία αγοράστηκε το αυτοκίνητο.

Στο πλαίσιο αυτό, οι πωλήσεις που υπερβαίνουν το 10% των ετησίων πωλήσεων που πραγματοποιεί οποιοσδήποτε εγκεκριμένος έμπορος μέσω ενός μεσάζοντος θεμελιώνουν τεκμήριο προνομιακών σχέσεων αντίθετων προς τα προαναφερθέντα άρθρα.